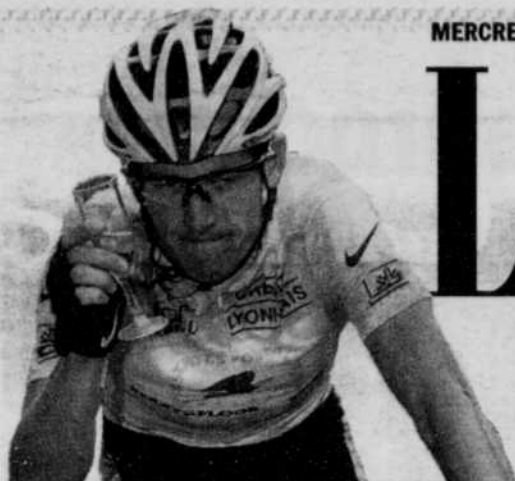




La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Armstrong nie
s'être dopé

Ernest Morin plaide
la légitime défense



- page 37 -

Au cœur de l'information régionale

- page 2 -



150 emplois à combler
à Granby

C'est prouvé.
Il y a une **vie**
après la mort.

Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

- page 4

page 3

Québec enquête sur le mont Yamaska

«Cabane à sucre» sous surveillance

photo Janick Marois

OUVERT 24 HEURES POUR MIEUX VOUS SERVIR

777-3393

Le plus grand centre
multimédia en région
DEPUIS 10 ANS

SERVIDÉO

574, Principale, Granby, 777- 3393

3 POUR 2
sur tous les jeux
préjoués*

777-3393

Surveillez nos
promotions sur les
films prévisionnés*

*pour un temps limité. Détails en magasin

Repères

Météo

Aujourd'hui
max 21 min 10

Possibilité d'averses

Demain
max 23 min 7

Ensoleillé

Loteries

Quotidienne 3
456Quotidienne 4
0451Extra
968080

Vendredi

max 26 min 11



Ensoleillé

Index

Agenda	page 22
À ne pas répéter	page 22
Décès	pages 34-35
Économie	pages 24-25
Jeux	page 14
Opinion	page 18
Petites annonces	page 26
Sports	page 36
Statistiques	page 36

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot	3,90 \$
par motorisé	4,15 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4La Voix de l'Est (journal de deuxième classe, enregistrement n° 0678)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.Pour soutenir l'effort
quotidien des
personnes

atteintes de

dystrophie
musculaire, il faut
beaucoup plus
que des mots...IL FAUT UNE ACTION,
UNE ACTION MUSCLÉE !Dystrophie
musculaire Canada
une action musclée1.800.567.2236
www.muscle.ca

ACTUALITÉS

«Je n'ai rien à me reprocher»

Accusé d'avoir battu un pédophile, Ernest Morin plaide la légitime défense

GRANBY

Le Granbyen Ernest Morin était de retour au palais de justice de Granby, hier, pour subir son procès pour le passage à tabac du pédophile David Moynan. Refusant de porter l'étiquette d'agresseur, l'accusé a plutôt offert des arguments de légitime défense au juge Robert Sansfaçon.

Hugo
de Grandpré

hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

L'affaire remonte à mai 2003, à Brigham, lorsque Morin et David Pellerin auraient rué de coups de bâton de baseball et de manche à balai David Moynan, un Brighamois de 43 ans. Ils venaient d'apprendre que celui-ci avait agressé sexuellement un enfant de leur connaissance.

Les deux hommes ont été accusés de voies de fait armées et de voies de fait causant des lésions.

Ernest Morin se défend lui-même,

sans avocat, et subit son procès devant juge seul. Pascal Pellerin, pour sa part, avait choisi un procès devant jury et a été acquitté le 12 mai dernier.

Pas de vengeance

«Je considère que j'ai protégé une petite femme et deux petits enfants et que je n'ai rien à me reprocher», a répété Ernest Morin à plusieurs reprises et sous plusieurs formes, hier, reprenant le plaidoyer présenté par son partenaire quelques mois plus tôt.

L'altercation, selon lui, serait d'ailleurs le fruit d'une attaque de Moynan lui-même plutôt que d'une vengeance préméditée des deux comparses.

Poursuivi par un groupe de proches de l'enfant agressé, David Moynan aurait en effet tenté de poignarder l'amie de coeur de Pellerin, Mélissa, en plus d'essayer de pénétrer à l'intérieur d'une maison du voisinage. D'autres enfants se trouvaient dans cette maison, selon l'accusé.

Affirmant craindre pour la sécurité de ces derniers, Ernest Morin dit s'être interposé pour les défendre. Il admet avoir «frappé (le pédophile) jusqu'à temps que je le knock, jusqu'à ce qu'il se rende», mais nie l'avoir fait d'une manière incontrôlée



archives La Voix de l'Est

«Je considère que j'ai protégé une petite femme et deux petits enfants et que je n'ai rien à me reprocher», a répété hier Ernest Morin devant le juge.

et sauvage. Se décrivant lui-même comme un expert en combats en tous genres, l'ex-militaire et soudeur de

métier affirme s'être maîtrisé pour ne pas infliger de «séquelles permanentes» ou même tuer David Moynan.

Morin nie également s'être servi d'un bâton pour assaillir son adversaire. Ce serait plutôt à coups de poing qu'il lui aurait brisé le nez, deux côtes et causé une hernie abdominale. Une version qui est contestée par Moynan.

De retour vendredi

Les audiences se poursuivront vendredi matin avec le témoignage de la conjointe de l'accusé, Nathalie Lefebvre.

Hier, la Couronne a fait entendre quatre témoins, dont la victime présumée, deux policiers et une femme, témoin oculaire de la bagarre. Selon le témoignage de l'agent Stéphane Lacasse, qui a visité David Moynan à l'hôpital après l'altercation, ce dernier avait l'allure d'une personne «sévèrement battue», avec «de côté de la figure très enflé».

Moynan a pour sa part réaffirmé avoir été battu brutalement par les deux hommes, à coups de bâton entre autres. Celui-ci a été jugé «délinquant dangereux» et a hérité de plusieurs années de détention pour pédophilie.

Karla Homolka est victime d'un coup monté, croit son avocate

Philippe Mercure

LA PRESSE

Dans sa quincaillerie de Longueuil, Richer Lapointe a offert un emploi à la criminelle la plus médiatisée du pays. Puis, lundi, il a remis sa protégée sous le feu des médias qu'elle voulait fuir. Lui affirme qu'elle violait ses conditions de libération. Son avocate prétend plutôt qu'il s'agit d'un coup monté.

«Pour beaucoup de gens, ma cliente est et restera longtemps un produit à exploiter. Elle fait vendre, et elle procure de l'argent», a déploré Sylvie Bordelais, avocate de Karla Homolka.

Au mois de juin, Richer Lapointe a contacté M^{me} Bordelais pour offrir un emploi discret à sa cliente qui sortait de prison, «pour lui donner une seconde chance». M. Lapointe s'est présenté à l'avocate comme un grand brûlé ayant lui-même été victime de rejet dans le passé.

«Elle n'a pas un CV qui lui permette de dire "Je suis la personne la plus en demande pour un emploi", a expliqué hier l'avocate pour expliquer que sa cliente ait accepté l'offre.

Karla Homolka travaillait donc depuis 15 jours dans l'entrepôt de la petite quincaillerie de la rue Sainte-Hélène, à Longueuil. Jusqu'à vendredi, où selon les dires de M^{me} Bordelais, elle a reçu un coup de fil de la police pour l'avertir que Richer Lapointe n'est pas «quelqu'un de recommandable».

Karla Homolka a aussitôt rompu



photo La Presse

C'est dans cette quincaillerie de Longueuil que travaillait jusqu'à tout récemment Karla Homolka.

ses liens avec son employeur. Mais lundi, celui-ci a débâillé l'histoire au *Toronto Sun* et au *Journal de Montréal* en affirmant que Karla Homolka a brisé ses conditions de libération en fréquentant des criminels et en se retrouvant seule avec les deux enfants de son patron.

Une histoire de 35 000 \$

Le journaliste de TVA Harold Gagné a affirmé hier que Richer La-

pointe l'avait approché pour lui vendre son histoire 35 000 \$. Une offre que le réseau a refusée. «Maintenant, il dit qu'il n'a jamais demandé d'argent. C'est sa parole contre la mienne», a expliqué le journaliste à *La Presse*.

«Ni Sun Media, ni le *Journal de Montréal*, ni Quebecor n'a payé pour ça. Aucun sou n'a été payé pour ce texte-là», affirme quant à lui George Kalogerakis, adjoint au directeur de l'information du *Journal de Montréal*.

Richer Lapointe a des antécédents judiciaires mineurs pour des affaires de vols et de bris de conditions qui remontent à 1990. Récemment, il semble aussi avoir entretenu une relation trouble avec son ex-conjointe, Danny Laffin. Celle-ci est accusée d'avoir tenté de tuer Richer Lapointe le 6 août dernier. Lui est accusé de s'être introduit par effraction chez M^{me} Laffin et de l'avoir violentée trois jours plus tard.

Dans ses révélations de lundi, M. Lapointe a affirmé que Karla Homolka a donné refuge à Stivia Clermont, condamnée pour meurtre en 1995. Elle aurait cuisiné des repas pour son ex-petit ami Jean-Paul Gerbet, qu'elle n'a pas le droit de fréquenter et qui est actuellement emprisonné à Laval. M. Lapointe affirme aussi avoir laissé Karla Homolka en présence de ses deux enfants dans sa quincaillerie pendant une heure, alors que ses conditions de libération stipulent qu'elle ne doit pas se retrouver seule en présence d'enfants.

Robert La Haye, avocat criminaliste, ne croit pas que ces affirmations suffisent à conclure que M^{me} Homolka a violé ses conditions de libération. «Préparer des petits gâteaux pour quelqu'un qui est en prison, ce n'est pas ça fréquenter quelqu'un», a-t-il dit hier à *La Presse*. Il faut que ce soit une activité persistante.

Quant au fait qu'elle se soit trouvée seule en présence des deux enfants, «c'est de la foutaise. Elle est restée dans la quincaillerie, c'était son travail. Selon la version du patron, c'est lui-même qui est parti et qui a laissé les enfants là. Qu'est-ce qu'elle pouvait faire?» a affirmé l'avocat.

La police de Montréal et celle de Longueuil ont refusé de commenter l'affaire. L'avocat des familles de Kristen French et de Leslie Mahaffy, les deux jeunes femmes assassinées par Paul Bernardo et Karla Homolka, a demandé une enquête sur les allégations voulant que Karla Homolka ait brisé ses conditions de libérations. Une demande qui risque de ne pas aboutir, selon Robert La Haye.

«En supposant qu'il s'intéresse à ça, le procureur de la Couronne, avant de porter des accusations, aurait beaucoup de réflexion à faire. Il faut réfléchir avant d'engager des frais et du temps administratif pour aller chercher moins qu'une souris quand on pense avoir un éléphant.»

L'avocate de Karla Homolka a affirmé que sa cliente était «très déçue» de la tournure des événements.

Une cabane à sucre? La CPTAQ en doute

Le propriétaire du bâtiment érigé sur le mont Yamaska jure vouloir exploiter l'érablière

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

La Commission de protection du territoire agricole du Québec a à l'oeil le propriétaire du luxueux bâtiment construit cet été au sommet du mont Yamaska. Elle lui adressait, dernièrement, un avis lui rappelant son obligation d'utiliser cette bâtisse à des fins strictement agricoles, ce dont elle semble douter fortement.



Isabel Authier

lauthier@lavoixdelest.qc.ca

L'acériculture est la seule activité permise sur le territoire protégé que représente le mont Yamaska. En érigeant ce qui ressemble en tout point à une résidence, le propriétaire, Steve Gagné, a soulevé un véritable tollé chez des citoyens de Saint-Paul, qui accusent du même coup la Ville d'avoir autorisé une telle construction. Le permis — au montant de 50 000 \$ — avait été accordé en décembre 2004 par l'inspecteur municipal Yvon Campbell.

Depuis cette controverse, le conseil municipal a d'ailleurs élaboré un nouveau règlement pour mieux définir la notion de cabane à sucre et éviter ainsi qu'une telle situation ne se reproduise.

Le propriétaire se fait rassurant

Pourtant, Steve Gagné clame haut et fort que sa nouvelle propriété est bel et bien une cabane à sucre. «Je veux rassurer les gens. Cette cabane, c'est le rêve de ma grand-mère. Elle a hâte de voir toute la famille réunie là. Les équipements sont achetés et on devrait les installer bientôt», a-t-il déclaré hier à *La Voix de l'Est*.

Selon l'entrepreneur en construction de Saint-Amable, qui possède pas moins de 108 arpents sur le mont Ya-



photos aériennes Janick Marois

Cabane à sucre familiale ou luxueux chalet en montagne? C'est ce que bien des gens se demandent.

maska, il lui serait possible de faire 10 000 entailles dans son érablière. Et il souhaite en exploiter une partie, avance-t-il.

Interrogé sur l'allure peu conventionnelle de sa cabane à sucre, il rétorque que la construction, «c'est son métier». «Tant qu'à le faire, je voulais quelque chose de beau!»

Missive de la CPTAQ

Les prétentions de Steve Gagné n'ont toutefois pas semblé convaincre l'enquêteur de la CPTAQ. Dans la

missive, remise par huissier à la Fiducie familiale Gagné, représentée par M. Gagné, on peut lire: «Bien qu'un permis de la municipalité ait été obtenu et que l'on ait allégué vouloir construire une cabane à sucre, par son apparence, son architecture ou sa conception et sa localisation au-dessus du mont Yamaska, il est à craindre que ce bâtiment servira à d'autres fins que l'agriculture.»

Lors d'une visite des lieux, la Commission a en effet constaté que la cabane en question avait une superficie

de 426,4 mètres carrés, dont 130 mètres carrés de balcons et de terrasses, qu'elle possédait 22 fenêtres, une salle de bains, une salle de lavage, une salle à diner, et un observatoire au second plancher. Ce qui «rappelle plutôt une résidence ou un chalet plutôt qu'une cabane à sucre», souligne la signataire de la lettre, M^{re} Louise Mousseau, de la direction des affaires juridiques de la CPTAQ.

M^{re} Mousseau termine en mettant en garde le propriétaire de ne pas utiliser le bâtiment à d'autres fins qu'agri-

coles, sous peine de recours ou de sanctions.

«Ce n'est pas une ordonnance, c'est une mise en garde, a expliqué M^{re} Mousseau à *La Voix de l'Est*. On le regarde aller et on trouve que ça n'a pas l'air d'une cabane à sucre. On va suivre la situation.»

La Commission a le pouvoir d'émettre une ordonnance qui pourrait aller jusqu'à la démolition du bâtiment. Un phénomène rarissime, les propriétaires acceptant généralement de se conformer à la loi avant d'en arriver là.

«On ne pouvait pas ne pas donner ce permis»

— Daniel Rainville

Isabel Authier

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

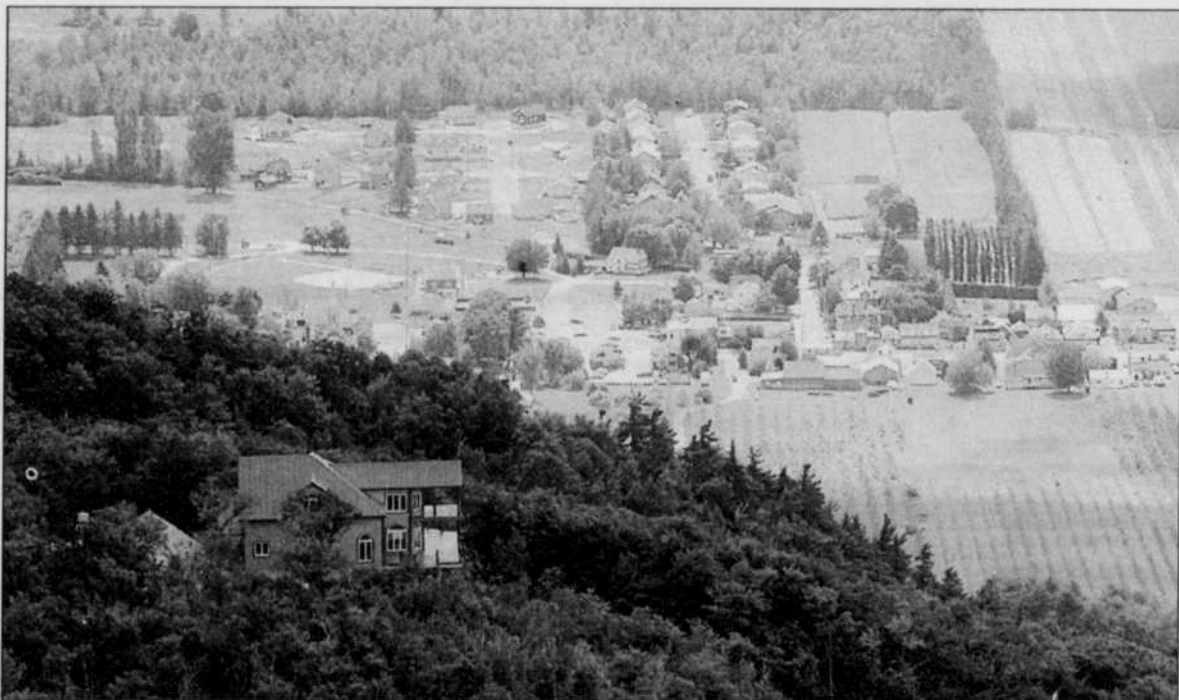
La récente polémique entourant le mont Yamaska aura au moins permis à la municipalité de définir plus clairement ce qu'est une cabane à sucre. Le nouveau règlement, encore à l'étude, devrait être adopté sous peu, informe le directeur général de la Ville, Daniel Rainville.

Ce dernier affirme que l'inspecteur municipal, Yvon Campbell, s'est rendu quelques fois au sommet de la montagne pour visiter le bâtiment de Steve Gagné. «On se promet

une autre visite d'ici l'automne», ajoute-t-il. Comme d'autres, M. Rainville se dit surtout inquiet de l'ampleur du bâtiment.

«Dans ce dossier, il y a peut-être des demi-vérités. Mais les "ça a l'air" ne comptent pas. C'est l'usage qui déterminera si c'est une cabane à sucre ou pas», rappelle-t-il.

L'absence de définition claire d'une cabane à sucre, lors de la demande de permis, semble avoir joué contre la municipalité. «On n'avait pas les moyens d'empêcher cette construction. On ne pouvait pas ne pas donner ce permis», laisse tomber le dg.



Du haut du mont Yamaska, Steve Gagné pourra contempler un magnifique panorama.

Centre Chiropratique de Granby

Dr Éric Larochelle D.C.
Dr Jean-François Boyer D.C.
chiropraticiens

DÉMÉNAGE DANS DE NOUVEAUX LOCAUX



14, rue Court à Granby
(face au restaurant Da Teresa)

À compter du lundi 29 août 2005

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

félicite l'Institut de beauté CAMÉLIA pour son déménagement

Publireportage

Dans le but de mieux servir sa clientèle, l'Institut est déménagé au 134, rue du Diamant à Granby. Isabelle et Tina, respectivement esthéticienne-électrolyste et massothérapeute, vont toujours de l'avant en ce qui concerne la diversité des traitements et continueront d'évoluer dans cette voie.

Depuis déjà quelque temps l'Institut de beauté CAMÉLIA offre l'épilation au laser et ouvrira prochainement une autre journée laser, c'est donc le temps d'en profiter pour vous inscrire.

Institut de beauté
CAMÉLIA

L'équipe de l'institut remercie sa clientèle bien fidèle et lui souhaite un bel été !

www.institutcamelia.com

134, rue du Diamant, Granby 776-3386

À cœur de l'information régionale.

ACTUALITÉS

Vague d'embauche à Granby

150 postes seront à combler

GRANBY

Chercheurs d'emploi, fourbissez votre curriculum vitae! Home Depot, Rona et Canadian Tire prévoient tous embaucher cet automne au terme de leur projet d'implantation ou d'agrandissement à Granby. Quelque 150 emplois devront être comblés.



Marie-France Létourneau
miletourn@lavoixdelest.qc.ca

Home Depot lancera le bal. Le détaillant nord-américain d'articles de rénovation annonce qu'il tiendra une foire de l'emploi les vendredi 2 (séances à 13h, 15h, 17h et 19h) et samedi 3 septembre (8h, 10h, 13h et 15h) à l'hôtel le Castel de l'Estrie.

Pas moins de 120 «associés» seront recrutés à cette occasion.

Les emplois offerts sont à temps plein et à temps partiel et couvrent tous les rayons du magasin.

«Cette foire sera l'occasion pour notre équipe de direction de rencontrer individuellement et d'évaluer les aptitudes et les compétences de chacun des candidats qui composeront l'équipe d'associés de notre magasin de Granby», a déclaré le

directeur du Home Depot de Granby, Éric Truchon.

L'ouverture officielle de la grande surface est prévue le 17 novembre prochain. Le magasin aura une superficie de 95 000 pieds carrés et aura nécessité un investissement de 8 millions \$.

Agrandissement

Home Depot ne sera toutefois pas le seul centre de rénovation à Granby à faire les yeux doux aux chercheurs d'emploi. Rona devrait aussi ajouter une trentaine de personnes à son équipe actuelle de plus d'une centaine d'employés dans le cadre de son projet d'agrandissement.

Ce projet de plusieurs millions, déjà en cours, a pour but d'ajouter 28 000 pieds carrés à la bâtisse, qui en compte déjà 100 000. Ce faisant, Rona troquera sa bannière du Régional pour celle de l'Entrepôt.

Le président du commerce de Granby, Jean-Guy Hébert, était toutefois peu loquace hier sur la date prévue de la fin des travaux et les détails de l'embauche. «Ça manque encore de précision. Ça va être plus précis dans deux semaines», a dit hier M. Hébert.

Ce dernier a aussi refusé de s'étendre sur le marché de l'emploi qui sera en ébullition à l'automne dans les centres de rénovation.

«Home Depot fait ses choses et

je fais les miennes», a éludé le président.

Surenchère

Parce qu'il dit en avoir vu d'autres, le propriétaire du magasin Canadian Tire à Granby, Michel Thibodeau, affirme ne pas être inquiet.

«C'est les autres qui devraient être inquiets. Pas moi», dit-il.

Lui-même s'est lancé dans un projet d'agrandissement qui sera complété en deux phases: la première au début novembre avec l'ajout de 15 000 pieds carrés à la surface de vente et la deuxième en avril avec le réaménagement intérieur du magasin.

M. Thibodeau ne prévoit pas une vague d'embauche à son commerce. Le recrutement y est régulier, dit-il.

Le propriétaire du Canadian Tire croit par ailleurs qu'une surenchère pourrait s'exercer auprès des employés des centres de rénovation. «S'ils (ses concurrents) veulent faire une surenchère, qu'ils la fassent. Mais moi, c'est contre mes principes», dit-il.

Michel Thibodeau dit entre autres compter sur le programme de «participation aux profits» du magasin pour «fidéliser ses employés».

«Ça représente énormément pour eux à la fin de l'année. Souvent, c'est difficile de faire des économies; on le fait pour eux», lance-t-il.



photo Alain Dion

Home Depot lancera le premier le bal des embauche. Le détaillant nord-américain d'articles de rénovation annonce qu'il tiendra une foire de l'emploi les vendredi 2 et samedi 3 septembre à l'hôtel le Castel de l'Estrie. Pas moins de 120 «associés» seront recrutés à cette occasion.

Des policiers plus «statiques»!

LE SOLEIL

Tout en faisant preuve d'une plus grande discrétion dans la distribution des contraventions aux automobilistes, les policiers de la Sûreté du Québec rouleront un peu moins sur les routes et opéreront davantage pour des patrouilles «statiques».

«Les citoyens vont continuer de voir des véhicules de police, mais ces derniers vont bouger un peu moins. Par exemple, les agents vont se stationner dans une zone scolaire pendant une heure ou encore sur les terre-pleins des autoroutes pendant deux heures», a expliqué au *Soleil* le président de l'Association des policiers provinciaux du Québec (APPO), Jean-Guy Dagenais.

Le regroupement représentant les 4800 policiers de la SQ vient de décider de hausser d'un cran les moyens de «sensibilisation» pour marquer son

mécontentement à l'endroit de la partie patronale qui, selon M. Dagenais, «fait exprès pour étirer le temps» à la table des négociations. Rappelons que le contrat de travail des policiers de la SQ est échu depuis le 30 juin 2002.

«Les pourparlers sont au point mort», a fait remarquer le président de l'APPO. La poursuite durant tout l'été des négociations sur les clauses normatives de la convention collective n'a rien donné. «On s'obstine sur des points et des virgules. Nous n'avons jamais senti que nos vis-à-vis patronaux détenaient un véritable mandat du gouvernement pour régler quoi que ce soit.»

Négociations interrompues

Pour le moment, les négociations sont interrompues. Elles reprendront le 12 septembre.

«S'il n'y a pas de solutions concrètes qui sont présentées à la table, on va devoir augmenter d'un autre cran

nos moyens de sensibilisation», a avisé Jean-Guy Dagenais, en rappelant que les deux sujets prioritaires retenus par l'APPO au début de la ronde de négociation — le régime de retraite et les salaires — n'ont pas encore été abordés.

Compte tenu qu'ils n'ont pas le droit à la grève comme les autres salariés de l'État — pas plus qu'ils ne peuvent recourir à l'arbitrage pour régler les litiges à la table de négociation — les policiers de la SQ doivent être imaginatifs dans l'élaboration des moyens de pression. «Il n'est pas question que l'on bloque des routes ou que l'on prenne la population en otage», a indiqué M. Dagenais. «On va préférer, par exemple, donner un avertissement aux automobilistes plutôt que de leur coller une contravention».

En plus d'être «sélectifs» dans la distribution des contraventions, les policiers vont continuer de remplir les réservoirs de leurs véhicules d'essence super sans plomb plutôt que d'ordinaire.

EMPLOYEURS

***Vous avez des postes à combler?
Inscrivez-vous dès maintenant!***

Nous vous offrons

l'opportunité de publier **GRATUITEMENT**

dans **La Voix de l'Est**

vos postes à combler
dans les éditions des
7, 14, 21 et 28 septembre 2005.

Cette promotion est offerte aux
employeurs qui s'inscrivent au
Placement en ligne sur le site:

emploiquebec.net

Une seule parution par poste à combler.

Pour un stand : 263-8822

Date limite : 09/09/2005

Salon
PRIORITÉ
EMPLOI

**LES 30 SEPTEMBRE 2005 de 10 h à 17 h
ET 1^{er} OCTOBRE 2005 de 10 h à 14 h.**

Entrée gratuite

Cégep de Granby Haute-Yamaska
235 rue St-Jacques, Granby

Emploi

Québec
Montérégie

Ce projet est rendu
possible grâce à la
contribution financière
d'Emploi-Québec

Réalisé en collaboration avec:

CD

depuis 1997
Centre local de développement
Brome-Missisquoi

CLD

Haute-Yamaska
Centre local de développement

La Voix de l'Est

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

307281V

**ISOLEZ votre MAISON
et ÉPARGNEZ!**
ESTIMATION GRATUITE
378.0326

LES ENTREPRISES
Jacques Dostie
et fils inc.
306-4469
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

► **Coquine**

**PLUSIEURS
STYLES ...**

► **Rêveuse**

**PLUSIEURS
LUNETTES!**

► **Intellectuel**

JUSQU'AU 1^{er} OCTOBRE 2005

Lentilles simple vision
avec traitements résistant aux rayures

GRATUITES

POUR LES ÉTUDIANT(E)S DE 21 ANS ET MOINS

* À l'achat d'une paire de lunettes (monture à prix régulier et lentilles ORMA 1.5 non-amincies en inventaire seulement); les lentilles amincies et les autres traitements sont en sus; cette offre ne peut être jumelée à aucun autre forfait, offre ou promotion et vise uniquement les ÉTUDIANTS DE 21 ANS ET MOINS.

**Des examens sans rendez-vous
à compter de 13h30 du lundi au vendredi**

**Venez au CENTRE OPTO
vous verrez bien!**

CENTRE Notre passion,
OPTO VOTRE VISION
DE GRANBY Notre souci,
LA QUALITÉ
AU MEILLEUR PRIX

76, rue Court, Granby
450 372 1031
WWW.M2L.CA/CENTREOPTO

Retour apprécié des commandites des cigarettiers

La plupart des dirigeants d'événements culturels ou sportifs de la région tenteront leur chance

GRANBY

La majorité des organisateurs d'événements culturels ou sportifs de la région se réjouissent de pouvoir à nouveau faire appel aux coffres bien garnis des géants du tabac. La Cour d'appel du Québec a levé lundi l'interdiction de commanditer des événements imposée aux cigarettiers. Reste maintenant à voir si ceux-ci répondront effectivement aux demandes d'aide des organisateurs.



Frédéric Duchesneau

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

«C'est sûr que je vais les appeler, laisse tomber Roger Deslauriers, propriétaire du Centre équestre et président de l'International Bromont. On a tellement de misère, ce n'est facile. On veut grossir, mais d'année en année, on nous restreint le nombre de commanditaires.»

M. Deslauriers raconte que l'International a déjà bénéficié, il y a une douzaine d'années, d'une commandite de Du Maurier.

Mais, quoi qu'il advienne des démarches du président, il est d'ores et déjà assuré qu'une éventuelle commandite d'un cigarettier ne pourrait à nouveau porter le nom de «Du Maurier». Car si les fabricants retrouvent le droit d'associer leur raison sociale — ou nom d'entreprise — à un événement, l'interdiction d'y associer une marque de produit comme c'était jadis le cas demeure. L'appellation International Du Maurier serait donc interdite, mais celles d'International



Le Festival de la chanson et Musique en vue aussi

«On va assurément les (cigarettes) recontacter pour 2006», affirme également le directeur général du Festival de la chanson de Granby, François Tétreault. En 2002 et 2003, dit-il, le festival recevait une commandite de 5000 \$ d'Imperial Tobacco.

Bien que le montant ne soit pas énorme, M. Tétreault raconte qu'une telle somme permet d'investir dans le développement — des ateliers de formation pour les artistes, par exemple — et de maintenir les ressources techniques à un niveau acceptable.

Quant aux allégations voulant qu'une plus grande visibilité des produits du tabac encourage les gens à

photos archives La Voix de l'Est
En 2002 et 2003, le Festival de la chanson de Granby recevait une commandite d'Imperial Tobacco. «On va assurément les recontacter pour 2006», affirme le directeur général François Tétreault.

Imperial Tobacco, International JTI-MacDonald ou encore International Rothmans-Benson & Hedges, elles, seraient permises. À moins que la décision ne soit portée en Cour suprême, puis renversée.

Une chose est certaine, Roger Deslauriers ne fait partie des bien-pensants qui hésiteraient à joindre le nom de leur événement à celui d'une multinationale du tabac.

«Il ne faut pas être plus catholique que le pape! Je suis certain que les gens sont assez intelligents pour ne pas fumer ou boire plus à cause d'une pub. À la limite, ça va leur faire essayer une autre marque», croit-il.



«De moins en moins de compagnies privées peuvent donner de l'argent. Eux (les cigarettiers) peuvent», fait remarquer Daniel Tardif, directeur artistique de Musique en vue à Cowansville.



casion pour commencer à ratisser plus large», dit-il.

Pas d'impact pour le Challenger

Le Challenger de tennis de Granby, lui, ne profitera pas de ce retour des commandites des cigarettiers. «On n'a jamais été associé à eux et ça ne commencera pas demain matin, soutient le directeur du comité organisateur Laurent Valiquette. Ils ne vont pas dans le local ou le régional. Ils cherchent des gros événements qui attirent des 100 000 personnes et plus. Ici, on se situe sous le chapeau de Montréal et Toronto.»



Laurent Valiquette ne se sent pas touché par le retour possible des commandites des cigarettiers. «Ils ne vont pas dans le local ou le régional. Ils cherchent des gros événements qui attirent des 100 000 personnes et plus», dit-il.

«Il ne faut pas être plus catholique que le pape! Je suis certain que les gens sont assez intelligents pour ne pas fumer ou boire plus à cause d'une pub», soutient Roger Deslauriers, président de l'International Bromont.

fumer... «C'est complètement stupide, lance François Tétreault. En plus, ce sont des compagnies qui aident un paquet d'organismes. À partir du moment où ils distribuent de l'argent dans la société, dans des événements sportifs ou culturels, je ne vois pas le problème.»

Directeur artistique de Musique en vue à Cowansville, Daniel Tardif voit les choses du même œil. «De moins en moins de compagnies privées peuvent donner de l'argent. Eux (les cigarettiers) peuvent», fait-il remarquer.

Comme ses confrères, il espère toucher une partie de la potentielle manne à venir. «Je pense que les compagnies (de tabac) vont profiter de l'oc-

Les cigarettiers restent muets

LA PRESSE

Les avocats des trois plus grands cigarettiers au pays ont passé la journée d'hier à éplucher les trois jugements fleuves de la Cour d'appel du Québec. Mais à part deux brefs communiqués d'Imperial Tobacco et de JTI-Macdonald Corp., aucun d'entre eux n'est disposé à dire s'ils interjetteront appel.

«Tout le monde est encore à décider si la porte ouverte au sujet des commandites est assez grande», s'est limité à dire à La Presse l'un des avocats d'Imperial Tobacco, Simon V. Potter.

L'autre géant du tabac, JTI-Macdonald, se réjouit que la Cour d'appel du Québec ait accueilli en partie son appel de la décision de la Cour supérieure qui rejetait sa contestation constitutionnelle de la Loi sur le tabac

fédérale (Loi C71). Mais «vu la longueur et la complexité de la décision, la compagnie veut poursuivre l'examen et l'analyse durant quelques jours avant de prendre quelque décision quant à l'opportunité de démarches ultérieures», a fait savoir JTI-Macdonald par voie de communiqué.

Les trois juges de la Cour d'appel du Québec ont ouvert une brèche sur la commandite d'événements sportifs ou culturels, permettant aux fabricants

de tabac d'utiliser leur raison sociale. Théoriquement, un festival Imperial Tobacco pourrait donc voir le jour, mais pas un festival Du Maurier ou Player's.

Pas d'inquiétude au Québec

Le ministre québécois de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard, ne s'inquiète pas du jugement de la Cour d'appel. «Dans l'ensemble, je ne considère pas qu'il s'agit d'une

brèche majeure dans l'offensive que la société doit mener contre le tabagisme», a-t-il affirmé hier, à Québec.

Philippe Couillard considère que le jugement maintient les principales mesures visant à protéger les Québécois contre les méfaits du tabac, comme les mises en garde sur les paquets. «Il reconnaît l'importance de l'information, la prévention et la lutte contre le tabagisme», a-t-il noté. Québec entend faire une analyse approfondie du jugement.

VISITEZ TOUTES MES PROPRIÉTÉS

378-4120

PIERREBELLEFLEUR.COM

Informez-vous

sur mon programme

de mise en marché garanti.

VEND

1 propriété

TOUS LES

4 JOURS

depuis 1995



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.

Courtier immobilier agréé



Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite

• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte

Membrane élastomère

R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: (450) 378-1240

Télec.: (450) 378-1240

305741V

Martin Lagimonière veut revitaliser le centre-ville

Il sera candidat dans le quartier 3 à Granby

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Le conseiller sortant Jacques Gévy aura de l'opposition dans le quartier 3 (centre-ville) à Granby. Il devra croiser le fer avec Martin Lagimonière, qui a décidé de partir en croisade pour revitaliser la principale artère commerciale de Granby.

«Il faut faire du centre-ville un attrait touristique, un endroit où les gens doivent aller, et il faut que le centre-ville devienne une fierté pour les gens de Granby», a déclaré hier le candidat de 38 ans.

Actuellement, la situation est cependant tout autre, affirme M. Lagimonière, lui-même sur le point de faire l'acquisition d'un commerce de la rue Principale.

«La ville veut dynamiser le centre-

ville. Il y a eu un "lac-à-l'épaule" pour ça. Mais ça n'a jamais décollé au cours des quatre dernières années. Il n'y a toujours pas d'édifice au coin des rues Saint-Charles et Principale; le 9 rue St-Joseph, c'est un vrai film d'horreur; le projet de rue piétonnière rue St-Joseph n'a jamais abouti», énumère-t-il.

Martin Lagimonière, spécialiste en satellites à l'Agence spatiale canadienne, remet d'ailleurs en question le travail effectué par Jacques Gévy. «Les commentaires que j'ai eus, c'est surtout au sujet de son absence, qu'il n'est pas impliqué dans les dossiers. Après l'incendie, on ne l'a pas vu», dit-il.

«M. Gévy regarde plus la parade qu'il n'y participe», ajoute-t-il.

Insatisfaction

Martin Lagimonière, qui a tenté de se faire élire une première fois en

2001 dans le quartier 5, dit avoir rencontré plusieurs commerçants au cours des dernières semaines. Ceux-ci lui auraient notamment manifesté leur insatisfaction au sujet de la Société de développement commercial, un organisme financé par les marchands, dans lequel la Ville investit annuellement 10 000 \$ pour la Fête des mas-cottes et 14 000 \$ en services.

Le candidat souhaite également combattre les «préjugés» tenaces qui entourent le centre-ville, comme celui qu'il «n'y a pas de stationnement» ou «qu'il en coûte plus cher qu'ailleurs pour y magasiner».

Féru de politique municipale et

photo Stéphane Champagne

Martin Lagimonière tentera de se faire élire le 6 novembre prochain dans le quartier 3.



auteur de plusieurs lettres d'opinion, Martin Lagimonière dit être en faveur de la mise en place d'un programme par la Ville qui aurait pour effet d'inciter les propriétaires et locataires à améliorer leurs immeubles.

Le candidat, qui prévoit prendre un congé sans solde de son travail durant l'automne, le temps de mener sa campagne électorale et de compléter l'acquisition d'un commerce, devrait présenter «ses appuis» en septembre lors d'une conférence de presse. Il effectuera aussi du porte-à-porte au cours des prochaines semaines.

Martin Lagimonière ne laisse planer aucun doute sur son goût pour l'action. «Dans le domaine de l'espace, il y a souvent de la gestion de crise. Les décisions, il faut les prendre. Et on le fait en équipe. Je suis contre le statu quo au plus haut point», termine-t-il.

Apprendre à danser?

C'est l'affaire de Josée Fausse et Sylvain Desmarais
Professeurs diplômés de la CPDDSQ



COURS DE GROUPE, SEMI-PRIVÉ, PRIVÉ
pour les enfants, les adultes, les gens seuls et de l'âge d'or

Cours de danse commençant le dimanche 11 septembre
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT !

777-3574

DÉBUTANTS, INTERMÉDIAIRES, AVANCÉS
Styles social et international, Rock'n roll, Danse en ligne,
Hip hop, Rap, de compétition

Aussi :
chorégraphie, compétition, examens,
valse viennoise (pour mariage)
Magnifique soirée de bal à
la fin de l'année.

COURS DE GROUPE, SEMI-PRIVÉ, PRIVÉ
pour les enfants,
les adultes,
les gens seuls
et de l'âge d'or

Nouveau

Cours de **SALSA, BACHATA et MERENGUE DES ÎLES**
avec Élyse Toussaint
professeure d'expérience



**1 soirée de danse aux
2 semaines • Ouvert à tous**

**ÉCOLE DE DANSE SOCIALE
ET INTERNATIONALE**

Nouvelle adresse

**784, rue Dufferin
(route 139)**

302465V

LA PLACE DE L'USAGÉ à Granby

2004 SEBRING CABRIOLET



20 900 \$

gris, 18 900 km, V6,
automatique, climatiseur, groupe
électrique, balance de garantie

2003 AUDI A4, 1.8T



26 900 \$

noir, 36 700 km,
automatique, 4 cylindres, turbo,
intérieur cuir tan, toit ouvrant,
balance de garantie, 4/80 complet

2003 JEEP LIBERTY



15 900 \$

rouge, 59 300 km,
manuel, 5 vitesses, 4 cylindres,
balance de garantie jusqu'en
décembre 2009 ou 115 000 km

2002 FORD TAURUS



9 900 \$

gris, V6,
automatique, climatiseur,
groupe électrique

2002 CHEVROLET TRACKER LXT



12 900 \$

bleu, 57 100 km,
automatique, groupe électrique,
climatiseur

2001 ACURA INTÉGRA GS



14 900 \$

noir, intérieur cuir
tan, manuel, 5 vit., climatiseur,
toit ouvrant, groupe électrique,
79 800 km

2001 TOWN + COUNTRY



15 900 \$

beige, 81 000 km,
intérieur cuir, balance de garantie,
portes coulissantes et hayon à
commande électrique, tout équipé

2005 SX 2.0



11 900 \$

bas kilométrage,
démonstrateur, automatique, clima-
tiseur, balance de garantie Chrysler
- 5 EN INVENTAIRE -

1997 CIRRU



5 900 \$

71 900 km,
automatique, climatiseur
mags, groupe électrique

Granby
CHRYSLER



947, rue Principale, Granby • 378-9051

HÉLÈNE DESROCHERS
378-8461
 agent immobilier affilié
 La Capitale Performance
 Courtier immobilier agréé

25 ans d'expérience

Voilà la différence...
 pour toute transaction immobilière !

Bouclair

40%
 de rabais*

Rideaux prêts à installer et ensembles de douillette
 styles sélectionnés

20%
 Ensembles de tringle

50%
 Lampes

Grand choix de verdure artificielle aux meilleurs prix

Tiges	0,99 à 1 ^{re}
Bouquets 1 ^{er} à 7 ^{es}	
En pot	5 ^{es} à 29 ^{es}
Arbres	29 ^{es} à 39 ^{es}

20% sur 1 article à prix régulier de votre choix

Offre en vigueur du 24 au 30 août, 2005 inclusivement. Limite de 1 coupon par personne. Les photocopies ne sont pas acceptées. Le coupon doit être présenté au moment de l'achat.

*Rabais applicables sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement. À l'exception des rideaux prêts à installer vendus en paire à 9,99 \$ et 19,99 \$, des commandes sur mesure, de la marchandise discontinuée (étiquettes jaunes). Rabais non-applicables sur la marchandise achetée avant cette promotion.

GRANBY 14, rue Simonds Sud (450) 378-5999
 L'origine de vos créations www.bouclair.com

ACTUALITÉS

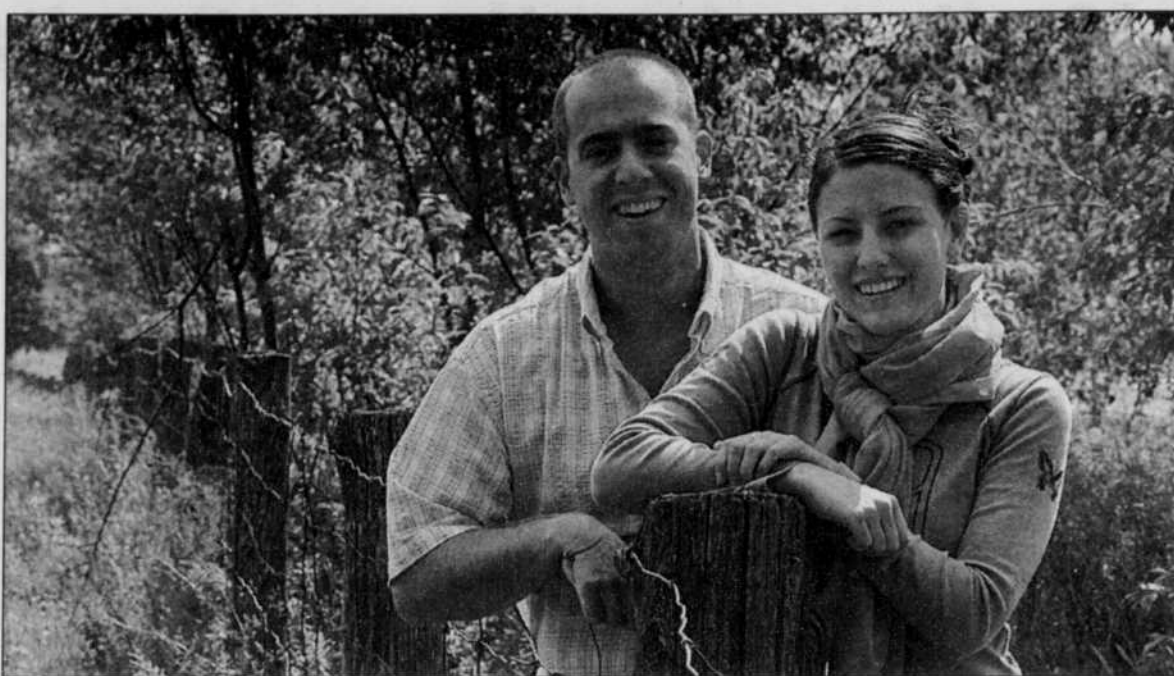


photo Alain Dion

Julie Roy et Pier-Luc Bordeleau sont revenus fatigués mais ravis de leur voyage en Allemagne.

«Il n'y a pas un groupe rock qui peut rassembler autant de gens!»

Des jeunes d'ici de retour des JMJ

Isabel Authier
 iauthier@lavoixdelest.qc.ca
 GRANBY

De jeunes adultes de la région récupéraient tranquillement, hier, de leur périple de deux semaines en Allemagne, où ils ont pris part aux Journées mondiales de la jeunesse (JMJ). Épuisés mais heureux, trois d'entre eux, Pier-Luc Bordeleau, Julie Roy et Suzie Manseau, en avaient long à raconter à *La Voix de l'Est*.

Dimanche, ils faisaient partie du million de jeunes réunis à Marienfeld pour la grande messe papale. D'accord, ils n'ont pas vu Benoît XVI de très près. À peine ont-ils aperçu une petite tache blanche au loin... Peu importe, ils l'ont entendu et sont allés puiser l'énergie et la foi dont ils avaient besoin. «C'était tripart! Il n'y a pas un groupe rock qui peut rassembler autant de gens, lance Pier-Luc. Benoît XVI n'a pas autant de charisme que Jean-Paul II, mais il a une grande douceur spirituelle. Il est plus low-profile, il s'efface davantage pour laisser place à la foi.»

Lui et sa copine Julie Roy faisaient partie d'un groupe de 73 personnes du diocèse de Saint-Hyacinthe, accompa-

gné de l'évêque François Lapierre, qui s'est pointé à Cologne pour les JMJ. Elle et lui avaient auparavant participé au mégarassemblement de Toronto en 2002. C'est d'ailleurs à cet endroit qu'ils étaient tombés amoureux! «C'était clair qu'on allait à Cologne», soutient Pier-Luc.

Les deux tourtereaux étudient à l'Université de Sherbrooke, elle en service social, lui en psycho-théologie. Chrétiens engagés, ils sont membres du groupe Vies-à-vies de Farnham au sein duquel ils approfondissent leur soif de foi et de spiritualité auprès du curé Éloi Giard. Vingt d'entre eux ont fait le voyage en Europe.

Pour se rendre aux JMJ de Cologne, ils ont organisé plusieurs activités de financement, et le diocèse a offert 500 \$ à chaque participant. Résultat: ils n'ont eu qu'à déboursier 100 \$ chacun pour leur séjour de deux semaines, activités, hébergement, bouffe et transport compris!

Julie et Pier-Luc ont d'abord été accueillis — douillettement — durant cinq jours dans la petite ville de Bocholt, par une famille allemande, avant de s'installer six autres jours dans une école de Wuppertal, en banlieue de Cologne. Ils ont ensuite campé sur le site même des JMJ, dans un confort

disons... relatif. «C'était très rudimentaire. C'est impossible d'organiser le transport et la bouffe pour autant de personnes. On sortait vraiment de notre confort pour goûter à l'essentiel...», analyse Julie avec philosophie. La nuit à la belle étoile, dans le froid et l'humidité, lui a d'ailleurs laissé un bon rhume en souvenir.

Leurs journées étaient agrémentées de conférences, de prières, d'ateliers et de célébrations, et leur voyage, ponctué d'un pèlerinage, d'un chemin de croix, d'une vigile, de la grande messe présidée par le pape et... de beaucoup d'attente! Avec des centaines de milliers de personnes sur place, le moindre déplacement entraînait des délais interminables, qui ont mis leur patience à rude épreuve... «On attendait tout le temps: pour la bouffe, pour les trains...», résument-ils.

Rien pour leur faire perdre leur bel enthousiasme, cependant. «Ça a été un voyage épuisant et chargé d'émotions. Mais ça nous a soudés ensemble, nos amis et nous, résume Pier-Luc. «Il y avait là une énergie palpable.»

Des moments magiques

De son expérience en Allemagne, la Granbyenne Suzie Manseau retient pour sa part certains moments magiques à haute teneur spirituelle et les rencontres avec des gens venus de tous les pays. Comme Julie et Pier-Luc, elle a été accueillie comme une reine par les Allemands. «Les cinq premiers jours, c'était l'abondance. On mangeait bien et on avait un horaire très chargé. Je suis même allée en Hollande», raconte-t-elle.

La suite du séjour a été plus austère, mais elle ne blâme pas l'organisation. Sauf les délais d'attente... «Ce que j'ai trouvé difficile, c'est le transport. Il n'y avait rien de centralisé; il fallait se promener beaucoup.» Malgré tout, elle ne regrette rien, de toute évidence.

Prête pour les JMJ de Sydney en 2008? «Si l'occasion se présente, peut-être...», termine la jeune femme.



Le jeune couple et leur groupe d'amis lors de la célébration d'ouverture à Bonn.

Bois d'oeuvre: le Canada se prépare à imposer des sanctions aux É.-U.

Sylvain Larocque

REGINA (PC)

Toujours aussi frustré que l'administration américaine refuse de se plier à une importante décision dans le conflit du bois d'oeuvre, le gouvernement Martin fait un pas de plus vers l'imposition de sanctions commerciales.

D'ici les prochaines semaines, le cabinet fédéral «sélectionnera une gamme de produits pour lesquels un tarif douanier sur les exportations américaines pourrait être imposé sans entraîner d'inconvénients sérieux à l'économie canadienne, tout en ayant, nous l'espérons, un impact maximal aux États-Unis», a déclaré hier le ministre de l'Industrie, David Emerson.

Selon des sources gouvernementales, l'eau embouteillée et les vins californiens font partie des produits qu'Ottawa envisage de surtaxer. On aurait toutefois exclu d'imposer des contingents sur les exportations canadiennes de pétrole.

M. Emerson appuyait cette idée quand il était chef de la direction de la foresterie Canfor, mais il soutient aujourd'hui qu'elle nuirait injustement à l'Alberta.

«L'idée, c'est de créer de la pression sur les États-Unis sans nuire aux activités du pays», a indiqué le ministre.

Le gouvernement américain a annoncé qu'il n'avait pas l'intention de se conformer à la décision d'un comité d'appel constitué en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain, rendue le 10 août, qui a statué que les droits compensatoires imposés par les États-Unis sur le bois d'oeuvre canadien sont injustifiés.

«Le Canada veut qu'il soit bien clair que nous ne sommes pas satisfaits de la position des États-Unis», a affirmé le ministre des Finances, Ralph Goodale.

Le Canada a déjà demandé à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), en février, la permission d'imposer des sanctions totalisant de près de 5 milliards \$ à l'encontre des États-Unis. Cette somme représente le montant que les forestières canadiennes ont dû verser en droits compensatoires et antidumping depuis mai 2002 et qu'Ottawa cherche à récupérer.

A elles seules, les entreprises québécoises ont déboursé plus de 1,25 milliard \$ à ce chapitre.

L'OMC doit se prononcer sur la demande du Canada en septembre, mais les procédures pourraient s'étirer jusqu'à la mi-2006, au moins.

En bref

Des propriétaires de chiens contestent la loi contre les bull-terriers

TORONTO (PC) — Des éleveurs de chiens de l'Ontario vont contester devant les tribunaux la nouvelle réglementation entourant les bull-terriers qui doit entrer en vigueur lundi prochain. Selon eux, cette législation va à l'encontre de la Charte des droits et libertés.

Les requérants et leurs partisans,

incluant l'American Staffordshire Club du Canada, soutiennent que la législation est trop vague et manque de rigueur scientifique, de sorte que les autorités vont inévitablement séquestrer des chiens dont la possession n'est pas interdite.

Dès lundi prochain, il sera interdit à quiconque en Ontario d'importer des bull-terriers. Les propriétaires actuels de tels chiens pourront les garder pourvu qu'ils soient stérilisés, muselés et tenus en laisse en public.

energym
C.L.A.S.S.I.C

• AÉROBIE POUR FEMMES SEULEMENT •

Nouvelle session d'aérobie
Du 6 septembre au 29 octobre 2005

PROMOTION DE LA RENTRÉE

6 mois d'aérobie 160 \$* + taxes

6 mois Classic Plus 230 \$* + taxes
(Entraînement + aérobie)

En vigueur jusqu'au 30 septembre 2005

Cours disponibles : • Avant-midi • Midi • Soir

* Pour chaque abonnement de 6 mois,

5 \$ seront remis au profit de « Marchons pour nos nichons »

** le 2 octobre 2005

**Cancer du sein de Granby



Josée, Hélène et Odette,
vos entraîneurs

132 Principale, Granby
(Sous-sol de Panier Santé)
375-7510

Grégoire Dionne, président
Division Comeau et fils



Sylvie Blais

Maître coloriste
styliste
visagiste



Venez
me rencontrer
pour une
métamorphose



54, rue Foch, Granby 378-2515

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

le nom
qui fait sa marque !

Sur rendez-vous seulement

GRANBY

1015, rue Principale

Tél.: 378-7968

1-800-363-1280

www.robertbernard.com



ANTI
ROUILLE
automatisé

Antirouille

Rabais
de **12 \$**

Jusqu'au 30 août 2005

Ne peut être jumelé à
d'autres promotions

Rég. à partir de
64,95 \$ pour les voitures
74,95 \$ pour les camionnettes



Nouveau concessionnaire automobile dans la région de Granby

Nous désirons une équipe dynamique et aimant relever des défis. Nous recherchons présentement du personnel pour les postes suivants :

- ASSISTANT-COMPTABLE**
- RÉCEPTIONNISTE**
- GÉRANT DU DÉPARTEMENT DE SERVICE**
- GÉRANT DU DÉPARTEMENT DE PIÈCES MÉCANIQUES**
- LAVEURS**
- AVISEUR TECHNIQUE**

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur (819) 823-2199 ou par courriel : ibeuregard@grbeaucage.com

Au plaisir de travailler avec vous !

Estrie TOYOTA Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) :

CONSEILLER(ÈRE) EN SERVICE

Expériences requises :

- Minimum 2 ans d'expérience dans une concession automobile
- Bilinguisme écrit et parlé un atout
- Connaissance de Reynolds & Reynolds

Poste permanent à temps plein
Salaire selon compétences

Nous recherchons une personne motivée qui a l'esprit d'équipe et la satisfaction des clients à cœur.

Faites parvenir votre CV à l'attention de :

M. Sébastien Sémont

par télécopieur au : (450) 378-1478

par courriel : service@estrie.toyota.ca ou appelez au

(450) 777-2212, poste 242

pour prendre rendez-vous pour une entrevue

Manufacturier établi dans la région de Granby depuis 25 ans est à la recherche d'un(e)

COMMIS

aux comptes recevables pour 35 h/semaine vers la fin du mois de septembre

- Le ou la candidate devra être bilingue (parlé et écrit)
- Connaître les logiciels Acomba et ceux de Microsoft Office
- Le candidat aura aussi à faire la préparation des documents de douanes et d'expédition.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention du

DÉPARTEMENT DE LA COMPTABILITÉ C.P. 160

St-Paul-d'Abbotsford (Québec) J0E 1A0



SPARTECH PLASTIQUES

Extrusion feuilles et rouleaux
Division de Spartech Canada, Inc.

Notre entreprise, spécialisée dans l'extrusion de feuilles et rouleaux de plastique, est solidement établie et reconnue pour la qualité de ses produits par les transformateurs de plastique. Nous faisons partie du groupe Spartech comptant plusieurs usines réparties au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Europe.

Nous sommes à la recherche d'un :

SUPERVISEUR, MAINTENANCE

À ce titre, vous serez responsable de l'entretien de notre usine d'extrusion de plastique située à Granby et maintiendrez le système d'entretien préventif déjà en place. Vous dirigerez une équipe d'entretien et de mise en marche des équipements. Vous serez une personne ressource dans l'application de techniques de réduction des temps de mise en marche.

Pour réussir à ce poste, vous avez de trois à cinq ans d'expérience dans des fonctions similaires dans une entreprise de transformation. Vous avez une formation de génie mécanique ou une expérience équivalente, et avez démontré des qualités de leader. Vous êtes bilingue. Des connaissances au niveau des systèmes de qualité ISO 9001 ou ISO 14001 seraient un atout.

Nous offrons un milieu de travail stimulant, un salaire et des avantages concurrentiels. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 26 août 2005 à :

Josée Boisvert, adjointe administrative
Spartech Plastiques, Extrusion Feuilles et Rouleaux
Division de Spartech Canada, Inc.

440, rue Robinson sud, Granby (Québec) J2G 9R3

Télécopieur : (450) 378-5699

Courriel : josee.boisvert@spartech.com

Site web : www.spartech.com

L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte.

VERRIER PAQUIN HÉBERT COMPTABLES AGRÉÉS

UNE VALEUR AJOUTÉE

Notre client, une entreprise manufacturière de la région est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) D'USINE

En collaboration avec le président, le directeur d'usine est responsable de :

- Planifier, organiser, contrôler et diriger l'ensemble des opérations de production;
- Superviser l'équipe de contremaîtres de production (4 personnes);
- Effectuer l'analyse des coûts de production et déterminer les objectifs de rentabilité;
- Effectuer la gestion des approvisionnements de matières premières ainsi que la gestion de l'inventaire;
- Élaborer et assurer l'application d'un programme d'entretien préventif;
- Instaurer une structure d'assurance qualité;
- Respecter les règles relatives à la santé et sécurité au travail;
- En collaboration avec l'équipe de superviseurs, maintenir un climat de travail respectueux et productif.

Vous êtes la personne recherchée si vous possédez un diplôme d'études universitaires en gestion de la production ou tout autre domaine connexe cumulé à un minimum de 7 ans d'expérience dans un environnement de travail hautement automatisé et informatisé. Démontrant une forte habileté à travailler en équipe et à communiquer, vous êtes reconnu pour votre leadership ainsi que votre capacité d'organisation et de planification. Une grande rapidité décisionnelle ainsi qu'un bon sens de l'analyse sont des qualités essentielles à la réussite de ce poste.

Si vous désirez joindre une entreprise dynamique en pleine croissance, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à :

Service des ressources humaines
VERRIER PAQUIN HÉBERT
SAINT-HYACINTHE SENCRL
Comptables agréés

1000, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe QC J2S 8W1

Le genre masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte. Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées.

LES MAISONS Alouette HOMES

Nous sommes une entreprise manufacturière oeuvrant dans le domaine de la maison pré-usinée depuis plus de 30 ans. Pour notre bureau des ventes situé à Saint-Alphonse-de-Granby, nous sommes à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste suivant :

HÔTE/HÔTESSE DE FIN DE SEMAINE

Idéal pour un(e) étudiant(e) !

Cette personne aura comme principales fonctions d'accueillir les visiteurs et d'acheminer les appels téléphoniques aux bons endroits.

La personne que nous recherchons a beaucoup d'entregent, aime le public et est bilingue.

L'horaire de travail sera le samedi et le dimanche, de 10 h à 16 h, ainsi que les journées fériées.

Ce poste est disponible immédiatement.

Si vous êtes la personne recherchée, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae, dans les plus brefs délais, à l'adresse suivante :

Les Maisons Alouette

316, rue Principale Ouest

Ste-Anne-de-la-Rochelle (Québec) J0E 2B0

Tél.: (450) 539-3100 • Téléc.: (450) 539-0335

Courriel : nmarcoux@maisonalouette.com

321512V

LES SERVICES

KELLY

service en placement de personnel

25 MANOEUVRES

- Pour tous les quarts de travail pour la région de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska

PLUSIEURS SOUDEURS

3 OPÉRATEURS DE PRESSE-PLIEUSE

2 OPÉRATEURS DE POINÇONNEUSE (SUR MÉTAL)

3 AGENT(E)S DE SERVICE À LA CLIENTÈLE (BILINGUE)

3 SECRÉTAIRES-RÉCEPTIONNISTES (BILINGUE)

5 COUTURIÈRES SUR «PLAIN»

5 JOURNALIERS

- Secondaire 5 exigé
- DEP et DEC serait un atout

321452V

155, rue St-Jacques, bureau 301

Granby (Québec) J2G 9A7

Tél.: (450) 378-6371

Téléc.: (450) 378-2232

ks7841@kellyservices.com

Tempête dans un pot de Cheez Whiz!

LA PRESSE

Un projet de loi déposé à Ottawa en juin suscite des inquiétudes sur l'avenir de certains aliments vendus comme des produits laitiers, comme les tartinades au fromage.

Les aliments contenant des ingrédients laitiers et qui sont vendus comme des solutions de remplacement à des produits laitiers pourraient devoir être retirés des tablettes, craint Produits alimentaires et de consommation du Canada, groupe qui défend les intérêts des grands transformateurs comme Kraft et Unilever. «Les préparations à base de fromage: la plupart sont des substituts pour le fromage et ils contiennent des produits laitiers. Les tartinades, certaines crème glacées qui ne contiennent pas de crème mais des ingrédients laitiers, des yogourts... On

parle de 1,5 milliard de dollars de produits», affirme la vice-présidente aux politiques publiques de l'organisme, Gemma Zecchini.

L'article du projet de loi qui inquiète les fabricants est un amendement qu'ont inclus les députés du comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Cet amendement n'a pas pour objectif de faire disparaître des produits des tablettes, explique une attachée de presse du Bloc québécois, dont l'une des députées est vice-présidente du comité.

«Le but premier, c'est de définir clairement ce qui constitue un produit laitier et un substitut laitier. C'est juste

pour bien informer le consommateur. Ceux qui aiment le Cheez Whiz ou les tranches Singles pourront continuer à en manger, mais ils sauront que ce n'est pas fait entièrement de fromage», explique Catherine Bourgault.

«Ceux qui aiment le Cheez Whiz ou les tranches Singles pourront continuer à en manger, mais ils sauront que ce n'est pas fait entièrement de fromage.»

La Fédération des producteurs laitiers du Québec approuve. «On est d'accord avec ça. Tout ce qui permet de garantir les appellations et l'intégrité des produits laitiers, on va trouver que c'est favorable», explique le porte-parole de la fédération, Frédéric Krikorian.

La fédération n'est d'ailleurs pas d'accord avec l'interprétation des transformateurs. «Ça va rendre illégal un

certain étiquetage des produits, la façon dont ils sont libellés, mais pas les produits eux-mêmes. S'il y a du fromage, ils vont pouvoir continuer à écrire fromage, s'il n'y en a pas, je ne vois pas pourquoi ils continueraient à l'écrire», fait valoir Frédéric Krikorian.

Produits alimentaires et de consommation du Canada craint que même la margarine soit touchée, car elle est vendue comme une solution de remplacement à un produit laitier (le beurre) et qu'à l'extérieur du Québec, elle contient souvent du lactosérum.

L'ACIA étudie présentement l'impact de cet amendement. «On va présenter notre rapport et les députés l'analyseront. À ce stade-ci, on ne peut pas participer au débat, on est liés», explique un porte-parole de l'agence, Alain Charrette.

L'ensemble du projet de loi 27 devra ensuite faire l'objet de consultations.

Les décès sur la route en forte hausse

11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

LA PRESSE — Le Québec a fait face au cours des six premiers mois de 2005 à une augmentation des accidents de la route et à une hausse de 32,9% du nombre des décès par rapport à la même période de l'an passé.

Selon les compilations de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), le nombre de victimes a augmenté de 41% (de 73 à 103) dans les municipalités desservies par un corps de police local et de 29,7% (de 185 à 240) dans le territoire de la Sûreté du Québec, où les policiers recourent à des moyens de pression.

Au total, le nombre de victimes de la route, entre janvier et juin 2005, a atteint 343, comparativement à 258 pour la même période de 2004. La moyenne entre 2000 et 2004 (janvier à juin) est de 287 pertes de vie sur les routes.



Ville de
Saint-Hyacinthe

Division des
communications

PARCOURS DES TROUVAILLES

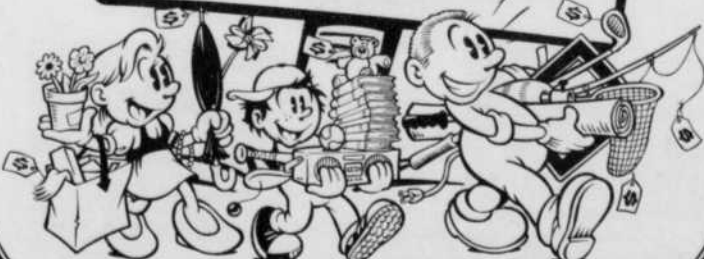
Les 27 et 28 août 2005

Les 27 et 28 août, toute la Ville de Saint-Hyacinthe sera en effervescence puisque les résidents sont invités à participer au populaire «Parcours des trouvailles».

Aux amateurs d'aubaines, chaussez vos souliers les plus confortables, parcourez les quartiers du territoire maskoutain à la recherche de petits trésors et de grandes trouvailles. Nous vous attendons en grand nombre.

Pour toute information
supplémentaire,
veuillez composer le
(450) 778-8300.

PARCOURS DES TROUVAILLES



305562V

MINI
EXCAVATION
DAIGLE

Spécialité :
champ d'épuration

- Bionest
- EcoFlo
- Enviro-septic
- Entrée d'aqueduc et d'égout

Mur de pierres artisanal

**Terrassement
Excavatrice
Chargeur
Terrière**



R.B.Q. : 8232-7271-47

Cell. : (450) 521-1146

Page : (450) 360-6246

Bur. : (450) 776-1146

**La rentrée
scolaire avec**

PAPETERIE

l'ÉCOLOGIC

**OUVERT
EXCEPTIONNELLEMENT**
en août
les jeudis
et vendredis
soirs,
les samedis
de 9 h à 17 h



Papeterie Écologic,
un choix économique!

(450) 777-7747

**Du poisson
frais
pas à peu près!**



Fraîcheur
garantie!

La pêche a été bonne et c'est vous qui en profitez!

Spéciaux en vigueur du 22 au 28 août 2005
Inclusivement ou jusqu'à épuisement.

**Le filet de turbot
nature ou mariné**

7.99\$/lb

**Les crevettes
sur écaille gr: 21-25**

9.99\$/lb

**Les feuilletés
d'épinard, produit maison**

1.79\$/100 gr.

**Salade de crevettes
et agrumes, produit maison.**

6.99\$/lb

538, boul. Boivin Granby 375.6400

307765V

Audrey de Montigny chante pour des bonnes causes

Patricia Sauzède-Bilodeau

GRANBY

Audrey de Montigny, qui s'est fait connaître grâce à son passage à *Canadien Idol* en 2003, était au Carrefour Bingo de Granby hier soir devant un public ravi. Afin d'amasser des fonds pour la Société des bingos du Québec (SDQ), elle y a interprété les titres de son premier album *Audrey* ainsi que quelques chansons tirées des répertoires de Shania Twain et de... Santana!

Près de 400 personnes étaient présentes pour ce spectacle gratuit pour le moins inusité puisqu'il s'est déroulé dans la salle de bingo située rue Bourget. Attendue par un public constitué d'habitues du jeu parsemé de quelques fans, la chanteuse de Ste-Julienne a entamé la soirée avec une mélodie rythmée intitulée *Tout est dans mes yeux*.

La salle, à peine réchauffée par la prestation en première partie du duo *Les Blues Brothers* version Québec, a mis quelques minutes à embarquer dans la musique de la jeune femme.

C'est toutefois grâce à son interprétation de *If you're not in it for love* de Shania Twain que la salle a levé à mi-parcours. Le succès de Shania Twain a été suivi d'un *Black Magic Woman* de Santana et du très apprécié *remix* d'une pièce du compositeur André Gagnon. Version tam-tam, adroitement jouée par

sa soeur Maude, le musicien Allen et Audrey elle-même.

Enfin, la jeune Audrey, particulièrement à l'aise devant le public parfois bavard et prêt à jouer au bingo, a interprété une dizaine de chansons, dont son succès *Même les anges*. Le tout, avec son éternel sourire et une énergie constante.

Pour amasser des fonds

Le but de cette soirée pour la chanteuse n'était évidemment pas d'apprendre à jouer au bingo mais bien d'amasser des fonds pour des organismes sans but lucratif. En fait, depuis le début de l'été que la demoiselle de 20 ans sillonne les routes du Québec afin de monter sur les scènes régionales. C'est la SBQ qui aurait contacté la chanteuse afin qu'elle mette sa voix à contribution. «Audrey a une belle énergie sur scène donc on a voulu qu'elle participe», explique la responsable des communications de la SBQ, Chantal Lafond. «À certains endroits, à cause de sa présence, les profits ont doublé, même triplé par rapport à ce qui aurait été fait à d'habitude.»

C'est la deuxième fois depuis la création de la SBQ, soit en 1997, qu'une personnalité publique se prête à ce genre d'événements. Michel Rivard a déjà chanté dans les salles du Québec afin que la société amasse des fonds.

Enfin, des dizaines d'organismes sans but lucratif ont profité des bénéfices de la tournée qui s'arrêtera le 30 août à Pointe-aux-Trembles après 15 salles québécoises.

À Granby, neuf organismes dont le Club Nataskouach, Le Festival international de la chanson et Les Petits Chanteurs de Granby se partageront les profits de la soirée et ceux amassés durant les activités lucratives de l'année. Toutefois, il était impossible de connaître le montant récolté hier soir, le bingo qui faisait également partie de la collecte de fonds se poursuivant jusqu'à 22h.

«En fait, on amasse 520 000 \$ par année avec nos activités et nos soirées thématiques, que l'on remet à la SBQ, explique la directrice du Carrefour du bingo Chantal Lafrenière. Ce genre d'activité fait partie de la campagne de financement annuelle. Le fait qu'il y ait une centaine de personnes de plus que d'habitude ce soir va certainement aider à ramasser plus d'argent pour notre don de cette année», explique Mme Lafrenière en battant le rythme pendant qu'Audrey interprétait les dernières notes de *Même les anges*.

photo Stéphane Champagne

Audrey de Montigny a offert une prestation énergique à la salle du Carrefour du bingo.



Réglage du parallélisme • Entretien des injecteurs de carburant • Entretien des freins • Climatiseur • Entretien du système de refroidissement • Suspension • Permutation des pneus • Mises au point • Transmission • Entretien des systèmes 4RM • Bougies • Courroies d'entraînement

Encore une raison très convaincante de nous confier votre entretien estival.

Maintenez votre véhicule en excellente condition d'un pare-choc à l'autre avec notre offre d'entretien.

Inspection « Tranquillité d'esprit » en 42 points incluant :

- ✓ Vérification des freins
- ✓ Vérification du système d'échappement
- ✓ Vérification du système électrique
- ✓ Vérification du système de refroidissement
- ✓ Vérification de la suspension
- ✓ Rapport écrit des résultats
- ✓ Appoint du liquide lave-glace et vérification de l'état des autres liquides

PLUS

- ✓ Permutation des pneus

PLUS

- ✓ Graissage, vidange d'huile et remplacement du filtre

ET PLUS ENCORE

49⁹⁵\$[†]

pour seulement

Redevance au profit de l'environnement en sus.



Recevez GRATUITEMENT un gobelet de voyage HEMI^{MD} en acier inoxydable* en vous prévalant de l'offre d'entretien.

*Jusqu'à épuisement des stocks

Pratique. Abordable.



Nous sommes les meilleurs. Laissez-nous vous le prouver.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

Cette offre d'entretien ainsi que le prix et les mesures incitatives qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge participants. Comprend jusqu'à 5 litres d'huile 5W30 Mopar. Les prix affichés ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 septembre 2005. † D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMI^{MD}, pour la mise au rebut de liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques. MD Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès d'un concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge participant.

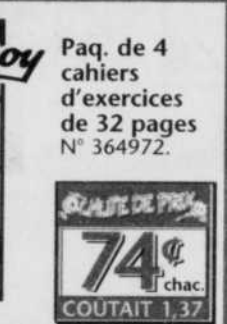
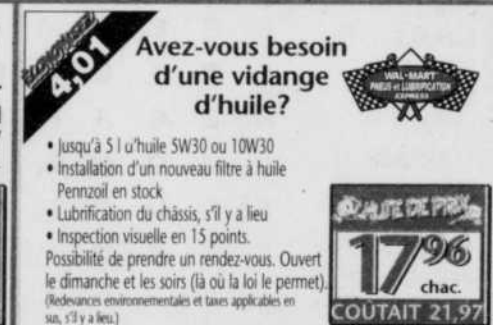


308503V

WAL★MART

CHUTES DE PRIX

nous doublons nos efforts pour vous faire économiser davantage.

 6,25 MYLEX	Bureau d'étudiant 41,75 x 19,75 x 27,375 po. N° 1741265/79. 23⁶³ chac. COUTAIT 29,88	 2,20	Chaise d'étudiant Hauteur réglable. 19,75 x 16,75 x 30-32,25 po. N° 1760197. 17⁷⁷ chac. COUTAIT 19,97	 29,98 Aspirateur vertical pliant Hoover^{MD} Fold Away^{MC} • Assemblé • Léger et sans sac • Poignée rabattable pour faciliter le rangement • Système de filtration des allergènes. N° 1514561. 99⁹⁸ chac. COUTAIT 129,96
 31c Paq. de 10 crayons N° 343961. 43^c le paq. COUTAIT 74c	 68c Paq. de 4 cahiers d'exercices de 32 pages N° 364972. 74^c chac. COUTAIT 1,37	 2,09 Paq. de 24 crayons de couleur Laurentien N° 351917. 2⁴⁷ chac. COUTAIT 4,56	 60c Paq. de 64 crayons Crayola N° 305577. 2⁹⁷ chac. COUTAIT 3,57	
 4,01 Détergent à vaisselle Palmolive 625 ml. N° 1329814. 1⁴⁷ chac. COUTAIT 1,68	 3 \$ Sac à dos CCM • Compartiment double en nylon indechirable • Dos en filetrebourré • Bandoulières réglables. N° 311311174. 18⁹⁷ chac. COUTAIT 21,97	 1,41 Nourriture Kibbles 'n Bits 6 kg. N° 804043/13904. 9⁹⁷ chac. COUTAIT 11,38	 15,08 Carrosse et cheval de Cendrillon Cendrillon se transforme en princesse lorsque vous l'habillez d'une superbe robe de bal. 4 ans et plus. N° 720400. 14⁸⁶ chac. COUTAIT 29,94	 3 \$ Four à micro-ondes ou déguisement de luxe Le four à micro-ondes comprend une minuterie et des aliments de jeu. 18 mois et plus. Déguisement permettant à toute petite fille d'être une diva éblouissante. 4 ans et plus. N° 760296/76914. 7 \$ chac. COUTAIT 10 \$
 5,44 Huile à moteur Castrol 4,4 l N° 1013747/9108. 9¹⁶ chac. COUTAIT 13,27	 4,01 Avez-vous besoin d'une vidange d'huile? • Jusqu'à 5 l d'huile 5W30 ou 10W30 • Installation d'un nouveau filtre à huile Pennzoil en stock • Lubrification du châssis, s'il y a lieu • Inspection visuelle en 15 points. Possibilité de prendre un rendez-vous. Ouvert le dimanche et les soirs (là où la loi le permet). (Redevances environnementales et taxes applicables en sus, s'il y a lieu.) 17⁹⁶ chac. COUTAIT 21,97	 2,09 Paq. de 3 slips pour dames Taille basse. 100 % coton. P.-M.-G.-TG. N° 3083288/95/302/09... 5⁸⁷ le paq. COUTAIT 7,96	 70c Biscuits Quattro N° 9213893/4166/775/7764. 1⁷⁷ chac. COUTAIT 2,47	
 9 \$ Wrangler Jean Wrangler de style menuisier pour hommes N° 2354753/60/7/74... 20⁹⁷ chac. COUTAIT 29,97	 7 \$ Wrangler Aussi offert, pour garçonnets tailles 4-6 x, 15,97, COUTAIT 21,97; ÉCONOMISEZ 6 \$. 17⁹⁷ chac. COUTAIT 24,97	 2,56 Jean en denim pour jeunes Coupe standard ou costaud. Tailles 7-16. N° 244206582/9/96/603... 17⁹⁷ chac. COUTAIT 24,97	 2,56 Jean extensible coupe botte pour dames Cajun, vintage, noir ou à fils. Tailles 6-16. N° 3434914/21/8/35... 26⁸⁸ chac. COUTAIT 29,44	

Recherchez d'autres **CHUTES DE PRIX** partout dans la succursale.
C'EST BIEN MOINS CHER, tous les jours!

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- Personne qui use de la basse flatterie.
- Désavantagé - Finement décoré.
- Audacieuses.
- Soldat des États-Unis - Sensations auditives - Servaient à ranimer.
- Volcan actif du Japon - Il a volé un court moment en 1890.
- Démonstratif - Avec une exactitude rigoureuse.
- Arme silencieuse - Renseignement confidentiel - Interjection.
- Dans le pistou - Association de citoyens.
- Noble espagnol - Manche, au tennis.
- Émousser - L'Europe et l'Asie.
- Bois de chauffage rond et court - Piliers d'encoignure.
- Assemblé - Font des essais.
- Résine malodorante - Le soleil s'y couche.
- Personnes - Percé de coups.
- Tranche de pain grillée.
- Reprise, dans un combat de boxe - Qui doit être fait sans délai.
- Lieu d'élevage de poissons - Indique un choix.
- Première mère - Monnaie de l'Iran - Chef africain.
- Aurochs - Qui affecte douloureusement.
- Casse-pieds - Mouvement du bras.
- Très rare en juin - Vacancier.
- Rendu insensible - Point cardinal.

SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1545

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	L	O	N	I	S	E	R	A	T
2	A	H	A	N	E	R	V	E	C	U	E
3	V	I	N	A	R	R	O	G	A	N	T
4	E	O	C	E	N	E	L	I	M	E	R
5	A	E	X	T	E	N	U	E	E	O	
6	U	V	E	E	L	E	E	L	S	D	
7	I	A	L	L	O	C	I	A	O		
8	B	O	U	T	E	E	N	T	R	A	I
9	I	L	S	S	S	U	E	M			
10	B	E	I	G	E	S	R	O	D	I	N
11	I	N	N	E	I	N	C	L	U	R	E
12	S	T	E	L	E	S	S	E	R	I	E

VERTICALEMENT

- Qui a perdu de sa force - Tête coupée de sanglier.
- Ville située en face de Québec - Bon sens.

MC1546

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1546

HABITATION - Un mot de 7 lettres

ABAQUE
ANNEXE
APPARTEMENT
CAVE
CELLIER
CHALET
CITE
CLE
CLOU
CONSOLE
CREPI
DATCHA
DIVAN
ECHELIER
ENTREE
ETAGE
ETAI
ETRES
EVIER
GARAGE
GARNI
GITE
HALL
HARPE
HLM
IGLOO
ISBA
LAMPE

LIT
MEMBRON
MENAGE
MIKADO
OPE
PENATES
PENE
PIECE
PIGNON
PORTE
RAMPE
REMISE
RIDEAU
RUINE
RURALE
SERRURE
SIEGE
STORE
TERRASSE
TIPI
TRAVEE
TUILE
VERROU
VILLE
VITRE
VOLET
VOUTE

P C E T A I U S E T A N E P E
O I P I T O A E R O T S R I C
R D M T C R E P I C S I E G E
T R A V E E D L L A H I I N I
E N L K E N I U R D N A L O P
N U E V I E R R T R A N L N G
R O Q M H M E V A E U T E E I
E L R A E T A G E T L R C X T
I C R B B T E A T R U O A H E
L P E P M A R R B E R I V L A
E T I C A E E A T S D O L M E
H E G A N E M G P I I I U E P
C G O O L G I E E P V O U T E
E R U R R E S P L C A V E I N
E E E R T N E O C O N S O L E

Solution du dernier problème: ROYAUTE

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« On est heureux tant et aussi longtemps qu'on poursuit des rêves sains; et nos illusions de bonheur meurent dès l'instant que nos rêves arrivent en pleine confrontation avec les réalités de l'existence. »

Le sourire matinal

Innombrables sont les intellectuels qui possèdent tous les éléments du génie sauf un: le don du travail.

Inquiétude à Longueuil

Des parents ne veulent pas de Karla Homolka dans leur quartier

Laura-Julie Perreault

LA PRESSE

Trois écoles primaires, une clinique pédiatrique, un centre de la petite enfance: il ne manque pas d'enfants dans le voisinage immédiat de la quincaillerie de Longueuil où travaillait jusqu'à tout récemment Karla Homolka. Un constat qui n'a pas échappé aux jeunes parents du quartier.

Hier après-midi, il n'y avait pas de signe de vie derrière la vitrine du petit commerce de la rue Sainte-Hélène où Karla Homolka a travaillé pendant deux semaines. Une affiche annonce que la quincaillerie Rona appartenant à Richer Lapointe est fermée et qu'elle rouvrira quelques coins de rue plus loin le 4 septembre.

Mais malgré les portes verrouillées, ils étaient nombreux hier à confesser qu'ils ne dorment pas sur leurs deux oreilles depuis qu'ils ont appris que la femme de 35 ans, reconnue coupable en 1993 du meurtre de deux adolescentes en Ontario, fréquente leur voisinage.

«Je ne me suis jamais inquiété pour ma fille de 4 ans. Là, je garde un oeil sur elle en permanence. Je la *watche*», a dit hier Bernard Hébert, interrogé alors qu'il prenait l'air avec sa femme sur son balcon de la rue Sainte-Hélène, pendant que leur fille,

Sabrina, jouait dans la cour avec son frère.

«On a tous vu l'entrevue télévisée et on voit très bien qu'elle n'a pas de remords. Nous ne voulons pas de Karla Homolka ici! Qu'elle retourne d'où elle vient!», a-t-il ajouté.

Une autre mère de famille qui se promenait à vélo avec ses deux fillettes à proximité de la quincaillerie ne cachait pas non plus son inquiétude. «Ma première réaction a été de parler à mes filles de l'attitude à adopter avec les étrangers», a raconté Louisa Patrascu, mère de trois fillettes. Dès la semaine prochaine, elle compte profiter de la rentrée scolaire pour partager ses craintes avec d'autres parents. «Pour le moment, la réaction est un peu à chaud. Je ne sais pas ce que nous pourrions faire», concédait-elle.

Une autre mère croisée dans le stationnement de la clinique pédiatrique du 529, Sainte-Hélène, ne savait plus sur quel pied danser. «D'un côté, je me dis que Karla Homolka a servi son temps et qu'elle mérite une deuxième chance. De l'autre, je sais que ce qu'elle a fait est terrible. Je suis mère d'un garçon de deux ans et ça m'affecte. Je ne pense pas seulement à mon enfant, mais à tous les enfants», a commenté Manon Pelletier, qui a fait le voyage de Brossard avec son fils pour voir le pédiatre.

Réserves à la garderie

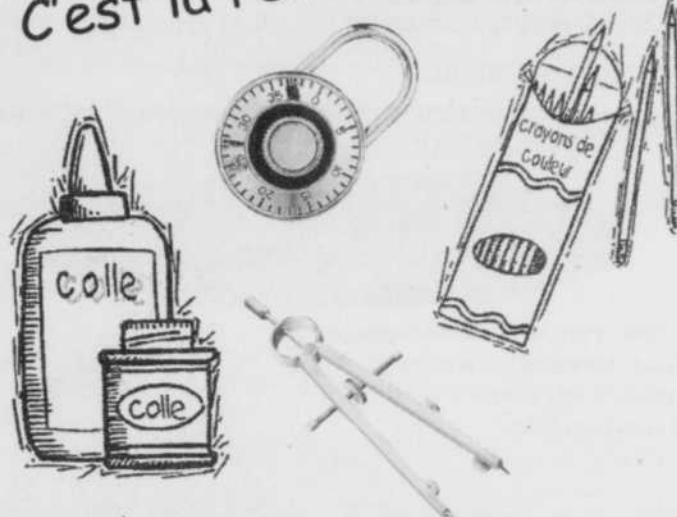
Au centre de la petite enfance Le Petit Prince, la directrice de l'établissement a refusé de rencontrer *La Presse*, mais n'a pas manqué de faire connaître ses réserves quant à la présence de la complice de Paul Bernardo dans le quartier. «Ce n'est pas réjouissant de voir quelqu'un comme ça dans les parages», a lancé la gestionnaire de la garderie par Intercom.

Mais les craintes des parents ne se sont pas transformées en panique, selon la secrétaire des écoles Saint-Jude et Curé-Lequin, situées toutes les deux à quelque 100 mètres de la quincaillerie.

«On pensait avoir beaucoup d'appels aujourd'hui, mais ça n'a pas été le cas. C'est tranquille. Peut-être que nous en entendrons parler à la rentrée», a noté la secrétaire des deux institutions qui logent dans le même édifice. Hormis la garderie au rez-de-chaussée, l'école était déserte hier.

L'inquiétude des parents a aussi atteint les enfants hier. Le petit Denis, qui a servi de guide à *La Presse* à travers le quartier, faisait des grimaces chaque fois qu'il prononçait le nom de Karla Homolka. «Le plus dégueulasse, c'est qu'elle a tué sa soeur. Je suis content de ne jamais l'avoir vue. J'aurais peur!», a lancé le gamin de 10 ans.

Les vacances
sont finies!
C'est la rentrée



Les articles scolaires sont en magasin toute l'année, le service et la compétence aussi, alors confiez-nous cette fameuse liste et prenez ça du bon côté!



Papeterie
La Liberté inc.

290, rue Principale, Granby • 372-6263

15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

24

24

24

École de danse

TENDANCE

Hip-Hop • Street • Ballet classique

Expérience et formation:

16 ans ballet jazz

5 ans Hip-Hop

5 ans en enseignement

Stages de formation:

Montréal

Toronto

New York

Geneviève Gallant

Annik Vincent

• Ateliers-libres dans des disciplines complémentaires chaque mois

• Professeurs en formation continue

Aussi:

Marie-Ève Bernard (professeure de ballet classique)

16 ans d'expérience en ballet classique

7 ans d'expérience comme assistante-prof

Expérience et formation:

10 ans ballet classique

4 ans en enseignement

DEC en danse

Inscriptions:

Sur place le 23-24-25 août, de 17h00 à 20h00

Cours d'essai ouvert à tous:

le 8 septembre

Hip-Hop

Auditions:

Troupe Hip-Hop

le 8 septembre

de 19h00 à 21h00

POUR PLUS D'INFORMATIONS
APPELEZ-NOUS MAINTENANT!
ou info@ecoletendance.com

PLATEAU HAUTE-VILLE

11, boul. Mountain, Granby (au sous-sol du Physik Action)

450.522.5744

307057V

NOUVEAU
À GRANBY!

Période d'inscription à l'école de danse

Hélène Gagné

Cours de danse:

Sociale *Pour jeunes et adultes*
Internationale *Couples et personnes seules*
Latino (Salsa, merengue des îles, Bachata)
Rock'n Roll

Rap - Break - Hip Hop

*Pour jeunes et adultes aussi disponible
pour les « bouts de chou » de 4 à 6 ans*

**Aussi: rencontre d'information
pour personnes seules
Lundi 5 septembre à 19 h 30
Danse sociale**

- Soirée dansante aux 2 semaines
- Location de salle avec ou sans discomobile

**Les cours débutent
le 6 septembre**

Inscription et info:
demandez Hélène ou Sylvain.

280, ave. Houle, Granby
375-7676
www.helenegagne.net



Hélène Gagné, prof diplômé*
26 ans d'expérience
*Diplômé maître en danse,
entraîneur de champions
canadiens amateurs
et Sylvain Castonguay
diplômé A.C.R.A.P.



Fondée en
1959

COURS
SYLVIA BERGERON



QUE FAIRE POUR

- Réaliser tes rêves
- Avoir confiance en toi
- Réussir ta vie
- Être bien avec toi-même
- Avoir la maîtrise de soi
- Communiquer avec les autres
- Combattre ta gêne et ta timidité
- Vaincre ta peur du ridicule
- Maîtriser ta nervosité
- Mettre de côté tes souffrances inutiles
- Surmonter les obstacles qui t'empêchent d'avancer
- Etc...

Démonstration gratuite

GRANBY

Mardi 30 août, à 19 h 30
Salle Légion Canadienne
172 Court

Anim.: Normand Desjardins
Info.: (sans frais) 1-866-840-3934

*Le cours s'adresse à toute personne âgée
de 16 ans et plus*

**LE COURS
COMPREND :**
Une démonstration
gratuite

Onze (11) leçons,
une par semaine
EN PLUS :
8 brochures remises
gratuitement
Un certificat à la fin
du cours

DE PLUS :
Nos conditions sont
à la portée de tous
les budgets

Aucun contrat
Aucuns frais
d'inscription

Vous payez 11 leçons
21\$* chacune
plus taxes

Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.



Laval

Internet : sylviabergeron.com



L'APPORT

ACTUALITÉS

Un télévangéliste réclame le meurtre

Alexandre Sirois

LA PRESSE

Comment l'administration de George W. Bush peut-elle à la fois lutter efficacement contre l'extrémisme musulman et éviter une nouvelle guerre? Simple comme tout: en assassinant le président vénézuélien Hugo Chavez.

C'est l'un des partisans les plus farouches du président américain, le télévangéliste Pat Robertson, qui a lancé cet appel au meurtre. Ses déclarations incendiaires ont aussitôt soulevé une vive controverse à Washington.

«Nous avons le pouvoir de nous en débarrasser et je pense que le temps est venu pour nous d'exercer ce pouvoir», a déclaré Robertson lundi soir au sujet de Chavez, qui a déjà prétendu être la cible des États-Unis.

«S'il croit que nous essayons de le tuer, je crois que nous devrions vraiment aller de l'avant et le faire, a ajouté le prédicateur. C'est bien moins cher que d'entrer en guerre.»

Le populaire ténor conservateur a effectué ces commentaires dans le cadre d'une émission de télé présentée sur le Christian Broadcasting Network (CBN), un réseau dont il est propriétaire. Selon lui, l'assassinat du leader vénézuélien permettrait d'éviter que son pays devienne «un tremplin pour l'infiltration communiste et l'extrémisme musulman sur tout le continent».

Allié de Bush

Robertson est un habitué de la polémique. Bon an mal an, il lance des



photo AP

Le télévangéliste Pat Robertson.

propos qui font dresser les cheveux sur la tête de bon nombre d'Américains. Or, malgré ses frasques, ce septuagénaire charismatique est loin d'être un paria.

Il demeure un important allié du président au sein de la droite religieuse, un mouvement qui a donné à Bush l'élan nécessaire pour s'emparer de la Maison-Blanche à deux reprises.

Le prédicateur a fondé l'organisme de droite Christian Coalition, mais c'est dorénavant son émission de télé qui est sa principale tribune. Elle est diffusée dans 95% des marchés en sol américain et aurait pas moins d'un million de fidèles.

Rappelons que Robertson, en 1988, avait été candidat à la présidence. Preuve de son attrait: lors de la première étape de la course à l'investiture républicaine, en Iowa, il avait terminé bon deuxième. Derrière Bob Dole et devant Bush père, qui allait plus tard devenir candidat républicain et président.

Il ne fallait donc pas s'attendre, hier, à ce qu'on voue Robertson aux gémonies à Washington.

NÉGOCIATION DANS LA FONCTION PUBLIQUE

La sécurité d'emploi : Un acquis pour éviter le favoritisme et la partisanerie politique!

M. Charest,

Lors de la dernière campagne électorale, vous avez dit :

« Au Québec, nous pouvons compter sur une fonction publique parmi les plus compétentes en Amérique du Nord. (...) Nous allons travailler avec elle pour remettre le gouvernement à l'écoute et au service des citoyens. **Et nous le ferons sans remettre en question la sécurité d'emploi dans la fonction publique.** » (Extrait d'une publicité électorale du PLQ).

Malheureusement, il ne vous aura pas fallu beaucoup de temps pour renier votre engagement puisque vous voulez introduire dans les conventions collectives de la fonction publique, des mesures qui réduisent la portée de la sécurité d'emploi des employés de l'État. Ainsi, vous pourrez céder plus facilement les employés des ministères et des organismes du gouvernement à des entreprises privées ou à des organismes non assujettis à la *Loi sur la fonction publique*.

Pourtant, c'est cette loi qui garantit, depuis 1965, l'impartialité de la fonction publique. C'est également la *Loi sur la fonction publique* qui protège les fonctionnaires et les ouvriers de l'État et, par la même occasion la population, contre la partisanerie politique, l'arbitraire et le patronage.

M. Charest, pourquoi votre gouvernement souhaite-t-il affaiblir la fonction publique et les services qu'elle rend à la population?

Brillons par la solidarité
car les services publics sont une priorité
pour la population du Québec.



SFPQ
SYNDICAT DE LA FONCTION
PUBLIQUE DU QUÉBEC

d'Hugo Chavez

Bush n'ayant pas été interrogé à ce sujet lors d'un bref point de presse, c'est l'un de ses fidèles lieutenants, Donald Rumsfeld, qui a réagi.

«C'est illégal. Notre département ne fait pas ce genre de choses», a dit le secrétaire à la Défense, sans démentir les propos de Robertson.

Pire que les nazis

Le porte-parole du département d'État, Sean McCormack, a été le plus dur. Il a qualifié les commentaires du télévangéliste d'inappropriés. «Ils ne représentent pas la politique des États-Unis», a-t-il déclaré.

McCormack se souvenait peut-être qu'il y a deux ans, Robertson avait dit vouloir détruire le département d'État avec une bombe nucléaire. C'est Colin Powell, jugé trop modéré par plusieurs faucons, qui était alors secrétaire d'État.

Robertson a aussi été critiqué à plusieurs reprises ces dernières années pour ses critiques virulentes des musulmans. «C'est pire que les nazis. Adolf Hitler était mauvais, mais ce que les musulmans veulent faire aux juifs est pire», avait-il lancé en novembre 2002. Bush n'avait pas eu le choix de démentir ces propos.

Hier, alors que la plus récente montée de lait de Robertson était condamnée par les représentants du Venezuela, plusieurs analystes américains s'entendaient pour dire que cette sortie risque fort d'aider Chavez plus que de lui nuire.

Au sein d'une région où l'impérialisme américain irrite de plus en plus, la popularité de Chavez pourrait grimper. Tout le contraire de ce que souhaite Washington.

Résultats	
LOTTO QUÉBEC	Tirage du 2005-08-23
03 08 12 19 24 27 32 36 37 45	
46 47 53 54 62 64 66 67 69 70	
6/49	Tirage du 2005-08-23
03 08 12 19 24 27 32 36 37 45	
46 47 53 54 62 64 66 67 69 70	
456	NUMÉRO 081040
DOUBLE JEU 49	Jusqu'au 27 août 2005, 100 000 \$
6/49 +	EN LOTS BONIS À CHAQUE TIRAGE

AVIS DE CORRECTION

Dans notre publicité parue le 22 août 2005 en page 25, nous aurions dû lire :

**CHEVROLET
TAHOE LS 2004
31 995 \$**

**PONTIAC SUNFIRE 1997
157 000 km
2 995 \$**

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmc.canada.com
922 Principale, Granby 378-9063

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

Bronzage
Passion Soleil

Ouverture le 6 septembre

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

561 Principale
Granby J2G 2K4
375-5281

Spéciaux
Étudiant
Matinée
Soirée
55 ans et plus

Propriétaire
Lorraine Laplante

SPECIAL D'OUVERTURE 10% DE RABAIS SUR TOUS LES ABONNEMENTS DU MOIS DE SEPTEMBRE

NOUVEAU EXCAVATRICE KX121

NOUVEAU A LOUER avec cabine fermée

À la journée, à la semaine ou au mois.

Chez **TOP LOCATION**
REPARATION DE PETITS MOTOCYCLES
Location d'outils

101, rue Patrick Nord, Saint-Alphonse 777-1468
(Près de la route 139 Sud)

Jusqu'au 31 août seulement

5\$
+ taxes

DERNIÈRE SEMAINE

sur les frais
d'adhésion
des options 1 à 6

P.S. AUCUNE PROLONGATION

VALABLE POUR
LA PROMOTION

**JEUNES
EXTREMES**

de 14 à 24 ans

Exemple : frais d'adhésion à 5\$ *

Mensualités

Vous avez 14 ans, vous payez 14 \$* par mois
Vous avez 17 ans, vous payez 17 \$* par mois
Vous avez 24 ans, vous payez 24 \$* par mois

P.S. Pour un abonnement d'un an seulement
* Taxes en sus



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby
375-2552

www.interplus.qc.ca

La Voix de l'Est

Au cœur de l'information régionale
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Editorialiste: **Benoît Lapierre**

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Washington doit plier

Les États-Unis refusent toujours de se plier aux décisions de l'ALÉNA (Accord de libre-échange nord-américain) dans le dossier du bois d'œuvre, c'est-à-dire de cesser de prélever des droits compensatoires sur le bois canadien qui traverse leur frontière et de rembourser aux producteurs de chez nous les quelque 5 milliards \$ perçus. Les pénalités imposées, dont 1,2 milliard \$ aux Québécois, sont pourtant injustifiées, de confirmer et réaffirmer les divers mécanismes de règlement des conflits relevant de l'ALÉNA.



Valère
Audy

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

La situation, qui traîne depuis un bon moment déjà, irrite de plus en plus les producteurs et nos gouvernements. L'industrie du bois et ses travailleurs, qui en souffrent, réclament des gestes énergiques à l'endroit des Américains. À Ottawa, on envisage d'accroître les pressions politiques. Du côté de Québec, c'est à des représailles de nature économique qu'on pense. Le ton monte et les Américains ont bien couru après.

Mais ces derniers, qui continuent de prétendre que le Canada a violé les règles de l'ALÉNA et qui exigent des modifications aux politiques concernant l'octroi des droits de coupe du bois, viennent de nous dire, par la bouche de leur ambassadeur, de «baisser le ton». Ne reste alors au Canada qu'à négocier encore ou, plus précisément, à se rendre à la volonté des Américains. N'est-ce pas assez prétentieux et baveux... à l'image de George W. Bush?

Il n'y a cependant pas grand-chose à négocier dans ce conflit puisque les États-Unis ont tort et que le Canada a raison. Sauf que Washington demeure notre principal partenaire commercial et que nous n'en avons pas le poids. Pour reprendre l'expression populaire, nous sommes la souris qui couche avec l'éléphant... qui peut ainsi faire ce qu'il veut. Mais pas tout à fait parce que c'est sa signature que Washington renie et que l'OMC (Organisation mondiale du commerce) suit elle aussi de près les agissements des Américains qui sont d'ailleurs en conflit avec d'autres pays et gouvernements, européens notamment.

Si les Américains ne respectent pas les engagements pris avec leurs voisins canadiens, s'ils font la moue devant certaines demandes de leur grand allié militaire britannique Tony Blair, s'ils se moquent de l'ONU et du FMI, quel espoir de respect peuvent entretenir les Mexicains et les peuples des Amériques Centrale et du Sud susceptibles d'adhérer un jour au grand marché commun des Amériques? Et si Washington essaie de dicter les politiques intérieures du Canada, qu'est-ce qu'on ne dictera pas, à tous égards, aux pays qui sont encore bien moins capables que le Canada de tenir tête aux Américains?

Le Canada, n'en déplaise à ceux qui s'objectent à l'application de mesures de représailles, sous prétexte que nous ne sommes pas de taille, se doit de monter le ton et de montrer les dents. Parce qu'il y a une limite au mépris de George Bush et ses valets qui se veulent de grands démocrates, mais qui bafouent les règles du plus élémentaire *fair-play*. Si le Canada cède concernant le bois d'œuvre, après s'être fait écoeurer avec le dossier du bœuf (la vache folle) et d'autres productions auparavant, on le fera éventuellement chanter pour son eau douce, son électricité, le pétrole de l'Alberta, une contribution au bouclier spatial, etc.

Ottawa doit en venir à jouer aussi dur que Washington, soit à fermer ses frontières à certains produits qu'il importe ou exporte ou les surtaxer. Notre voisin du sud a beau être gros, grand et fort, il ne dispose pas chez lui de toutes les ressources naturelles nécessaires à sa prospérité. Il a tout autant besoin de nous que nous avons besoin de lui. Aussi, le Canada doit-il user de tous les atouts dont il dispose pour forcer l'administration Bush à le respecter. Ottawa ne peut se contenter de molles pressions puisque, la preuve en est faite, cela ne donne rien.

Québec perd 2,5 milliards \$ par an à cause de l'économie au noir...

**La Voix des lecteurs**

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Paris aime les chiens

Granby, ville qui possède un zoo où il y a plein d'animaux, qui bannit les chiens dans tous ses parcs: c'est illogique.

Des amis de Laval sont venus nous visiter à la Saint-Jean-Baptiste avec leur petit caniche. Lorsque nous sommes allés au parc Daniel-Johnson à l'omelette géante, ils ont reçu une contravention parce qu'ils se promenaient avec leur petit chien.

Durant leurs vacances de deux semaines, ils sont allés à Bar Harbor, dans le Maine. Aux États-Unis, partout dans les boutiques, magasins, parcs, il y a des pancartes indiquant: «bienvenue aux chiens et aux chats». Il y

a même des abreuvoirs pour chiens.

Nous sommes allés à Paris l'automne dernier; des chiens, avec leur famille ou leur maître, étaient présents dans les restaurants, couchés en dessous des tables sans déranger personne.

Paris est maintenant très propre, pas d'excréments nulle part. Sur le boulevard Victor où nous logions, autour des arbres il y avait des carres de sable et les chiens faisaient leurs besoins là. Nous ne marchions pas dans les excréments.

Granby devrait réviser son règlement anti-chiens. À quoi sert-il de déboursier 10 \$ pour la licence? Nous

la payons pour quel service, comme l'exprimait Annie Beaulac dans sa lettre à *La Voix de l'Est*?

P.S. N'oubliez pas d'envoyer un courriel à Parachiengranby@sympatico.ca pour soutenir cette cause.

Pauline Bouchard,
Granby

Vox populi**Êtes-vous surpris d'apprendre que Lance Armstrong se serait dopé en 1998?**

Denise
Duquette
Granby

«Oui. Et je me demande si c'est vrai... Pourquoi refaire des tests alors que l'on demeure dans le doute de toute façon?»



Anne-Marie Circé
Granby

«Non. Pas vraiment. Est-ce que plusieurs athlètes n'en n'utilisent pas (des produits dopants)?»



Claude Fortin
Granby

«Je ne suis pas assez ça pour donner une réponse qui a de l'allure.»



Layla Sian
Granby

«Oui, parce qu'il a combattu une maladie que pas beaucoup de gens réussissent à combattre.»



Marie-Ève
Paquette
Granby

«Oui et non. Le dopage est presque devenu un standard dans les sports de nos jours.»

propos recueillis par Hugo de Grandpré

photos Janick Marois

Un avion péruvien s'écrase: des dizaines de morts

LIMA, PÉROU (AP)

Un avion de ligne de la compagnie péruvienne Tans transportant 92 passagers et huit membres d'équipage s'est écrasé hier dans la jungle amazonienne, faisant des dizaines de morts et une vingtaine de blessés, selon les autorités et des radios locales.

Quarante cadavres ont été extraits des débris de l'appareil, a déclaré un représentant des secours, anonyme, à la radio Radioprogramas, précisant que le nombre de victime pourrait s'élever à 60.

Le Boeing 727-200 du vol 204 s'est écrasé près d'une route alors qu'il tentait un atterrissage d'urgence, a expliqué le porte-parole de la compagnie, Jorge Belevan, qui a refusé de confirmer le bilan.

«Les équipes de secours ont extrait 40 cadavres des débris. Il pourrait y avoir plus de morts. Peut-être 60 personnes au total puisque nous avons secouru 20 blessés, a témoigné un policier de Pucallpa, (490 km au nord-est de la capitale de Lima), sur Radioprogramas.

L'appareil s'est écrasé en tentant d'atterrir sur une route au milieu de la jungle amazonienne alors qu'il approchait de l'aéroport de Pucallpa, vers 14h30 locales (19h30 GMT), a déclaré la compagnie Tans dans un fax.

Le pilote a contacté la tour de contrôle pour expliquer qu'il ne pouvait atterrir en raison de vents forts et d'une averse violente et l'appareil a tourné en rond pour tenter un atterrissage d'urgence.

L'avion voyageait de Lima à Iquitos via Pucallpa quand «l'avion a connu des problèmes puis s'est écrasé», selon un témoin.



Un agneau de la ferme pour une nourriture saine!

Du 18 août au 18 septembre 2005

GRANDE VENTE

Agneau du Québec

15% de rabais

du prix de la ferme

- Gigot
- Haché
- Cubes nature
- Steak
- Cubes à la grecque
- Côtelettes
- Six variétés d'excellentes saucisses

Le TOUT jusqu'à épuisement des stocks

Plusieurs délicieuses recettes disponibles!

Brigitte : 539-1771

304088V

L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

307448V

C-PAH
Centre Professionnel en Approche Humaniste

Programme de formation à la **PSYCHOTHÉRAPIE**

Formation de **PSYCHOTHÉRAPEUTE** spécialisée à l'APPROCHE HUMANISTE

INSCRIPTION AUTOMNE 2005

Reconnu par revenu Québec et Canada aux fins de la loi sur les impôts

FORMATION

Formation 1^{re} année : les 24, 25 sept. 2005

PREMIÈRE ANNÉE
Connaissance du moi (temps partiel - 380 heures)

DEUXIÈME ANNÉE
Techniques d'intervention (temps partiel - 620 heures)

1560, rue Girouard Est, St-Hyacinthe
Téléphone : (450) 252-4797 • 1 866-388-4797
Courriel : cpah@ntic.qc.ca

www.c-pah.ca

307510C

19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

Enfin... **la rentrée**

Yoga Hip hop ...et plusieurs autres!

Directrice : Sofie Laurin

HORAIRE DU 5 SEPTEMBRE AU 29 OCTOBRE

Plus de 34 heures de cours...

Nouvelle session de danse

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
9 h à 10 h	Brûle-calories II Carole	Ashtanga yoga Jonathan 7 h 30 à 9 h	Brûle-calories II Carole	Ashtanga yoga Jonathan 7 h 30 à 19 h	Brûle-calories I-II Carole 9 h à 9 h 45	
10 h à 11 h	Step I Carole	Brûle-calories I-II Danielle	Step I Carole	Brûle-calories I-II Danielle	Pilates et «stretching» Carole 9 h 45 à 10 h 30	Brûle-calories I-II (libre) 9 h 30 à 10 h 30
11 h à 12 h		Pilates et «stretching» Carole			Ashtanga yoga 11 h à 12 h 30	Hip hop I 11 h à 12 h
12 h à 13 h	Entraînement sportif Sofie		Entraînement sportif Sofie			
16 h 30 à 17 h 30	Brûle-calories II Danielle	Hip hop II-III Sofie	Brûle-calories Danielle	Hip hop II-III Sofie	Hip hop III Sofie 16 h 30 à 17 h 30	
17 h 30 à 18 h 30	Brûle calories I-II Danielle	Kick boxe II-III et Pilates Sofie 17 h 30 à 18 h 45	Brûle-calories II Danielle	Entraînement extrême et Pilates - Sofie 17 h 30 à 18 h 45	Hip hop II 18 h à 19 h	
	Ashtanga yoga Jonathan 18 h 30 à 20 h	Brûle-calories I-II Claude 18 h 45 à 19 h 45	Pilates et renforcement musculaire sur ballon - Sofie 18 h 30 à 19 h 30	Brûle-calories I-II Claude 18 h 45 à 19 h 45		
	Entraînement sportif I-II	Cardio latino hip hop Sofie	Entraînement sportif I-II	Cardio latino hip hop Sofie		
20 h à 21 h		19 h 45 à 21 h	20 h à 21 h	19 h 45 à 21 h		

*N.B. D'autres cours peuvent être ajoutés à cet horaire



COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby 375-2552
www.interplus.qc.ca



308368V

24

24

24

L'évacuation des colonies juives complétée

SANOUR, Cisjordanie (AP) — En moins d'une semaine, Israël a achevé hier l'évacuation de 25 colonies juives de la Bande de Gaza et de Cisjordanie. Dans les deux dernières implantations concernées par le plan de retrait,

Sanour et Homesh, l'armée a rencontré une forte résistance, mais pas la violence redoutée.

Selon le chef de l'armée israélienne, le général Dan Halutz, quelque 15 000 Israéliens ont été expulsés des maisons, synagogues et toits d'immeubles des 25 colonies pendant cette évacuation, qui a duré une semaine au lieu des quatre prévues avant le début des opérations. Désormais, la

démolition des maisons devrait être achevée dans les dix jours, a-t-il précisé devant la presse.

Le plan de retrait concernait 8500 colons dans la Bande de Gaza et 500 en Cisjordanie. Le premier ministre israélien Ariel Sharon a en revanche exclu de renoncer aux principales implantations de Cisjordanie, et conditionné la reprise des pourparlers de paix à l'arrêt des attaques palestiniennes. C'est la pre-

mière fois qu'Israël abandonne des territoires que les Palestiniens revendiquent pour la création de leur État indépendant.

Le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas, qui avait salué la «décision courageuse et historique» de l'État lors d'un appel à Ariel Sharon, a téléphoné au président israélien Moshe Katsav pour le féliciter du bon déroulement du désengagement unilatéral.

Intempéries meurtrières en Autriche, en Bulgarie et en Suisse

INNSBRUCK, AUTRICHE (AP)

Des centaines de personnes ont été évacuées hier des zones frappées par des pluies torrentielles, inondations et glissements de terrain en Autriche et dans le sud de l'Allemagne. Les intempéries ont causé cinq morts en Autriche, Bulgarie et Suisse.

Des pompiers, des soldats et des sauveteurs autrichiens se sont rendus sur place pour aider la population dans la région de Landeck, particulièrement touchée. La vallée de Kleinwalsertal, qui borde la Bavière, était isolée du monde, des inondations bloquant les principales routes d'accès. Une personne est morte dans un éboulement à Oetzal, une vallée du Tyrol, selon les autorités.

Dans la province de Carinthie (sud), les pompiers ont sauvé une femme de 72 ans dont la voiture est restée pendant deux heures bloquée dans les eaux déferlantes. Un pompier, déposé sur l'arrière de la voiture par un hélicoptère, a brisé la vitre pour attacher un câble qui a permis de sortir le véhicule de l'eau avec la conductrice à l'intérieur. Elle a été très choquée, mais n'a pas été blessée, selon la police.

À Innsbruck, capitale provinciale du Tyrol, les autorités ont fait évacuer certains bâtiments situés le long de la rivière qui traverse la ville, par crainte des débordements.

La montée des eaux a provoqué une explosion de gaz à Reuthe, une ville située dans la région de Vorarlberg, selon l'agence de presse APA. Au moins trois personnes ont été soignées pour des brûlures dans des hôpitaux locaux.

Les pluies diluviennes ont provoqué des pannes de courant, de téléphone et des perturbations dans les services ferroviaires.

En Autriche et en Allemagne, les sauveteurs ont eu recours à des hélicoptères pour atteindre certaines zones reculées.

En Bavière (Allemagne), l'armée a évacué des habitants d'Eschenlohe, une ville frappée par les inondations. Des digues se sont effondrées près d'Eschenlohe et de Kempten, laissant les eaux des rivières Loisach et Iller se déverser dans ces villes.

Plusieurs régions de Suisse ont également été frappées par des inondations, et six personnes sont mortes suite aux intempéries ces deux derniers jours. Une adolescente a notamment perdu la vie durant la nuit de lundi à hier à Brienz, dans l'Oberland bernois, lorsque la crue d'une rivière a provoqué l'effondrement de sa maison.

Le nord-ouest de la Bulgarie a également été touché, avec des inondations dans plusieurs dizaines de communes qui ont fait un mort, a annoncé hier la Défense civile. Six communes, dont deux situées près de la capitale, Sofia, ont été déclarées sinistrées.

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. • Offres de location au détail valables sur les modèles Corolla CE (BR32EM AA), Camry LE (BE32KA AA) et RAV4 (HD20VM) 2005 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2005 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Corolla) et de 10 \$ (Camry et RAV4) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 996,14 \$ (taxes incluses) pour la Corolla CE 2005 (BR32EM AA), de 4 080,62 \$ (taxes incluses) pour la Camry LE 2005 (BE32KA AA) et de 3 460,23 \$ pour le RAV4 2005 (HD20VM). •• Crédit à l'achat équivalant à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Corolla, Camry et RAV4 2005 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Corolla CE (BR32EM AA), Camry LE (BE32KA AA) et RAV4 (HD20VM) 2005 neufs en stock. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 août 2005 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Voyez les dessous de la pub-réalité sur WWW.LIQUIDATIONTOYOTA.CA

LIQUIDATION au Max TOYOTA




COROLLA 2005
199\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 2 038 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
15 615\$*



CAMRY 2005
279\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 4 188 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
24 990\$*



RAV4 2005
299\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 3 552 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
24 585\$*

1 RE
MENSUALITÉ GRATUITE
À LA LOCATION*
OU CRÉDIT ÉQUIVALANT
À L'ACHAT**

0 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION SUR TOUS
NOS MODÈLES 2005*



308507V

PONTIAC WAVE

SÉCURITÉ 5 ÉTOILES ★★★★★

Moteur 1,6L 4 cyl. à DACT de 103 HP • Habitacle pour 5 occupants • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Direction et freins assistés • Chauffe-moteur • Roues de 14 po • Phares antibrouillard • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

178 \$/mois*
0 \$
de comptant

Terme de 60 mois
à la location.
0 \$ dépôt de sécurité.
Préparation et transport
de 960 \$ inclus.



PONTIAC PURSUIT

PLUS D'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE QUE LA CIVIC ET LA MAZDA3*
Moteur 2,2L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 145 HP • Banquette arrière divisée 60/40 rabattable • Lecteur CD • Colonne de direction inclinable • Siège du conducteur ajustable en hauteur • Phares à halogène • Roues de 15 po • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

199 \$/mois*
0 \$
de comptant

Terme de 48 mois
à la location.
0 \$ dépôt de sécurité.
Préparation et transport
de 950 \$ inclus.



LA
GRANDE
LIQUIDATION



LES NOUVELLES PONTIAC VOUS SONT OFFERTES AU PRIX DES EMPLOYÉS GM.



PONTIAC G6

CHOIX DES CHRONIQUEURS! LE MONDE DE L'AUTO 2005

Moteur 3,5L V6 à ISC de 200 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Rétroviseurs, glaces et ouvre-coffre à commandes électriques • Télédéverrouillage • Régulateur de vitesse • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Lecteur CD • Roues de 16 po • Phares antibrouillard

299 \$/mois*
0 \$
de comptant

OU
0 %
Financement à l'achat*

Terme de 48 mois à la location. 0 \$ dépôt de sécurité.
Préparation et transport de 1000 \$ inclus.



PONTIAC MONTANA SV6

« L'ASPECT D'UN VUS ET LA COMMODITÉ D'UNE MINIFOURGONNETTE »

Système de communication et d'assistance OnStar** • Moteur V6 3,5L à ISC de 200 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS à disque aux 4 roues • Lecteur CD et MP3 • Télédéverrouillage, glaces avant/de custodes arrière et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Climatisation • Roues de 16 po • Glaces arrière teintées foncées • Tapis protecteurs avant et arrière • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

328 \$/mois*
0 \$
de comptant

Terme de 48 mois
à la location.
0 \$ dépôt de sécurité.
Préparation et transport
de 1120 \$ inclus.

PONTIAC



LA PASSION DE CONDUIRE

gmcanada.com



308508V



L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles récents 2005 Wave (2TD48R7A), Pursuit (2A48R7A), G6 (2ZG59R7C) et Montana SV6 (2U11416R7D). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits en sus et payables à la livraison. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact frontal. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. sur un modèle 2004. **A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Wave - 60 mois). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 \$ du km après 80 000 km (Wave - 100 000 km). Première mensualité exigible à la livraison. *Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. Comparaison basée sur les berlines Civic DX et Mazda3 GX. *Ne s'applique pas à la Corvette 2005 et aux camions poids moyen. S'applique aux nouveaux véhicules GM 2005 en inventaire qui seront livrés le ou avant le 31 août 2005. *Flux de financement à l'achat de 0 % pour un terme allant jusqu'à 48 mois sur approbation de crédit de GMAC. **Incluant un abonnement d'un an gratuit au plan Sem et saut. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar, appelez au 1 800 667-8277, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstar.ca. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, de primes aux étudiants (sauf Montana SV6) et de GM Mobilik. Une quantité limitée de modèles 2005 est offerte. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com

21 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

MERCREDI 24 AOÛT 2005 - LA VOIX DE L'EST 22

Mea culpa. Même si l'erreur n'est que de «0», vaut mieux rétablir les faits. Le prix offert par Horizon Lusier, une randonnée en motorisé, lors du tournoi Le grand élan pour l'arthrite, est de 400 km, et non de quatre milles kilomètres. Au prix où est l'essence, vous comprendrez...

Rappel également de cette journée de golf, aujourd'hui, au Centre d'entraînement InterGolf: «par 3» à normale 27, concours de putting, cabane à moineaux... Les profits iront à la Société d'arthrite de Granby et région.

Les personnes présentes feront bien de s'adresser à **Luc Deschamps** en lui disant «bonjour, monsieur le nouveau professionnel de golf». La nouvelle vient tout juste de lui parvenir. Luc a réussi avec grand succès les examens qui valent le titre de professionnel. Le copatron du Centre InterGolf passe donc du titre d'adjoint à celui de «pro». Félicitations!

Maurice Loignon, le beau-frère de **Diane**, de la Maison du cadeau Rita Fleuriste, est un lecteur assidu de cette chronique. Celui qui a travaillé pendant une trentaine d'années à la Stanley, à Roxton Pond, et pendant 18 ans pour son frère André, le fleuriste, profitait du temps clément dimanche dernier pour visiter le centre-ville de Knowlton.

Du temps où il était célibataire, **Benoît Desautels**, porte-parole à la sûreté municipale de Granby, remplissait seul cette fonction. Mais après son mariage, qui a été célébré le 6 août, on lui a donné un adjoint en la personne de **Guy Rousseau**. Benoît serait-il déjà épuisé?

Et ce même Benoît, paraît-il, ignorait complètement qu'il y avait des frais pour l'ouverture des portes de l'église et la pose de fleurs aux bancs avant une cérémonie de mariage. La

facture de la fabrique faisait mention d'autres services et assurances particulières lors du mariage d'un policier... Non seulement a-t-il appris tout cela, mais il a aussi appris à connaître davantage les comparses **André Hamel** et **Laurent-Guy Morin**.

Lundi difficile pour **Yvon Desbiens** sur le parcours du superbe club de golf Cowansville. Son ami **Robert Labranche** lui a soutiré la somme de 10 \$, au 18^e trou, en plus. Comme tu as l'habitude de le dire, Yvon «tout le monde à ses troubles». Mais qu'à cela ne tienne, l'ex-policier de la SQ a quand même passé une belle journée, le quatuor étant complété par **Nicole Choinière** et **Claude Ménard**.

C'est le temps de s'inscrire au hockey mineur de Saint-Alphonse pour les 4 à 21 ans. Présentez-vous à la mairie le jeudi 25 août de 18h à 21h. Après cette date, composez le 522-4290.



Quatre générations réunies en Suisse

Quatre générations des Benz se sont donné rendez-vous en Suisse cet été. Toute la famille du Québec et de la Suisse y était. L'arrière-grand-père de 96 ans a finalement rencontré son arrière-petit-fils, Luca Benz, fils de Nicolas Benz et d'Isabelle Côté, de Racine (Lac Brompton). Fait assez inusité et heureux: le petit et l'ainé sont nés à la même date! Quelle joie pour ce dernier! Voilà des moments mémorables vécus dans un décor magnifique de montagne et entourés de gens aimés! Sur la photo, Nicolas, Martin, Ernst et Luca Benz.

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

Café d'accueil chrétien: tous les mercredis, soirée de prières et de louanges à 19h30, au local le Ca-jun du 18, St-Antoine Nord.

Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Club de la bonne humeur: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoît: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoît.

Club de bridge Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le same-

di de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis à 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Club d'âge d'or de Bromont: rencontre les mercredis de 13h à 16h30,

au Centre communautaire, Bromont.

Club d'âge d'or Cowansville: scrabble tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

Club d'âge d'or de Farnham: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3^e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

Club d'âge d'or Granby: pétanque tous les mercredis à 13h30, sur le terrain du Club.

Rencontre d'amitié tous les mercredis de 18h à 21h, au Transit Resto Bar, à l'aéroport de Bromont. Info: 534-3325.

Club de l'âge d'or de St-Pie: épluchette de maïs pour les membres et amis au local du club à partir de 14h. Activités et souper.

Église Missionnaire Salut et Délivrance de Granby, Campmeeting 2005: série de réunions sous la tente du 24 au 31 août, au 525 Simonds sud, à 19h15 tous les soirs excepté le dimanche à 18h30. Pasteur Daniel W. Poulin et invités.



Fondation Canadian Tire: 427 000 \$

La compagnie d'artistes au grand cœur a sûrement contribué au succès phénoménal du 15^e tournoi de golf de la Fondation Canadian Tire du Québec. Pas moins de 427 000 \$ ont été recueillis au profit des jeunes de toutes les régions du Québec accueillis à la base de plein air Perce-Neige et au Centre de cancérologie Charles-Bruneau. Dans l'ordre habituel, on aperçoit Sylvain Cossette, l'artiste invité, Geneviève Borne, l'animatrice de la soirée, les marchands associés de Canadian Tire, Jean-Marc Gagné, de LaSalle, Michel Thibodeau, de Granby, président de la Fondation, et Michel Choinière, de Valleyfield, directeur du Tournoi 2005, ainsi que la chanteuse France D'Amour.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Julie-Anne Gagné, de Bromont (Adamsville); Roger Guillemette, de Granby; Patrick Boivin, de Farnham; Pierre Brisebois, de Farnham; Marc-André Phaneuf, de St-Jean; Catherine Chalifoux, de Farnham; André O'Dowd, de Granby; Annie-Pier Larose, de St-

Liboire; Gertrude Carey, de St-Jean; Alice Meunier, de Granby; Christian Setter, du Canton de Granby; Jacques Setter, de Granby; Henriette Enright, de Cowansville; Julie Lauzière, de Granby; Claudia Vuillaume, de Farnham; Stéphanie Giard, de St-Paul; Louise Roy, de Granby; Micheline Bilodeau, de Frost

Village; Marc-Antoine Viens, de St-Césaire; Carmen Chagnon, de Granby. Joyeux 48^e anniversaire de mariage à Jeannine Jetté et Normand Gosselin, de Drummondville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Exceptionnel pour un bungalow de ville, pour son terrain, son espace intérieur, la chaleur de sa décoration. Remis à jour complètement.



Jonathan BENOIT



Un bungalow en très bon état, tout brique, avec un terrain très privé, face à l'arène.



Un cottage fortement éclairé, aménagement paysager professionnel. Faut le voir de l'intérieur pour l'apprécier.



Pierre BRISSETTE



EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette: du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

Café d'accueil chrétien: tous les mercredis, soirée de prières et de louanges à 19h30, au local le Ca-jun du 18, St-Antoine Nord.

Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Club de la bonne humeur: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

Club de bridge Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le same-

di de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis à 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Club d'âge d'or de Bromont: rencontre les mercredis de 13h à 16h30,

au Centre communautaire, Bromont.

Club d'âge d'or Cowansville: scrabble tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

Club d'âge d'or de Farnham: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3^e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

Club d'âge d'or Granby: pétanque tous les mercredis à 13h30, sur le terrain du Club.

Rencontre d'amitié tous les mercredis de 18h à 21h, au Transit Resto Bar, à l'aéroport de Bromont. Info: 534-3325.

Club de l'âge d'or de St-Pie: épluchette de maïs pour les membres et amis au local du club à partir de 14h. Activités et souper.

Église Missionnaire Salut et Délivrance de Granby, Campmeeting 2005: série de réunions sous la tente du 24 au 31 août, au 525 Simonds sud, à 19h15 tous les soirs excepté le dimanche à 18h30. Pasteur Daniel W. Poulin et invités.

Le Théâtre des **TOURNESOLS** de COWANSVILLE présente
du 17 juin au 27 août 2005

En attendant bébé

« J'en pleurais à la fin tellement c'était drôle! »
Éric Daudelin,
Rock-Détente



« L'auteur a le sens du punch et le jeu des comédiens est très à point. »
Michel Tassé,
La Voix de l'Est

Solange ALARY, Caroline DARDENNE, Jacques GIRARD, François-Étienne PARÉ, Hugo TURGEON

texte: Pierre-Yves LEMELIX
mise en scène: Reynald ROBINSON
scénographie: Jean-François LABBÉ

Tél.: 1-800-460-0133

www.theatredestournesols.com

MERCREDI ET JEUDI
4 billets pour le prix de 3

23 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

EMPLOYEURS

**Vous avez des postes à combler?
Inscrivez-vous dès maintenant!**

Nous vous offrons

l'opportunité de publier **GRATUITEMENT**
dans **La Voix de l'Est**

vos postes à combler
dans les éditions des
7, 14, 21 et 28 septembre 2005.

Cette promotion est offerte aux
employeurs qui s'inscrivent au
Placement en ligne sur le site:

emploiquebec.net

Une seule parution par poste à combler.

Pour un stand: 263-8822

Date limite: 09/09/2005

Salon
PRIORITÉ
EMPLOI

LES 30 SEPTEMBRE 2005 de 10h à 17h
ET 1^{er} OCTOBRE 2005 de 10h à 14h.

Entrée gratuite

Cégep de Granby Haute-Yamaska
235 rue St-Jacques, Granby

Emploi
Québec
Montréal

Ce projet est rendu
possible grâce à la
contribution financière
d'Emploi-Québec

Réalisé en collaboration avec:

CD
Centre de développement
Brome-Missisquoi

CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement
La Voix de l'Est
Cégep de Granby
Haute-Yamaska

307281V

Centre de danse Dufferin COURS DE DANSE

- Avec plus de
20 ans de formation
en ballet classique
et jazz
- 8 ans d'expérience
en enseignement
- Ballet classique
- Ballet jazz
- Danse moderne
contemporaine

Par Maryse Blanchard
Bachelière en danse



Pour tous
de 3 ans à adulte
Plusieurs niveaux offerts :
de débutant à avancé

Début des cours
le samedi 10 septembre 2005

Inscriptions, les 30, 31 août et 1^{er}
septembre de 18 h à 20 h 30
ou par téléphone
au 372-6021

ÉCOLE DE DANSE
MARYSE BLANCHARD

NOUVELLE ADRESSE

784 Dufferin, Granby • 372-6021

302460V

Bourse de Toronto

MERCREDI 24 AOÛT 2005 LA VOIX DE L'EST 24

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Sbanc Sp A	1200	55.290	54.970	55.290	-0.490
724 Solutn	47823	5.470	5.010	5.200	-0.200

A et B

Aastra T	122461	27.530	26.700	27.500	+0.300
Aber dm	69872	40.940	40.000	40.480	+0.030
Aberdeen	14871	9.580	9.480	9.490	-0.050
Abitibi C	2202734	5.360	5.190	5.200	-0.130
Accrete Eng	2855	8.370	8.260	8.280	+0.030
Accsys	446	0.000	0.000	0.000	0.000
ACE Aviation	120291538	65038	00038	250-0	0.050
43 000					
ACE Aviation	76659838	750	37.980	38.300	+0.010
Adaldis	17500	3.690	3.550	3.600	0.000
Adasta Mntis	9022	1.650	1.630	1.650	0.000
ADB Sys o	122560	0.170	0.155	0.170	+0.005
Addenda Cap	56295	28.700	28.300	28.690	+0.390
Adelphi o	22600	0.200	0.200	0.200	0.000
ADF Gr I	8950	1.500	1.450	1.500	0.000
Adherex o	15129	1.670	1.600	1.670	+0.090
Adic Inc A	5100	1.520	1.520	1.520	0.000
Advantx o	91640	0.075	0.070	0.075	+0.005
Aecon Gr	300	5.700	5.700	5.700	0.000
Aeterna Zentrol	10198	5.920	5.840	5.890	+0.010
Alcan Mining	1019770530	0.520	0.520	0.520	0.000
AtrDre o	5250	1.440	1.430	1.430	-0.020
Agf B	42172	18.200	18.050	18.140	+0.030
Agnico E	366629	16.440	15.720	15.770	-0.180
Agricoe o	7	0.000	0.000	0.000	0.000
Agricoe o	20144	8.550	8.360	8.550	+0.190
Agrum	230006	27.740	26.830	26.900	-0.540
AIC Diver	340	26.500	26.500	26.500	0.000
AIC Global Pr	600	10.650	10.650	10.650	0.000
Ainsworth	5311	26.800	25.500	25.700	-1.400
Airbus o	8114	5.050	5.000	5.050	+0.400
Airtel	31201	0.455	0.430	0.430	-0.020
Aktia A	5500	18.500	18.350	18.350	-0.050
Alamos Gld o	70700	4.450	4.200	4.350	-0.010
Alamco o	29940	5.120	5.100	5.100	-0.020
Alberta Clipp	155514	4.350	4.250	4.350	+0.010
Alcan	1627869	41.400	40.750	40.750	-0.350
Alcan C p	1000	26.350	26.250	26.250	-0.250
Alcan E p	400	35.300	35.300	35.300	0.000
Algo Gr	3000	0.075	0.070	0.075	+0.005
Algomia St	253801	20.610	20.400	20.400	-0.020
Aliant	7210	27.050	26.890	27.000	+0.140
Aliant 2 p	420	25.620	25.610	25.610	-0.010
Alimenta A	1060	25.880	24.510	25.880	+0.620
Alimenta B	11973242	21.430	20.600	21.160	+0.010
All Alt Bf	17769	29.300	29.000	29.000	-0.500
Alliant A p	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant B	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant C	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant D	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant E	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant F	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant G	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant H	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant I	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant J	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant K	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant L	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant M	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant N	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant O	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant P	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant Q	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant R	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant S	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant T	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant U	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant V	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant W	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant X	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant Y	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant Z	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AA	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AB	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AC	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AD	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AE	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AF	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AG	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AH	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AI	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AJ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AK	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AL	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AM	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AN	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AO	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AP	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AQ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AR	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AS	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AT	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AU	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AV	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AW	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AX	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AY	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant AZ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BA	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BB	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BC	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BD	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BE	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BF	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BG	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BH	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BI	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BJ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BK	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BL	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BM	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BN	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BO	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BP	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BQ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BR	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BS	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BT	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BU	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BV	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BW	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BX	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BY	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant BZ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CA	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CB	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CC	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CD	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CE	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CF	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CG	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CH	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CI	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CJ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CK	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CL	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CM	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CN	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CO	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CP	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CQ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CR	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CS	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CT	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CU	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CV	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CW	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CX	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CY	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant CZ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DA	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DB	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DC	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DD	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DE	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DF	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DG	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DH	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DI	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DJ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DK	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DL	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DM	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DN	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DO	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DP	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DQ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DR	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DS	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DT	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DU	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DV	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DW	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DX	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DY	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant DZ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EA	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EB	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EC	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant ED	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EE	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EF	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EG	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EH	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EI	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EJ	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EK	8880	61.360	61.360	61.360	0.000
Alliant EL	8880	61.360	61.360	61.361	

Il faut nationaliser le pétrole, dit Lauzon

MONTREAL (PC)

Les Canadiens doivent faire pression sur le gouvernement fédéral pour que celui-ci trouve le courage de retirer aux grandes compagnies pétrolières appartenant majoritairement à des intérêts étrangers l'extraction du pétrole canadien, son raffinage et sa distribution.

«Il faut cesser de dire qu'il n'y a rien à faire», a clamé le professeur Léo-Paul Lauzon, du département des sciences comptables de l'Université du Québec à Montréal, qui prône en fait rien

de moins que la nationalisation du pétrole canadien, à l'instar de la nationalisation de l'électricité menée au Québec au tournant des années 1960.

Pour le professeur Lauzon, l'heure n'est plus «au boycottage, aux recours collectifs, à des enquêtes du Bureau de la concurrence ou encore de la Régie de l'Énergie». «Il faut nationaliser la ressource en raison de la sécurité nationale et de nos intérêts stratégiques, même si ça peut faire peur», a-t-il soutenu, hier, en conférence de presse.

Le professeur Lauzon, qui s'est déjà frotté à la politique partisane, estime qu'il faut que les pressions viennent des citoyens, de la rue.

«La nationalisation de l'électricité au Québec continue d'être un succès retentissant. Les Québécois jouissent des tarifs d'électricité les plus bas en Amérique du Nord et la société d'État Hydro-Québec retourne au Trésor public quelque 3 milliards \$ annuellement», a-t-il fait valoir.

À la lumière d'une étude qu'il a menée avec ses collègues Michel Bernard et Marc Hasbani, M. Lauzon a constaté que sur les 19,9 milliards \$ de profits réalisés en 15 ans par l'Impériale-Exxo et Shell Canada, 84 % (ou 16,8 milliards \$) sont allés aux actionnaires et dividendes et en rachats d'actions, dont 13,5 milliards \$ (68 %) versés à l'étranger.

Échec pour Wal-Mart

MONTREAL (PC)

Wal-Mart a échoué dans sa tentative de faire revoir une décision de la Commission des relations du travail concernant la reconnaissance d'un syndicat dans son magasin de Saint-Hyacinthe.

La Cour supérieure du Québec a statué, la semaine dernière, que la requête en révision judiciaire de Wal-Mart était «à tout le moins prématurée», donc «irrecevable à ce stade».

Le litige portait sur les membres qui font partie de l'unité d'accréditation syn-

dicale qui a été reconnue au magasin de Saint-Hyacinthe. Wal-Mart affirmait que des employés avaient été exclus de l'unité d'accréditation syndicale, alors qu'il voulait les inclure. Wal-Mart alléguait que sans ces exclusions, il n'y aurait pas eu d'accréditation syndicale.

Le syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section locale 501, a plaidé que la requête de l'employeur était prématurée puisqu'il n'avait pas épuisé tous ses recours en la matière. Il pouvait en effet déposer une requête en révision auprès de la Commission des relations du travail. La Cour supérieure a effectivement rejeté la requête en révision judiciaire de Wal-Mart.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Maxim Power	63475000.690	0.670	0.670	0.000	
MCAP Inc	5553 10.200	10.070	10.070	-0.010	
McGraw	23485 6.350	6.20	6.350	+0.200	
McDonald	50949 34.750	34.150	34.500	-0.380	
McGraw H	16 0.000	0.000	0.000	0.000	
MCM p	8535 7.300	7.210	7.210	-0.050	
MCM p	3656 15.670	15.650	15.650	0.000	
MDC A1	33199 8.900	8.760	8.760	-0.040	
MDS Inc	178658 19.350	19.100	19.350	+0.250	
MDSI	1808 9.510	9.400	9.450	-0.070	
Medcom	100000 0.700	0.700	0.700	-0.040	
Mediagril	10675 11.150	10.950	11.000	+0.200	
Medical Faci	296375 12.900	12.660	12.700	-0.050	
Medisolu	168300 0.970	0.930	0.950	-0.010	
Medisolu	11283 0.350	0.335	0.340	-0.010	
Medisystem	3500 2.710	2.700	2.700	0.000	
Mega B	304379 26.940	26.600	26.900	-0.050	
Melcor	76320 91.250	90.000	91.250	-0.010	
Mercator Mnt	87500 1.000	0.940	0.960	-0.080	
Merge Cedara	66285423.100	22.660	23.050	+0.100	
Merridian G	90955 23.350	22.710	22.710	-0.420	
Merrill L	305 69.750	69.750	69.750	-0.710	
Mitacs W o	304000 1.670	1.580	1.650	+0.020	
Mitac V	1800 1.800	1.800	1.800	0.000	
Mitac V	17000 0.330	0.320	0.330	+0.030	
Mitac V	260375 18.490	18.120	18.490	-0.220	
Mitac V	500 2.400	2.400	2.400	-0.020	
Mitac V	339653 33.140	32.880	33.000	0.000	
Mitac V	18866 39.150	39.060	39.100	-0.100	
Microbi o	10200 1.150	1.060	1.060	0.000	
Midfield B	4000 2.500	2.450	2.500	-0.050	
Midnight Oil	360650 3.820	3.750	3.800	-0.020	
Migox	32430 0.400	0.375	0.375	-0.015	
Milgro E	183520 1.160	1.100	1.150	+0.030	
Millennium Bix	290 0.000	0.000	0.000	0.000	
Minacs W o	34650 4.050	3.750	4.000	-0.050	
Mitac V	17500 1.400	1.380	1.400	-0.040	
Mitac V	13270 1.250	1.180	1.180	-0.020	
Mitac V	167650 4.650	4.480	4.550	-0.040	
Mitac V	11325 0.450	0.440	0.440	-0.010	
Mitac V	270825 1.520	1.480	1.500	0.000	
Mitac V	8950 7.850	7.850	7.850	+0.050	
Mitac V	57760 0.380	0.370	0.375	0.000	
Mitac V	22908 1.760	1.700	1.760	+0.010	
Mitac V	8500 79.000	79.000	79.000	+0.060	
Mitac V	491 77.210	76.840	77.210	-0.380	
Mitac V	660777.310	76.800	77.090	-0.420	
Mitac V	12099 0.100	0.095	0.095	-0.005	
Mitac V	600 30.800	30.800	30.800	-0.050	
Mitac V	6654 19.160	18.860	19.130	-0.040	
Mitac V	10 0.000	0.000	0.000	0.000	
Mitac V	5021 3.150	3.050	3.150	+0.100	
Mitac V	25900 1.950	1.800	1.940	+0.030	
Mitac V	10000 0.210	0.205	0.205	-0.005	
Mitac V	3784 2.300	2.250	2.250	-0.050	
Mitac V	9000 2.630	2.570	2.630	-0.020	
Mitac V	5536 10.940	10.850	10.940	+0.120	
Mitac V	900 10.200	10.150	10.200	-0.200	
Mitac V	1200 13.650	13.600	13.630	-0.120	
Mitac V	0140002.630	2.550	2.570	-0.010	

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NA Pallidm	8922 6.050	5.930	5.990	-0.090	
Nat Bk 15	2100 26.670	26.600	26.600	+0.050	
Nat Bk 16	7660 25.150	24.900	25.150	+0.150	
Nat Bk Can	178158 56.270	55.640	55.870	-0.400	
Nat Chating	8000 0.085	0.080	0.080	0.000	
NBS Techs	840 1.210	0.760	1.210	+0.160	
Nelson Res	30808519.2620	2.420	2.610	+0.190	
Neuroch	43782 13.240	13.020	13.050	-0.200	
Nevsun o	310900 2.100	2.000	2.070	-0.010	
Nevsun Res	3039000.375	0.360	0.360	-0.010	
New Gold o	7635 5.410	5.400	5.400	0.000	
NewGro B	7639 18.700	18.650	18.650	0.000	
Newrow A	1821 22.260	22.250	22.250	-0.120	
Newmont	23167 48.980	48.000	48.000	-0.440	
Nexen	723888 49.240	48.360	49.200	+0.650	
NFI Cap A1	125 16.300	16.300	16.300	-0.200	
NHC comm	91497 0.190	0.175	0.190	-0.005	
Niko	141352 55.890	54.250	55.620	+1.470	
Nor Finan o	698947 0.020	0.015	0.015	0.000	
Nor Onion o	247880 3.250	3.180	3.230	+0.030	
Nor Onion w	21700 1.500	1.450	1.450	-0.050	
Norland Inc	126093 10.050	9.950	10.030	0.000	
Norsat I	19780 1.370	1.250	1.250	-0.100	
Norske Sk	152205 2.850	2.720	2.750	-0.050	
Nortel 5 p	10400 17.990	17.800	17.990	0.000	
Nortel 7 p	2200 16.750	16.650	16.750	0.000	
Nortel Fin	9231821 3.880	3.770	3.770	-0.070	
North Atl o	18000 1.800	1.750	1.750	-0.040	
Northern Peru	7500 1.320	1.310	1.310	0.000	
Northgate	322184 1.480	1.450	1.450	-0.030	
Northgate a	3000 0.135	0.135	0.135	-0.010	
Nova Chem	712047 42.000	39.590	39.810	-1.460	
Novadaq Tech	013545 9.600	9.500	9.600	+0.050	
Novagid o	85227 9.020	8.760	8.760	-0.110	
Novagold W A	03900 1.400	1.400	1.400	-0.100	
Novel	238585 26.750	26.100	27.450	+0.960	
Novogold w	12000 4.280	3.600	3.700	-0.130	
Novocourt	36032 1.550	1.540	1.540	-0.010	
NRI Energy	24600 4.240	4.150	4.160	-0.040	
Nrthm Fin	38169 32.490	31.900	32.480	+0.980	
Nrthm Onion A	5000 0.490	0.490	0.490	-0.020	
NS Per o	550 27.120	27.120	27.120	-0.280	
NSTech	1250 29.990	29.990	29.990	+1.190	
Nrthm A	1000 5.290	5.250	5.250	-0.020	
Nrthm o	136800 0.195	0.175	0.175	-0.025	
Nrthm o	19160 2.750	2.620	2.660	+0.030	
Nrthm o	69780 16.000	15.760	15.980	-0.090	
O Y Poty	50620 12.000	11.850	11.900	-0.140	

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Oil Comm o	23530 0.445	0.420	0.445	-0.005	
Offshore o	59300 1.020	0.950	1.020	-0.060	
Oil sands a	600 20.160	20.160	20.160	0.000	
Oilexco o	305888 3.760	3.560	3.570	-0.140	
Oilexco W o	82100 2.140	1.950	2.000	-0.150	
Oncofyt	29213 3.380	3.250	3.350	-0.050	
Ondine Biophar	29450 1.750	1.700	1.700	-0.050	
Orex C1	156896 21.360	20.770	20.800	-0.280	
OnK ent	12500 0.250	0.230	0.230	-0.020	
Opavica o	20000 0.110	0.110	0.110	-0.010	
Open Tex o	217083 15.540	14.650	14.700	-0.050	
Oppnhrm A1	13961 25.220	25.000	25.180	+0.180	
Opti Minerals	1043 3.500	3.500	3.500	+0.500	
OPTI Canada	381457 35.390	34.450	35.360	+1.660	
Orbus	100000 0.540	0.540	0.540	-0.040	
Orezone o	81000 1.840	1.770	1.800	-0.030	
Orvana o	567350 1.190	1.000	1.100	-0.030	
Pac NW o	35500 0.320	0.305	0.320	0.000	
Pac Rim j	3300 0.740	0.720	0.720	0.000	
Pac west	9576 10.250	10.050	10.200	-0.100	
Pacific Northw	2250 19.580	19.500	19.500	+0.050	
Palladin	7500 5.280	5.250	5.250	-0.050	
Palladin Res	277889 1.530	1.480	1.480	-0.000	
Pan Amer	42485 19.210	18.750	18.890	-0.210	
Pan-ocean B	127036 34.000	33.000	34.000	+1.150	
Pageto o	104900 1.170	1.100	1.150	-0.030	
Parkbridge Lt	46067 5.050	5.050	5.050	0.000	
Parmint R	72402 26.990	25.850	26.390	-0.130	
Pason Sys	29828 25.690	25.160	25.500	0.000	
Pathcon	23101 9.830	9.380	9.830	-0.450	
Peace Arch Ent	8500 0.770	0.760	0.770	-0.020	
Pebecor	26930 5.450	5.200	5.300	-0.020	
Petrol o	50434 2.400	2.350	2.400	-0.050	
Perru Copper o	33000 1.420	1.400	1.400	-0.010	
Perru Copper W	500 0.000	0.000	0.000	0.000	
Perru Copper W	4100 0.425	0.385	0.425	-0.040	
Perru CV	95300 19.590	18.750	18.800	-0.210	
Petrod	122016 6.850	6.600	6.700	-0.060	
Petrof	190375 2.870	2.810	2.850	-0.060	
Petrok	1234221 65.230	64.500	65.140	-0.560	
PFB Corp	1400 6.750	6.750	6.750	-0.150	
Pinetree o	17 0.000	0.000	0.000	0.000	
Pioneer M o	26782 0.350	0.300	0.320	-0.010	
Placer Dm	1621166 18.000	17.480	17.600	-0.200	
Plaintree	17655 0.040	0.035	0.035	-0.005	
Platinum Grp	163700 1.170	1.120	1.120	-0.040	
Points Int'l o	125800 1.040	0.980	0.990	-0.050	
Power Corp I	420158 32.240	31.750	32.110	-0.100	
Power C Ip	100 52.500	52.500	52.500	-0.240	
Power C Ap	12730 25.960	25.860	25.960	+0.040	
Power C Gr	7715 25.880	25.810	25.850	-0.040	
Power C Cp	3860 26.400	26.300	26.400	0.000	
Power Fin	228314 34.090	33.490	33.860	-0.170	
Prairie Schoo	47900 16.530	16.310	16.530	+0.130	
Precision D	436363 53.840	52.400	52.790	-0.510	
Precision o	107500 0.310	0.290	0.300	-0.010	
Prem I A	24789 11.750	11.500	11.550	0.000	
Prem I P	22113 16.380	16.330	16.380	-0.060	
Prime Rate Pl	23720 14.940	14.610	14.750	-0.210	
Prime Rate Pr	13800 10.910	10.800	10.910	-0.110	

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

* avant 16 h pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 h pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

306500V



1005

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



306749V

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

(450) 776-3578

(450) 378-8085 Téléc: (450) 776-2695
b.rousseau@videotron.ca

Bernard Rousselle

ROYAL LePAGE
AVANTAGE

ATTESTATION
PLATINE DU
DIRECTEUR

ATTESTATION
PLATINE DU
DIRECTEUR

Agent immobilier
affilié



305618V

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

426 RUE PROVIDENCE propriété avec solai-
rium, 199,900\$.
BUNGALOW 3 c.c., au 16, rue Belmont, plan-
cher bois franc, 129,900\$
COTTAGE ANCESTRAL, 869, rue St-Jacques,
5 c.c., 149,900\$.
BUNGALOW 3 c.c., bois franc, avec garage, 346
rue Papineau, Granby, 139,900\$.

MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUC-
TEUR : jumelés-cottages et jumelés-bunga-
lows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

CONSTRUCTION NEUVE dans Canton, près
des Galeries, directement du constructeur. Prix
abordable. 577-1769, 777-1695

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**



Vente
Achat
Estimation
gratuite

**JOHANNE
D'ACHON**

378-4120

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



**CLAIRE
BEAULAC**

RE/MAX Professionnel
Courtier immobilier agréé

24 années d'expérience!
ESTIMATION GRATUITE
ET SERVICE PROFESSIONNEL

Tél.: 378-4120 • 378-4325
Courriel : clairebeaulac@sympatico.ca

306742V

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

679 CABANA
A 2 pas de l'école, 5 minutes du centre d'achat,
bung. 5 pièces. Vendeur motivé. Nouveau prix.

224 rue Roy
Cottage 4 c.c., plancher bois franc, très beau
terrain.

PIERRE BOUTHETTE
La Capitale Performance, courtier imm. agréé
Tél. 360-8511 ou 378-8461

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Yves Paquette

Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

cell.: 775-9940

Profitez des
**2 GARANTIES
GRATUITES**
La Capitale
que vous offre!
**GABRIELLE
TRUDEAU**

378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

— NOUVEAU —

COTTAGE CHALEUREUX + GAR., sur un ter-
rain d'un acre boisé situé dans une impasse. Ful-
ford Lac Brome. 234,50\$

NANCY CABANA

Agent imm. affilié
Royal LePage Avantage
450-531-6408 ou 450-378-8085

IMMÉDIATEMENT OU OCTOBRE duplex jume-
lé (récent), 91 rue Dubé à Granby, aussi rési-
dence bord de l'eau, à Roxton Pond. 375-7735

Curtis Skinner

Faites confiance à mes
21 ans d'expérience

378-4120

**L'Équipe
Lalumière**



Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



307450V

**Les plus
ACTIFS
en
immobilier**

«HONORÉS PALME D'OR»
Merci chers clients

Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX
(450) 776-8968

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

378-4120

**L'Équipe
Lalumière**

Re/Max Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

307449V

2 agents, 200%

Doublement efficace

**Francine
NAUD**

**Lise
GIARD**

Pour une évaluation
378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

307483V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

IDÉAL COMME PREMIÈRE MAISON, bung. + gar., terrain 25.000 p.c. rivière en arrière cours, situé dans une impasse. Adamsville 118.500\$. FAITES VITE.

NANCY CABANA

Agent imm. affilié
Royal Lepage Avantage
450-531-6408 ou 450-378-8085



LYNE
McCRAW

*L'immobilier
à votre
rythme!*

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO À VENDRE OU À LOUER, 4%, 936 pi.ca., luxueux, rénové, 190 Manoir Simonds, piscine int., sauna, ascenseur. 375-2309

510 COMMERCES À VENDRE

À QUI LA CHANCE! PIZZERIA 40 PLACES + livraison + permis d'alcool, + traiteur, à vendre. Inf.: 450-777-9558.

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN À VENDRE RUE DUMOULIN, Canton de Granby, plus de 300.000 pi. boisé, cul-de-sac, la GROSSE PAIX près de la piste cyclable et du golf, tél.: 450-776-8836

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, éclairé, 292\$. 2% pas de chambre, 338\$ avec chambre, 368\$/388\$. 3%, 445\$. 3% luxueux, oct. semi-meublé, pas chauffé, pas éclairé, 465\$. Info.: 378-4121

311 PRINCIPALE, 3%, pas de chambre fermée, meublé, chauffé, éclairé, câble de TV inclus, 395\$ mois, libre imm. Aucun stationnement. 465 DUVENAY, grand 2%, chambre fermée, 1/2 sous-sol, 325\$ mois, meublé, chauffé, éclairé. Occupation 1er septembre 770-0887

3% À 425 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

3% MEUBLÉ. Cell. 578-0454

BEAU 2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, refait à neuf, pl. céramique, 1er étage, p.patio, remise ext., stat. à la porte, endroit tranquille, 468-1 Bourget. Libre 1er sept. 425\$/mois. Préférence 40 ans et +. Info.: 531-8012.

SITUÉS PRÈS DU CEGEP: GRANDS 1%-2% meublés, frais peints, bien éclairés, modernes, aspirateur central, intercom, remise: 375-6496

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A BROMONT

Superbe 4% (condo), avec foyer. Disponible immédiatement à 650\$/mois. Il faut faire vite! Inf.: 534-1167.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1120 SIMONDS SUD 4%, 3ème étage, porte-patio, balcon, remise int., rénové, références obligatoires, libre 1er septembre, info: 776-7567

1ER OCT. OU NOV., 357 Massé, 4%, 3e étage, très propre, porte-patio, intercom, locker ext. grand locker int. 435\$. Faut voir. Inf.: 372-7414, après 15 h au 777-2974.

320 RUE BOUCHARD: grand 3%, demi s-sol, très bien éclairé, pour personne seule ou retraitée, câble Télémax Plus fourni, locker int., libre imm. 375-2981 ou 830-7896.

3% AU CENTRE-VILLE, au 196 Ave du Parc, rez-de-chaussée, rénové, chauffé, eau chaude, et lave-vaiss., locker int., endroit tranquille près du lac Boivin, 465 \$ / mois. Cause: transfert. 777-5984, laissez message.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3% LIBRE 1er SEPT. Tranquille, très propre, pas d'animaux, meublé si désiré. 777-9663

4%, 2e ÉTAGE, dans un 6 logements au 625 St-François, endroit tranquille, rangements int. et ext. 425\$ par mois, libre imm. 378-4726, 405-7622.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**POUR 50 ANS ET +
979 CARON, GRANBY**
GRANDS 3½ ET 4½ LIBRES IMM. OU SELON BESOIN. CONSTRUCTION BÉTON, GICLEURS, ASCENSEUR, CHUTE À DÉCHET, REMISE VÉLOS, SALLES COMMUNAUTAIRES, BILLARD ET EXERCICE, SÉCURITAIRE, ENTRÉE SUR CAMÉRA. SYSTÈME DE KEY TAG POUR ENTRER. PRIX À PARTIR DE 545\$/mois. AUSSI OCTOGONE PLAZE, 500 MONTÉE DES SEIGNEURS, 3½ ET 4½ IMM. ET UN GRAND 4½ SUR FAÇADE 340 DENISON EST IMM. VISITE SUR RENDEZ-VOUS. 378-5050.

STYLE CONDO

4% super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, un stationnement, idéal pour retraité ou semi-retraité, à partir de 510 \$ par mois. Bienvenue! 776-6736

TRÈS BEAU 3% au 330 Simonds Sud, à proximité de nombreux services, immeuble sécuritaire. Service de conciergerie. Remise disponible. Libre 1er sept., 390\$/mois. 521-1134

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

À BROMONT VILLAGE

cottage à neuf, 3 c.c., libre 1er septembre, 1,200\$/mois, idéal pour professionnel. 450-521-3798 ou 450-534-2296

539 CHAMBRES À LOUER

A1
NOUVELLE ADMINISTRATION
Manoir des Pins — 776-1177
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Conciergerie sur les lieux

CHAMBRE À LOUER : près parc ind., endroit tranquille, câble et téléphone fournis, entrée privée, stat., libre imm. Inf.: 375-3251.

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 756.55\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Aussi grande suite 2 chambres à coucher, salon, balcon. Visite sur rendez-vous 372-0382

CONSTRUCTION NEUVE AU 759 Cowie près de Simonds, tout inclus, entrée privée, adressé au non-fumeurs, travailleur(euse) ou étudiant(e), disponible le 28 août, 80\$/semaine. Cell. 450-522-0060.

543 BUREAUX À LOUER

1,100 P.I.C.A., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc.; 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

ESPACE À LOUER: Idéal pour gens oeuvrant en services financiers ou légal Ameublement et service haute vitesse inclus. 300\$/mois. Gestion Vie de L'Estrie Inc. 777-4454

545 LOCAUX À LOUER

BUREAU POUR PROFESSIONNEL, atelier de création artistique et pour musiciens. Salle de formation, d'événement, de réception, de mariage, de spectacle, etc. Disponible, maintenant, à la journée, à la semaine, au mois et à l'année. À partir de 125\$/mois. Contactez Martin sur semaine au 450-469-1222

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL 3.000 p.c.a. + 2 quais de chargement, rue Robert à Cowansville. 450-295-2870

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 10.000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7 / 7. Gestion Leblanc et Ass. 514-842-2323

600 DIVERS ARTICLES

CABANON 10 X 10 Prix demandé: 450\$. Info: 450-772-2296

CANOT 14 PL. 475\$ 2 planches à voile Mistral, 200\$. Support à vélo pour jeep, 20\$. 4 protecteurs antivol pour fenêtres s-sol, 40\$. Attache-auto pour motorisé 25\$. 450-372-6157

★ FRUITS & LÉGUMES ★

A CUEILLIR OU EN KIOSQUE
POMMES, CERISES DE TERRE, MELON, TOMATES, CONCOMBRES, OIGNONS, PIMENTS, ZUCCHINI, MAIS SUCRÉ, ETC.

Produits du terroir:
(gelée, confiture, marinade, sirop de fruits, tarte maison (farine bio))

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
Info: 379-5277

Les Jardins DAMACO

2355 Principale (Fraisière Lacroix)
Info: 379-9744

RÉFRIGÉRATEUR COMMERCIAL à vendre avec unité. Comptoir à viande et comptoir ouvert. 3 sets de tablettes commerciales ajustables, en bois, et 1 présentoir vitré en bois. Prix nég. 450-263-2579

SPA avec tous les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

TRACTEUR À PELOUSE Columbia, 18 hp, en très bonne condition, à vendre. Inf.: 450-797-2975.

VENTE DE SUCCESSION beau temps, mauvais temps, les 26-27-28 août, au 75 Chemin Beaudry, Omeriville, 819-843-7783 ou cell.: 819-829-9050. 2 guitares Normand B-30 et B-50, tracteur diesel Kubota avec souffleur, beaucoup d'outils pour mécanicien, beaucoup d'autres articles trop long pour énumérer.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

POÊLE HOTPOINT et réfrigérateur Kenmore, très propre, en bonne condition, 425\$ les deux. Peuvent être vendus séparément. 776-6659.

RÉFRIGÉRATEUR, POÊLE, en bon état, amande, 150\$: divan et fauteuil + carpe, à discuter; meuble vidéo avec tables de centre et de coin en mélamine, en très bon état, 100\$. 375-5806 laissez message.

616 HORTICULTURE

TRANSPORT JULES TAYLOR

Excavation Granby inc.

PIERRE, SABLE, TERRE

Service de bull, et pelle hydraulique

Spécial sur remplissage

Info: 375-5433

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

★★★★1 ROMANCE!★★★★

Jolies séductrices

Reçoit et déplace. Confidentialité assurée

Engageons. 578-2572

JULIE, 36 ANS belle, distinguée, blonde, 38C, 5'6" pour 140 lbs /Coiffure/ bain détente/ massage érotique/ relation intime. 450-469-4727

LÈVRES DE FEU : Jolies filles sensuelles. Nous nous déplaçons et recevons. Nous engageons. Inf.: 378-0011

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

**Achetez
à prix
d'escompte**

**PLEINE REMORQUE
MATELAS
À PARTIR DE 99\$**

**Lit plate-forme
79\$**

Choix de couleurs 39 po, 54 po, 60 po
Au choix (tête de lit en sus)

**Divan-lit double
avec matelas
394\$**

**Ensemble de cuisine
1 table + 4 chaises
695\$**

5MCX

**3 mcx 675\$ Causeuse
Sofa, chaise, causeuse 299\$**

**2 mcx 499\$ Choix de
Sofa, chaise couleurs**

**ACHAT • VENTE • CONSIGNATION
Centre de liquidation
L'Estrie Inc.**
17, chemin Foster
Waterloo (angle 112 et 243)
539-0022
Sortie 90 de l'autoroute 10

630 ESCORTES

★★ MASSAGE ÉROTIQUE ★★
PRIVÉ, CLIMATISÉ 450-776-4475

♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥
RÉALISE TES RÊVES, top de nos hôtesse.
Info sur les nouveautés: NOUS ENGAGEONS
☎ 24/24 - 7/7, 776-3410 ☎

632 MESSAGES

BEAUTY BATZ
Dialectes demasculés, alchimie agglomérée,
36-24-36, Marie-Lyne au 776-0077.

BELLE FEMME SENSUELLE
GROS BUSTE, TE REÇOIT EN PRIVÉ
Inf.: 378-0263

MASSAGE À FLEUR DE PEAU
pour une détente complète. Avec une jolie fée
qui ensoleillera votre journée. A Granby.
Inf.: 450-521-4362

MASSAGE DE DÉTENTE
Nicole, 450-375-2501

640 SERVICES OFFERTS

**NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.**
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans,
murs, plafonds,
dégâts d'eau, fumée,
service d'entretien
**28 Mirabel, Granby
J2H 2G9**

Tél.: 378-0911

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE
• PLIAGE ALUMINIUM

**Matériaux de construction
... à prix de liquidation**

Treillis régulier traité, 4 pi x 8 pi	6⁵⁰\$
Treillis carré traité, 4 pi x 8 pi	9⁹⁹\$
Porte avec cadre Lauan intérieur 4 9/16 po	29⁹⁹\$
Vinyle couleur	56¢/pi ca
Maibec	1⁷⁵\$/pi ca
Soffite d'aluminium blanc, 16 po x 12 pi	10²⁵\$/feuille
Canexel	1⁵⁵\$/pi ca
Tuiles à plafond fissurées 2 pi x 4 pi (BP)	2⁹⁹\$
Ventilateur Maximun n° 301, noir	86⁹⁵\$
Bardeaux d'asphalte CRC 25 ans/20 ans en inventaire	14⁹⁹\$
Peinture, 5 gallons	30^{\$}
Adhésif de construction, 857 ml	6⁹⁵\$

HEURES D'OUVERTURE
Semaine 8h à 18h
Samedi 8h à 16h

Mike Malouin, propriétaire
20 St-Jude Sud, Granby
372-7709

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION

AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE
Pose de déclin de vinyle.
Inf. Pierre Couture 531-9453
R.B.Q. 8251-7640-49

Couvreur Larose



RBQ 8175-7536-45

• Spécialité couvertures de bardeaux d'asphalte

Estimation gratuite
Garantie de pose 3 ans

Richard
777-8742

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

640 SERVICES OFFERTS

CONSTRUCTION & RÉNOVATION

Maisons neuves et agrandissement
Constructions Stephen Kemp
R.B.Q. 8000-0136-44 - Tél.: 375-2110

**COUPE, TAILLE ARBRE
TAILLE DE HAIES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN**

AU CONTRAT OU À L'HEURE
PAVÉ UNI
NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR DE TOUTES SORTES.
POSE DE TOURBE
Assurance responsabilité complète
RÉAL CÔTÉ, 777-7565

ENTREPRENEUR ACREDITÉ APCHQ.
Construction et rénovation, équipe d'expérience professionnelle et fiable. Travaux de qualité garantis.

CONSTRUCT-ART INC.

514-919-1309 ou 450-346-2725.
HOMME DE MÉNAGE Vous avez besoin d'un coup de pouce ou pour ménage de routine? Appelez-moi pour rendez-vous, demandez Gabriel 830-0504

JOINTS ET PEINTURE

25 ans d'expérience.
Info.: Bernard au 372-6752.

JOINTS ET PEINTURE
522-4904 ou 378-8430
Claude

641 COURS

NOUVEAU!

COURS EN BALANCEMENT ÉNERGÉTIQUE
plusieurs sujets traités, places limitées, début des cours 18 septembre.
Pour Info Mme Blais Granby, 450-375-8166

TAI CHI FORME ou YOGA CHINOIS (Qigong)
Retrouvez souplesse, énergie, respiration harmonieuse. Diminuez stress, tensions, processus de vieillissement.
Les Ateliers TaiChiYoga, complice de votre mieux-être global (corps, cœur, âme). 777-3131

ANNA LABERGE, artiste-peintre, portraitiste.
Cours d'aquarelle, huile, dessin. Inscr. pour sept. Forfaits. Info: 776-1313. www.artanna.ca

COURS DE BRIDGE

Jouer au bridge, c'est passionnant!

Des cours de bridge pour débutants commenceront le mardi, 13 septembre.

Pour toutes informations, communiquer avec
Robert Choquette
Professeur accrédité par l'ACBL

450-375-9672

American Contract Bridge League

COURS DE MASSAGE THÉRAPEUTIQUE, avec diplôme et association commençant bientôt.
Inscription: 450-293-5095.

**** COURS DE PEINTURE ****

DÉBUTANT - INTERMÉDIAIRE - AVANCÉ
Info: Suzanne Emond Desmarais 378-9566

ÉCOLE LISETTE PILOTTE ENR

Cours en semaine et fin de semaine
Réflexologie, Massage suédois
Anatomie 1 et 2 - Kinésithérapie 1 et 2
Formation professionnelle
Reconnaissance de ses compétences
Pouvoir émettre des reçus d'assurances.
Prix honnête et compétitif
Soirée information 23 août 2005 à 19 H
Appelez pour réserver s.v.p.
www.ecolelisettepilote.com
450-375-9643

642 GARDERIES

1 PLACE DISPONIBLE EN MILIEU FAMILIAL
Affilié à un CPE (75). Beaucoup d'amour, bonne alimentation, activités et bricolage. Demandez Sylvie au 777-4686, cell.: 775-0444

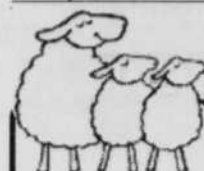
AAA - 2 PLACES À 7 \$ disponibles dès maintenant, pour enfants de 3 à 5 ans. Grandes aires de jeux int. et ext. Programme éducatif stimulant, repas équilibrés, FAITES VITE!
Linda, 375-2023

MAMAN d'un petit garçon de 3 ans garderait vos petits amours. Secteur école St-Luc et St-André. Inf.: Jacqueline au 378-9974

642 GARDERIES

LA LICORNE, service de garde en milieu familial reconnu par un C.P.E. à une place de soir pour enfant 18 mois et +; et une place de jour pour les 2½ ans et +. Milieu non-fumeur, et pas d'animaux. De jour, milieu très actif: introduction à l'anglais, informatique, patins, danse, et autres. Rue St-François. Manon et Mario, 777-8694

SERVICE DE GARDE + dépannage, de jour, du lundi au vendredi. 15 ans d'expérience. Avec reçu. Info: 378-9532



Jardin d'enfants
Les Petits Moutons Blancs
Prématurnelle et halte-garderie
PROGRAMME ÉDUCATIF

PORTES OUVERTES
le 27 août, de 13 h à 15 h 30
au 102, rue Principale, local 110 Granby

Bienvenue aux parents et aux petits moutons!

Nouvelles inscriptions pour septembre
Info.: (450) 372-5558

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de livres, paies + CCQ, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion. (450) 521-6733, comptabiliteess@videotron.ca

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info: 521-1331

MASSAGE

Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSAGE SUÉDOIS

Louise Rebecka-Blais 375-8166

MASSOTHÉRAPIE BROMONT

Pour une détente profonde et un bien-être incomparable. Lun. au sam. de 10h à 21h. Daniel 534-5259. Reçu d'assurances.

660 PERSONNEL DEMANDE

10 VENDEUR(E)S RECHERCHÉ(E)S
Possibilité de 75,000\$ / an, commission + bonus, pas de route, pas de sollicitation. Par internet et téléphone. Vente de logiciels aux clients qui visitent notre site web. Passion, aventure, stabilité. Équipe énergisante. Formation professionnelle par champion olympique. Coaching personnalisé par multimillionnaire. Requis: 100% anglais parlé. Envoyez cv à: accounting@moneyhome.com
Inf.: 450-405-4777, Fax: 450-405-4777

VOYAGES LUCIE RAÏCHE

est présentement à la recherche d'un(e)
CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES
Poste temps plein, temps partiel et agent extérieur

- Minimum de 1 an d'expérience
- Connaissance du système de réservation Galileo, Sirev et PC Voyages, un atout
- Bonne maîtrise de l'anglais
- Connaissance des destinations Soleil et Europe
- Autonomie et bon esprit d'équipe
- Motivé(e), dynamique et aimant les défis.

Pour cette offre d'emploi, veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de Mme Lucie Raïche par courriel:
lucie@voyageslucieraiche.com
ou par la poste à:
Voyages Lucie Raïche
180, boul. Leclerc Est
Granby (Québec) J2H 1L1
Téléc.: (450) 776-3330

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER/PLONGEUR
SERVEUR(EUSE)
ET AIDE-SERVEUR(EUSE)
Le Gourmet au 378-3220

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER (ÈRE)

Poste permanent, à temps plein
Info: 263-7331
demandez Jean Lussier, chef-cuisinier.

Spécialisée en recrutement dans le domaine aéronautique depuis 1995

* Ébéniste
* Finisseur de meubles
* Rembourseur

Plusieurs postes permanents et temporaires sont disponibles de jour et de soir, pour la région de Montréal.

Courriel: info@wilsonaero.com
Télécopieur: (514) 426-2706
Sans frais: (866) 426-2706
www.wilsonaero.com

IGA EXTRA
Galeries de Granby
40 Évangéline

Joignez-vous à une équipe dynamique.

COMMIS aux VIANDES
et COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT

Nous recherchons des personnes **travaillantes, fiables et ambitieuses.**

Apprentissage d'un métier donnant des possibilités d'avancement.

Formation sur place.

Apportez votre c.v. au IGA Extra Lefebvre en main propre, au soin du gérant des viandes.

AUTOPRO MÉCANIQUE

POSTE À COMBLER

MÉCANICIEN

Exigences:

- Avec expérience et connaissance en injection électronique
- Bon esprit d'équipe

Salaire selon compétence.

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Luc, au:
Garage Pontbriand (2005) inc.
144, rue St-François
St-Pie QC J0H 1W0
Tél.: (450) 772-2263
Par télécopieur au: (450) 772-6510
Par courriel à:
lucpontbriand@bellnet.ca

660 PERSONNEL
DEMANDE



Les Aliments Humpty Dumpty Inc., un des plus importants manufacturiers de grignotises canadien connu notamment sous les prestigieuses marques de commerce Humpty Dumpty et Maple Leaf est à la recherche d'un :

DISTRIBUTEUR INDÉPENDANT (Représentant) Pour la région de Bedford/Farnham

Vous devez posséder le sens de l'organisation, le sens des affaires. De plus le leadership nécessaire pour l'atteinte des objectifs, aimer les défis et les surmonter, posséder un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente. La connaissance et/ou l'expérience de la distribution en plus d'être un excellent communicateur.

Vous devrez être en mesure d'offrir un service à la clientèle à la hauteur de la réputation des produits fabriqués par les Aliments Humpty Dumpty inc. Ce territoire visé ayant une clientèle déjà établie présente d'excellentes opportunités de développement.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae indiquant le no 008-001 au Service des ressources humaines par **télécopieur (514) 639-6864**.

Prrière de ne pas téléphoner. Seulement les candidatures sélectionnées recevront un accusé de réception.

321524V

Cours de base en ébénisterie à Granby

Niveau débutant

Niveau intermédiaire

Niveau avancé



Objectifs des cours d'ébénisterie :

- connaître les caractéristiques des matériaux utilisés dans la fabrication du meuble;
- se familiariser avec les différents équipements utilisés pour faire la transformation du bois;
- se familiariser avec le dessin (plan, élévation, profil);
- réaliser un projet d'atelier, qui vous appartiendra (une valeur de plus de 300\$).

Début des cours : à partir du 12 septembre 2005.

Cours	Participants	Heures	Semaines
Niveau débutant	8 à 10	35	10
Niveau intermédiaire	8 à 10	35	10
Niveau avancé	7 à 9	42	12
Finition	8 à 12	18	6
Dessin	8 à 12	35	10
Peinture sur bois	8 à 12	18	6

Autres cours disponibles :

- finition
- dessin du meuble
- peinture sur bois



Faites vite ! Places limitées.



Pour les inscriptions, composez
dès maintenant le (450) 263-8822

308464V

660 PERSONNEL
DEMANDE

BESOIN IMMÉDIAT. Personnel demandé avec expérience dans le sablage ou la carrosserie ou quelqu'un possédant une grande habileté manuelle. Postes de jour et de soir. Salaire à discuter. Vous présentez avec votre c.v. au 770 rue Vadnais, Granby ou par fax au 450-777-7950 ou par courriel à promaxx@promaxx.ca

CAISSIER (ÈRE)

2 postes à temps plein
de soir, du lundi au vendredi, de 14h à 22h

COMMIS-ÉTAGISTE

Poste à temps plein
du lundi au vendredi, de 8h à 16h
Se présenter au Shell
au 98, route 235 à l'Ange-Gardien.

CAMELOTS recherchés pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues : Cowie et St-Joseph
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues : Avenue du Parc et St-Antoine.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

BESOIN DE

JOURNALIER(ÈRE)S

pour une usine de
carton à St-Césaire

- Temps plein de jour •
- Faites parvenir votre c.v.
par télécopieur au:
(450) 469-1314

321376V

660 PERSONNEL
DEMANDE



Le Zoo de Granby est à la recherche d'un

PRÉPOSÉ AUX ACTIVITÉS D'ACCUEIL ET DE SÉCURITÉ

(poste syndiqué)

Tâches :

- Voit aux opérations reliées au stationnement
- S'assure d'une gestion adéquate des foules
- Applique les procédures de sécurité et les protocoles d'urgence en vigueur
- Rédige les rapports nécessaires
- Collabore aux activités quotidiennes de son service

Exigences :

- Diplôme d'études secondaires ou professionnelles
- Minimum de trois (3) ans en service à la clientèle
- Connaissances générales des activités de contrôle de site touristique
- Capacité d'effectuer du travail sous pression
- Flexibilité et grande autonomie
- Bonne connaissance de la langue anglaise

Conditions de travail :

- Horaire variable, comprenant du travail la fin de semaine et les jours fériés
- Rémunération et avantages sociaux selon la convention collective de travail (entre 10.72\$ et 12.72\$) selon les responsabilités
- Travail saisonnier (environ d'avril à la fin octobre)

Le Zoo de Granby souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et utilise le masculin dans le seul but d'alléger le texte.

Seul, les candidats retenus pour fins d'entrevue seront contactés. Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir avant le **29 août 2005** leur curriculum vitae ainsi qu'un minimum de **trois (3) références** d'emploi à l'une des coordonnées suivantes:

Directeur du personnel
Zoo de Granby
Télécopieur: (450) 372-5531
Courriel: Iguilbault@zoodegranby.com

321477V

POURQUOI

Artopex est agressif dans la recherche de personnel ?

artopex®

« **EXPANSION** » Depuis quelques temps, Artopex connaît une forte croissance de sa production. Afin de répondre à la demande, nous sommes à la recherche de candidats pour ces postes :

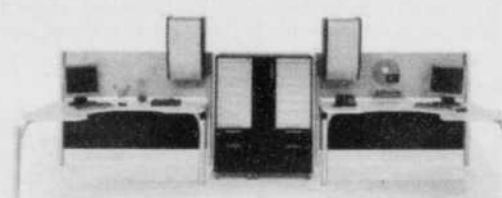
• Technicien dessinateur

• Préposés(es) au service à la clientèle

• Mécanicien d'entretien

• Commis de bureau

• Employés à la production



321506V

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou à l'adresse ci-dessous:

Artopex

Ressources humaines
800, Vadnais, Granby (Québec) J2J 1A7

24

24

24

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues : Boivin de 100 à 140, Court de 89 à 115, Ave du Parc de 120 à 130, et Dufferin de 50 à 120.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues : Gosselin, Jacques Cartier, St-André, St-Patrick.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDE



Entourage

TECHNICIEN(NE)S EN TÉLÉPHONIE

Nous sommes présentement à la recherche de techniciens pour le secteur de Granby. Le technicien est responsable de l'installation, de la maintenance et de la réparation de différents types d'équipements et de services de télécommunication. Le titulaire répond aux besoins des clients et les informe sur l'utilisation des divers équipements ou services. Le permis de conduire valide est nécessaire.

Vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 449-3356 ou par courrier électronique au rhq@entourage.ca

À l'attention de Jocelyne Geoffrion
Conseillère ressources humaines
Entourage Solutions Technologiques

Vous pouvez consulter notre site au www.entourage.ca pour obtenir plus d'information.

321529V

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues : Champlain, Dollard ouest, Normandie sud.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues : Normandie nord, Pierre Lebeau, St-Grégoire.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CHEF RÉCEPTIONNISTE

d'expérience

Bilingue

Mme Christine Paquette
450-243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

CONSEILLER(ÈRE)-VENDEUR(EUSE)

Bilingue, dynamique. Temps plein. Domaine du couvre-plancher. Expérience, un atout.
Inf: Julie Bourdage chez Tapis Cowansville, 548 Rivière, Cowansville, 263-4622.

Passionné(e) de l'automobile?



PNEUS
Concept

recherche des
PRÉPOSÉ(E)S AU SERVICE

pour l'installation de pneus

Exigences :

- Ponctualité et fiabilité
- Attentionné et minutieux
- Intérêt pour la mécanique automobile
- Capacité à travailler en équipe

Avantages :

- Salaire compétitif
- Poste saisonnier de jour
- Formation donnée par l'employeur
- Équipe dynamique

Le défi vous intéresse...

..... Faites parvenir votre c.v. par courriel :

pboulianne@pneusconcept.com

par télécopieur au : (450) 378-0251

ou à Pneus Concept, 483, rue Boivin, Granby QC J2G 2L5

321530V



Le Zoo de Granby
cherche à combler le poste suivant
pour compléter son équipe.

COORDONNATEUR AUX MANÈGES ET DIVERTISSEMENTS

(poste cadre saisonnier)

Sous l'autorité de la Direction Services Clients, le coordonnateur aux manèges et divertissements dispose d'un mandat de gestion et d'opération des différentes activités et équipements de divertissement.

Tâches :

Voit aux opérations des manèges et des activités de divertissements
S'assure de la qualité du service à la clientèle dans le cadre de ces activités
Gère les horaires et les remplacements
Rédige les rapports requis dans le cadre de l'application des lois et règlements
Participe à la gestion, la formation et l'évaluation du personnel
S'assure de la conformité des équipements avec les lois et règlements en vigueur
S'assure, avec le service de l'entretien, de la bonne marche et de la sécurité des équipements

Exigences :

Expérience et aptitude pour la gestion d'une grande équipe selon l'approche «coaching»
Aptitude reconnue et expérience minimum de trois ans en service à la clientèle
Polyvalence, initiative, autonomie et endurance au travail sous pression
Bilinguisme
Maîtrise de la suite Office 2000
Notions et connaissances en mécanique

Conditions de travail :

Horaires de travail variable, comprenant au moins une fin de semaine sur deux
Rémunération sur une base de 40 heures par semaine
Travail saisonnier (environ d'avril à la fin octobre)
Salaire et bénéfices selon la politique des conditions de travail et avantages du personnel cadre et professionnel

Le Zoo de Granby souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et utilise le masculin dans le seul but d'alléger le texte.

Seul, les candidats retenus pour fins d'entrevue seront contactés. Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir avant le **29 août 2005** leur curriculum vitae ainsi qu'un minimum de **trois (3) références** d'emploi à l'une des coordonnées suivantes:

Directeur du personnel

Zoo de Granby

Télécopieur: (450) 372-5531

Courriel: lguilbault@zoodegranby.com

321478V

ARMOIRES
CUISINES ACTION

Notre entreprise spécialisée dans la fabrication, la vente et l'installation d'armoires de cuisine et vanité de salle de bain recherche des personnes pour combler les postes de :

CHAUFFEURS
et LIVREURS

Description du poste :

- Relevant du responsable de l'expédition, les titulaires de ces postes sont responsables de transporter de façon sécuritaire les produits finis aux clients.

Exigences :

- Bonne condition physique due aux poids à transporter;
- Posséder permis de conduire classe 1;
- Avoir terminé secondaire V;
- Être âgé de 25 ans et plus.

Si vous êtes une personne intéressée de travailler en équipe et que vous possédez les exigences requises, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

M. Stéphane Touzin

Armoires Cuisines Action

2854, route 235, Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur au (450) 293-1857 sont aussi acceptés.

Aucun appel téléphonique ne sera transféré et seuls les candidats retenus seront contactés.

321480V



Anciennement Cherrons Rivard (1980) Inc, Truss Experts est une compagnie, en expansion qui compte une trentaine d'employés. Notre secteur d'activité comprend la fabrication de fermes de toit et de poutrelles.

Nous sommes à la recherche de
JOURNALIER(ÈRE)S

pour combler des postes d'assembleur(euse)s, sur le quart de jour.

SOMMAIRE DU POSTE :

Relevant du chef d'équipe, le journalier est principalement responsable d'assembler différents modèles (fermes de toit ou poutrelles ajourées) sur la table de production en conformité au dessin technique.

PROFIL :

- Personnes sérieuses
- Débrouillardes
- Facilité à travailler en équipe
- Minutieuses
- Disponibles pour temps supplémentaire
- Résistance au stress
- Connaissance du système de mesures impériales
- Capacité à lire des plans (atout)

FORMATION ET EXPÉRIENCE :

- Secondaire V ou DEP
- Expérience dans le domaine de la construction

Nous offrons une stabilité d'emploi ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé(e)s à vous joindre à une équipe dynamique dans une entreprise en pleine expansion, nous voulons en savoir plus sur vous.

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae par courriel :

nathalie.meunier@trussexperts.com

par télécopieur au : (450) 378-6813

ou par la poste au : 788 Moeller, Granby (Québec) J2G 8L1

321527V



Brofort Inc.

Brofort Inc. cherche 10 candidats pour du travail temporaire afin d'aider à l'ouverture d'un commerce de détail à Granby, débutant en mi-septembre. Nous recherchons plusieurs personnes pour de la main d'oeuvre possédant une bonne énergie, être capable de travailler physiquement, soulever des charges/équipements et être confortable dans des échelles. Taux horaire de 10,00\$.

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au 613-822-5180 ou par courriel jobads@brofort.com

321527V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CONCIERGERIE
COUPLE DEMANDÉ À TEMPS PLEIN
Devra demeurer ses les lieux.
Plus de 100 logements
Entretien ménager. Capable de faire diverses réparations (ou apprendre)
Envoyez votre C.V. à:
C.P. 50006 CSP Leclerc, Granby, QC J2G 9R9

CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE
Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, au 335 Principale à Granby, demandez Sylvie ou Manon.

CUISINIER
d'expérience
demandé
450-243-0404
Demandez David
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

CUISINIER et PIZZAMAN avec expérience
demandés au Restaurant La Casa du Spaghetti à Granby. Inf.: Daniel Lacombe, 372-3848 ou casa@casagranby.com

DANSEUSES ET DANSEURS logés + transport payé. Studio Sexe Sherbrooke. 1-800-665-8376, Eric ou Richard.

DÉPANNÉUR 4000 ST-CÉSAIRE,
recherche **CAISSIER(ÈRE)**, pour temps plein sur quart de soir, sur semaine, et disponible 1 fin de semaine sur 2. Apportez votre CV plus photo au 2017 Route 112 entre 8h et 15h, demandez Jeannine ou Line

DOLLAR THRIFTY
Nous sommes à la recherche d'un(e)
AGENT(E) DE COMPTOIR
pour la location automobile, 15 heures, la fin de semaine. Candidat(e)s doivent être âgé(e)s de 21 ans et +. S.V.P. Apportez C.V. au 99 St-Charles Sud ou contactez Martin au 375-6000.

ROTOPLAST 2000 INC.
LEADER DANS LA
PRODUCTION DE PIÈCES
DE PLASTIQUE DE QUALITÉ
SUPÉRIEURE RECHERCHE

3 opérateurs de machines à mouler le plastique
Exigences:
• Bonne capacité physique
• Travaillant, dynamique
• Aimer le travail manuel
• Connaissances de base du français
Temps plein 40h/sem.
Quart de jour, soir ou nuit

Salaires : 10 à 11 \$/h
après période de probation
Possibilité de
commission
ou prime au
rendement
Prenez rendez-vous
avec Gisèle Ducas
chez ROTOPLAST 2000 Inc
266-2426

Robitaille
Menuiserie Robitaille Inc.
est à la recherche de

2 camionneurs
Pour livraison de moulée locale

Exigences:
• Permis de conduire classe 1 avec 5 années d'expérience
• Bon dossier de conduite
• Bonne forme physique

Conditions:
• Semaine de 40 heures
• Emploi syndiqué, permanent
• Assurance collective et avantages sociaux

Faites parvenir votre c.v. par courrier:
Att.: Marc Gibson, directeur d'usine
190, rue Comeau Nord
Farnham QC J2N 2N4
ou par télécopieur:
(450) 293-3792
m.gibson@robi.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ

DÉPANNÉUR CARREFOUR 74 ESSO
au 2000 Pierre Laporte, Bromont recherche
CUISINIER(ÈRE)-BOULANGÈRE
Aime faire à manger, aime le public, doit faire de la caisse. Heures de travail: 24 heures du dimanche au mardi de 6h à 14 h. Demandez Réal Boucher au 534-1999.

DRAINAGE OSTIGUY & ROBERT INC.
ST-CÉSAIRE
recherche
OPÉRATEUR DE PÉPINE
5 ANS D'EXPÉRIENCE
COMMUNIQUEZ AVEC
JEAN-FRANÇOIS OSTIGUY
450-469-3156 BUREAU
450-830-9700 CELL

ENTRETIEN MÉNAGER DEMANDÉ
Poste de nuit à combler - 37.5 h/sem par semaine
Avec expérience.
Info. sur sem. entre 9 h et 15 h 450-534-6469

FEMME DE CHAMBRE
et entretien léger
Disponibilité jour, soir et fin de semaine
Bonnes conditions
Demandez Suzanne au 243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

M.G.B. Électrique inc.
St-Pie, Québec

PME spécialisée dans la fabrication d'appareillage électrique recherche un(e)

Technicien(ne) en électrotechnique

1 poste • Temps plein
40 h/semaine

Exigences:
• 0 à 5 ans d'expérience
• Très bonne connaissance Autocad
• Assistant au chargé de projet/
Directeur de production
• Compréhension de schémas de contrôle

Envoyez votre c.v. au
51 St-Pierre, St-Pie QC J0H 1W0
a/s.: Pierre Alexandre Brodeur
ou par télécopieur au
(450) 772-6150
Pour info., tél.: (450) 772-5608
Courriel: pabrodeur@mgbelectrique.com

sports Bromont
ski • snowboard • vélo • golf

ASSISTANT(TE)-GÉRANT(E)

Fonceur, dynamique,
entrepreneur et diplomate.
Expérience dans le ski et le vélo un atout.

TECHNICIEN(NE) SKI ET VÉLO

Aptitudes mécaniques.
Connaissance du ski et du vélo.

CONSEILLER(RE) À LA VENTE

Intérêt pour le ski et le vélo.
Responsable et honnête.

POSTES À TEMPS PLEIN ET PARTIEL.
SALAIRES COMPÉTITIFS, SELON L'EXPÉRIENCE.

Info.: 534-5858

660 PERSONNEL DEMANDÉ

DUMOULIN ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE GRANBY
CAISSIÈRE-RÉCEPTIONNISTE
IMMÉDIATEMENT AXÉ SUR LES SERVICES À LA CLIENTÈLE

- Temps partiel permanent, 20 heures semaine
- Secondaire V requis, connaissance logiciel Office. Bilinguisme (atout).
- Belle personnalité.
- Salaire selon compétence.
- Poste idéal pour étudiant(e)

Apportez CV à M. Claude Laffèche
633 rue Dufferin, Granby ou
télécopieur 450-372-7942
courriel: claffèche@dumoulin.com

FEMME DE MÉNAGE demandée, pour 12 heures par semaine. Inf: 521-3557.

GARDIEN DE NUIT
surveillance et entretien
23 h à 7 h - 3 nuits / semaine
disponibilité de 7 nuits
10 \$ / heure
Demandez M. Laliberté
450-243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10

JODOIN
PNEUS ET MÉCANIQUE

recherche un

MÉCANICIEN AUTOMOBILE
(avec expérience)

✓ Mécanique générale
✓ Électricité
✓ Climatisation
• Bonne rémunération
• Assurances collectives

Contactez Marc chez
Pneus et Mécanique Jodoin

2384, ch. St-Césaire
Marieville
(450) 460-7212

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-4211

CRE
CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

Club de recherche d'emploi

S'adresse aux 18-65 ans. Depuis 20 ans, la preuve en est faite, l'emploi ce n'est pas une question d'âge. Faites-nous confiance, nous avons un taux de placement de 75% et l'âge moyen de notre clientèle est de 40 ans. Appelez-nous!

Services gratuits
simples et efficaces.

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec

660 PERSONNEL DEMANDÉ

HOTEL LE GRANBYEN est à la recherche d'un(e) **RÉCEPTIONNISTE BILINGUE** temps plein, du mardi au samedi inclus, 16 h à minuit. Prendre rendez-vous au 378-8406.

HÔTEL LE MENHIR
est à la recherche de personnes pour les postes suivants :
RÉCEPTIONNISTE
CUISINIER(ÈRE) et
FEMME DE CHAMBRE
en tout temps
Envoyez votre C.V. au 534-1933 ou contactez au 578-3368

660 PERSONNEL DEMANDÉ

JARDIN DU MONT
Nous recherchons
COMMIS COMPTOIR DÉGUSTATION
Temps partiel 21 h / sem.
- Avoir une facilité d'approche avec les clients.
- Être bon vendeur
- Aimer cuisiner et bien manger
Pour informations : Julie Brodeur 375-3941 ou apportez votre CV au 252 Denison, Granby

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :
• Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.
DURÉE :
• Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
• Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION
Téléphoner au : 1-866-776-7893

ARMOIRES CUISINES ACTION
Dans le but de compléter nos équipes de vente, notre entreprise spécialisée dans la fabrication d'armoires de cuisine et vanité de salle de bain recherche des candidats pour combler les postes de :

COLLABORATEUR(TRICE) DESIGNER/CUISINISTE

pour nos trois (3) points de vente, soit Ste-Sabine (20 min. de St-Jean), St-Jean-sur-Richelieu et Boucherville.

Description du poste :
• Effectuer les concepts, plans et dessins à l'aide de logiciels;
• Préparer les soumissions et les productions;
• Travailler en collaboration étroite avec le cuisiniste.

Exigences :
• Expérience pertinente requise dans la vente des armoires de cuisine;
• Connaissance de l'anglais est un atout.

Qualités requises :
• Personne responsable, autonome, professionnelle;
• Consciencieuse avec éthique élevée.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Mme Danielle Naud
2854, route 235, Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0
Télécopieur : (450) 293-1857
Salaires et avantages sociaux très concurrentiels.

AGROMEX
Agromex Inc, division de F.Ménard Inc, le leader en production porcine au Québec, est à la recherche de **JOURNALIER(ÈRE)S** pour son usine de découpe de viande de porc située à Ange-Gardien.

JOURNALIERS
Postes permanents, de jour, à temps complet

Vous êtes énergique, fiable et ponctuel. Vous êtes en bonne condition physique et aimez le travail manuel. Vous êtes alors le type de candidats que nous recherchons!

Le salaire horaire est de 12,65 \$ dès la fin de la période de probation avec possibilité de progression jusqu'à 16,85 \$. De plus, vous bénéficierez d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique, présentez-vous dès maintenant à nos bureaux afin de compléter notre formulaire de demande d'emploi : 168, rue Lagüe à Ange-Gardien (Sortie 55 de l'autoroute 10). Présentez-vous à la barrière et appuyez sur le bouton de l'intercom afin de vous annoncer.

Vous pouvez également nous faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur, à l'attention de Nathalie Vallerand, au (450) 293-2622.

Nous offrons des chances égales à tous.
Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

660 PERSONNEL DEMANDE**JOURNALIER(ÈRE)S**

dans le domaine du béton.

Disponibilité semaine et fin de semaine. 40 heures semaine. Salaire: 14\$ de l'heure.
Les personnes intéressées doivent se présenter avec leur CV au
25 rue du Pacifique, Bromont.

ASSISTANTE-GÉRANTE

Expérience nécessaire

**VENDEUSES
CAISSIÈRE
Temps plein**

Boutique vêtements pour dames
prêt-à-porter
CHARMANTE
située aux Galeries de Granby
Pour rendez-vous

Helen Dumoulin (450) 378-9025
ou nous faire parvenir votre c.v.
Télécopieur : (514) 382-4762



Centre d'entraînement division
de Panier Santé est à la
recherche d'un(e)

ENTRAÎNEUR(E)

Temps plein

- Connaissances en entraînement
- Personne dynamique ayant de l'entregent

Les candidat(e)s devront apporter leur
curriculum vitae et le remettre à

Sylvie Senay
au Panier Santé
132, rue Principale
Granby

321471V

Aliments Lexus Foods inc.
1215 Grande-Caroline
Rougemont (Québec) J0L 1M0

OPÉRATEUR(TRICE) DE CHARIOT ÉLEVATEUR

Tâches : Voir au déchargement des fournitures à
la réception, alimenter les lignes de production,
caisses de carton, bouteilles, etc.

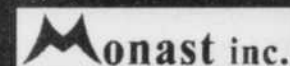
- 1 à 2 ans d'expérience • Poste à temps plein
- 40 heures/semaine (quart de jour)
- Salaire à discuter

JOURNALIER

- Poste à temps plein
- 40 heures/semaine (quart de jour)
- Salaire à discuter

Faites parvenir votre c.v.
par télécopieur ou courriel :

Aliments Lexus Foods inc.
a/s.: Louis Boulay, directeur d'usine
Téléc.: (450) 469-0524
Courriel: lexis@alimentslexusfoods.com



est à la recherche de personnel
pour combler les postes suivants:

SOUDEURS / ASSEMBLEURS

Temps plein • 40 h/sem., de jour

Exigences :

- Connaissance en lecture de plans
- Minimum 3 ans d'expérience
- Carte de soudeurs CWB

Salaire compétitif

Faites parvenir votre c.v.,
a/s.: M. Robert St-Pierre
par courriel :
monast@distmonast.com
ou par télécopieur au
(450) 263-9676

321472V

660 PERSONNEL DEMANDE**HÔTEL CASTEL & SPA CONFORT**

recherche

Réceptionniste

Serveur (euse)s banquet

Plongeur (euse)s

Préposé(e)s aux chambres

Nombreux avantages sociaux

Salaire compétitif

Présentez-vous au 901, rue Principale

Granby (Québec) J2G 2Z5

Télécopieur : (450) 378-9930

Courriel: admin@castel.qc.ca

LA CAGE AUX SPORTS

est à la recherche de :

SERVEUR(ES) avec expérience

Se présenter au 750 rue Principale, Granby de-

mandez François ou Jean-Sébastien.

La pharmacie**LE COMPTOIR WAL-MART**

située à l'intérieur du Wal-Mart

est à la recherche d'un(e)

COMMIS EN PHARMACIE

- Temps partiel 15-20 h/sem.
- Jour, soir et fin de semaine
- Responsable, sens de l'initiative et aimant le service à la clientèle
- Anglais, un atout

Communiquiez avec Carole Khalil au :

450-375-6871

ou faites parvenir votre C.V. par télécopie au :

450-375-1242

LA POISSONNERIE COWIE (1985 INC.)

est à la recherche de

LIVREUR À TEMPS PLEIN

Doit posséder permis de conduire classe 1 ou

3 avec expérience, débrouillard, propre, hon-

nête et fiable. Faire parvenir votre C.V. au :

660, chemin Bernard, Granby, QC J2G 9H9

par télécopieur: 450-375-6125 ou

par courriel: cg@cowieinc.com

MONTRÉAL: SOUDEUR-ASSEMBLEUR avec

expérience aluminium, tig-mig demandé.

Inf: 1-800-361-8001.

BMR

ADAM

MAT. CONST. ADAM (R.K.D.R.)
est à la recherche d'un
CHAUFFEUR et
HOMME DE COUR
pour matériaux de construction.

Appelez au
(450) **539-1945**

GEANT

recherche

**CONSEILLÈRE
EN DÉCORATION**

De préférence ayant de
l'expérience dans la draperie

Faites parvenir votre c.v.
par télécopieur au : **378-6799**
ou en personne au :

49 Évangéline, Granby

LES GONDOLIERS LIMITÉE

recherche un

MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE

pour motos, VTT et petits moteurs

De préférence pour la marque Honda

Conditions de travail
avantageuses

Contactez Bob au
(450) **248-3977**

660 PERSONNEL DEMANDE**LA POISSONNERIE COWIE (1985 INC.)**

est à la recherche de :

2 PERSONNES**AU POSTE DE RÉCEPTION**

Quart de jour et de soir. Les Exigences :

- Savoir conduire un chariot élévateur (min. 6 mois d'expérience)
 - Être capable de travailler dans un environnement froid
 - Débrouillard
 - Avoir le sens de l'organisation
- Tâches :
- Prendre l'inventaire des produits arrivants
 - Fournir la production en matières premières
 - Apporter le produit fini et le placer au congélateur

Faire parvenir votre C.V. au

660, chemin Bernard, Granby, QC J2G 9H9

ou par télécopieur: 450-375-6125 ou

courriel: cg@cowieinc.com

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES sont à la re-
cherche d'une **CUISINIÈRE et d'une PRÉPO-
SÉ(E) À LA CUISINE** 3 jours sem. incluant une
fin de sem. sur 2, horaire 15h45 à 24h. **PRÉPO-
SÉ(E) DE JOUR**, 3 jours semaine incluant une fin
de semaine sur 2, 6h45 à 16h. Présentez-vous
avec votre C.V. au 150 St-Charles Sud à Granby
entre 8h et 16h, demandez Nicole Poirier.

MALETTE INTERNATIONAL

Nous sommes un fabricant de planchers de
bois franc situé sur la route 139 à 5 minutes de
Cowansville, nous sommes présentement à la
recherche de :

2 PILEURS DE BOIS

**1 poste de soir, (de 17 h à 4 h du lundi
au jeudi)**

1 poste de jour (du lundi au vendredi)

Tâches: Prendre les planches sur le convoyeur

et les empiler pour le séchage.

Placer les lattes entre chaque rangée de plan-

ches.

Exigences :

- Être capable de travailler à un poste exigeant physiquement
- Capable de travailler debout de longues heures

- Axé vers le travail bien fait
- Bon esprit d'équipe
- Fiable et responsable

Si un poste vous intéresse, veuillez faire par-

venir votre curriculum vitae par télécopieur:

266-1686 vous présenter en personne au 128

Maple Dale, East Farnham.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN**ELECTRO MÉCANICIEN INDUSTRIEL**

avec DEP ou DEC en mécanique industrielle.

Doit avoir bonne connaissance en: Electricité,

soudure Mig et Arc, pneumatique/hydraulique

(connaissance en électronique serait un atout),

doit posséder expérience en usine, être autonome,

sérieux, débrouillard. Poste permanent de

jour (39 heures semaine). Salaire très compé-

titif. Vous pouvez nous contacter par courriel à

mapetit@quefer.com ou par fax: (450)

772-5314 ou vous présenter au 153, rue St-Pier-

re à Saint-Pie.

Le groupe Deragon recherche actuellement des candidats afin de combler les postes suivants :

deragon

Ford

PRÉPOSÉ(E) À L'ESTHÉTIQUE

Qualifications requises :

- Expérience
- Capacité à faire des cires et des «compounds»
- Dynamisme
- Travail d'équipe
- Souci du détail

CONSEILLER AUX PIÈCES ET SERVICE

Qualifications professionnelles :

- Minimum 2 ans d'expérience
- Bilingue
- Habiletés informatiques

Qualités personnelles :

- Entregent
- Aptitude pour la vente
- Facilité d'apprentissage
- Ouvert à la formation
- Capacité à gérer des tâches multiples simultanément
- Aptitude pour le travail d'équipe

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

660 PERSONNEL DEMANDE

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE COIF-
FEUR(EUSE)S ET MANUCURISTE** aimant rele-
ver des défis. Pour ceux qui désirent se joindre
à un salon reconnu depuis 15 ans, me rejoindre
au 531-4837.

PERSONNEL DEMANDÉ pour fins de semaine,
chez Bronzage Image Personnelle, 56 Principa-
le, Granby.

PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES. Postes à
comblir: fin de semaine de nuit, 24h/sem. De
préférence avec expérience. Salaire: 9\$ l'heure.
Tél. M. Christian Morin au 450-522-4121.

RÉCEPTIONNISTE

temps plein et partiel
disponibilité de 7 jours
bilingue, bonne apparence
informatique
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, aut. 10
Sophie Laliberté dir.
450-243-0404
sophielaliberte@aubergequilliams.com

RECHERCHE FEMME DE MÉNAGE pour entre-
tien ménager 1 fois semaine, honnête, rapide,
non-fumeuse. 777-0586 ou 450-880-0506

RÉSIDENCE H.N. PARENT

POSTE DE CUISINIÈRE.

Expérience nécessaire. Remplacement congé

maladie. Disponible mi-août.

Inf: pour rendez-vous 372-0723

RESTAURANT**EAST SIDE MARIO'S
DE BROMONT**

Embauche des gens dynamiques et motivés
Salaire plus que compétitif, plan d'assurance
dentaire et médical, postes à combler :

Cuisinier, plongeur, préposé à la pizza

Faxez votre C.V. 534-0575

Ou se présenter hors des heures d'affluence

SANI-ECO Inc. recherche

JOURNALIERS

Pour le centre de tri,

bonne forme physique et vitesse.

EBOUEUR remplaçant

Bonne forme physique, bonne endurance.

Postes à temps plein avec avantages sociaux.

Faire parvenir votre CV chez:

Sani-Eco Inc., 530 rue Édouard,

Granby (Québec) J2G 3Z6

Télécopieur: 450-777-8652

Courriel: sanieco@bellnet.ca

SERVEUR (EUSE)

Temps plein et partiel

Demandez Ghislain

au 243-0404

Auberge Quilliams

572 Lakeside, Lac Brome

sortie 90, aut. 10

SURINTENDANT DEMANDÉ bilingue avec mi-
nimum 10 ans d'exp. projets industriel et com-
mercial à Magog.

TRIDÔME CONSTRUCTION

Envoyer CV à Line par téléc au 514-738-4009
ou par courriel : line@tridome.com

660 PERSONNEL DEMANDE**SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Travail par téléphone et courriel. Connaissance
de Window et Outlook. Bonne ambiance de tra-
vail, souriante, positive. Avoir de l'entregent.
Bon esprit d'équipe et bilingue.

Envoyer votre cv à :

accounting@moneyhome.com

Inf.: 450-405-4777, Fax : 450-405-4777

SOLARCAN PORTES ET FENÊTRES**CORP. MANUFACTURIER**

recherche vendeuse(s) en rénovation de
portes et fenêtres pour les régions de Granby,
Drummondville, Victoriaville et Lac Mégantic.
Clients fournis, possibilité de revenu élevé, for-
mation. Requis: auto, expérience vente directe,
bilingue.

Info.: Monique Bilodeau au 819-566-9500

SUPERIOR PROPANE INC.

En tant que plus important détaillant national
de propane au Canada, Supérieur Propane doit
sa réussite à quatre valeurs importantes: le
respect, l'intégrité, le service et l'excellence.
Chaque employé joue un rôle primordial dans
la promotion de ces valeurs dans ses activités
quotidiennes; il contribue à bâtir un milieu de
travail efficace axé sur le client. Nous désirons
combler plusieurs postes de:

LIVREURS

Temps plein

Poste temporaire (6 mois)

Endroit: Marché de Bromont

Horaire de travail: Variable

Exigences:

Secondaire V ou équivalent

Permis de conduire classe 3 valide (classe 1, un

atout)

Bon dossier de conduite

Dossier d'antécédents criminels vierge

Expérience de citerne serait un atout

Entrée en fonction: 19 septembre 2005

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi que

des avantages sociaux. De plus, une formation

complète vous sera donnée par l'employeur

avant votre entrée en fonction.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de:

Lucie Chagnon 1335 Magenta ouest

Brigham J2K 4A1

Tél.: 450-266-6606

Téléc.: 450-266-3793

USINE DE MATELAS SITUÉE À GRANBY re-

cherche 4 journaliers à temps plein. 8.75 \$ de

l'heure. Demandez Mme Guérin, 378-7941

Panier Santé

Aliments et produits naturels

Magasin d'aliments et produits naturels

est à la recherche d'une

COSMÉTICIENNE

à temps plein

pour son département de

cosmétiques naturels et d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE)

EN NUTRITION

à temps plein

Les candidat(e)s devront

apporter leur curriculum vitae

et le remettre à

Sylvie Senay

au Panier Santé

132, rue Principale

Granby

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

BESOIN D'UNE GARDIENNE pouvant se voya-
ger secteur Denison, Léger pour garçons de 7
et 9 ans. Vendredi le soir et samedi de jour.
372-9727 (laissez message)

RECHERCHE GARDIENNE à la maison à Rox-
ton Pond, lundi, mardi, mercredi, de 14h30 à
17h30, pour garçon de 5 ans durant la période
scolaire. Inf: Nancy 777-4322.

670 AUTOS

BMW 325i 1995, noire, intérieur cuir, man., tout
équipée, 157,000 km. Inf.: 577-1769

CHRYSLER CIRRUS LXI 99 t. équipée, 3,900\$
nég. 375-8530 après 5h pm.

HONDA CIVIC 1997, 2 portes,

aut., 130,000 km, très propre. 372-2471

MAZDA PROTÉGÉ 5, 2003, 31,200 km, bleue, 8
mags, pneus d'été et pneus d'hiver, transfert de
location. Inf: 777-0460.

PLYMOUTH COLT 1994, manuelle, 1,250\$ nég.
Inf: 777-4713, cell: 531-2868.

321473V

321474V

321475V

GRANBY AUTOPRIX

1029 DUFFERIN

Tél. 777-6665

FINANCEMENT SUR PLACE
CAMIONS

- 01 Dodge Gr Caravan, 9,995\$
- 01 Chevy Tracker, 4 p., 4x4, 9,995\$
- 00 Ford F150, 4 p. 4x4, full, 13,995\$
- 00 Dodge Caravan, 7 p. full, 6,995\$
- 00 Pontiac Montana 7 pass. 6,995\$
- 00 Kia Sportage, 4x4, aut. 5,995\$
- 98 Jeep Gr. Cherokee LTD, 4x4, 7,995\$
- 98 GMC Sonoma, V6, 5 vit., 5,995\$
- 97 Ford F150, XL, aut., V6, 5,995\$
- 97 Ford F150, XL V6, aut., 6,995\$
- 96 Ford Ranger XL, V6, aut., 4,995\$
- 96 Dodge Ram, 1500 SLT, V8, 6,995\$
- 96 GMC Jimmy 4x4 full, V6, 5,995\$
- 95 Chevy C1500 P-Up, 6 cyl., 5 v, 6,995\$

AUTOS

- 02 Pontiac Sunfire GT 5 vit., 7,995\$
- 02 Pontiac Sunfire, (2) 4 p., aut., 6,995\$
- 01 Toyota Echo, 2 p., 5 vit., 7,995\$
- 01 Nissan Sentra GXE, aut., 7,995\$
- 01 Chevy Malibu LS full, A/C, 7,500\$
- 01 Saturn SL2, 4 p., aut. A/C, 6,500\$
- 01 Kia Sephia 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,500\$
- 00 Honda Accord DX, 4 p., 5 v., 9,995\$
- 00 Ford Mustang, V6, aut. full, 7,995\$
- 00 Pontiac Grand Am, 4 p., A/C, 6,995\$
- 00 Ford Focus SE, 4 p., A/C, 6,500\$
- 00 Saturn SW2, 5 vit., A/C, 5,995\$
- 99 Toyota Corolla, aut., 7,995\$
- 99 Plym. Breeze 4 p., 4 cyl., full, 3,995\$
- 99 Chevy Metro, 4 p. 4 cyl. 5 v. 4,995\$
- 98 Chevy Metro 4 cyl., 3 p., aut., 3,500\$
- 97 Honda Civic CX, 3 p., 5 vit., 5,995\$
- 97 Pont Grand Prix SE, V6, full, 5,995\$
- 97 Chrysler Intrepid ES V6, full, 3,995\$
- 97 Olds Achieva SL, V6, full, 3,995\$
- 96 Pontiac Sunfire décapotable, 5,995\$
- 97 Toyota Tercel, 2 p., aut., 3,995\$

AUBAINES

- 98 Sable Contour, 4 cyl, aut., 2,995\$
- 97 Hyundai Accent (2), 5 vit., 1,995\$
- 97 Ford Taurus GL, full, 1,995\$
- 96 Plym. Voyager, 7 p., V6, full, 1,995\$
- 96 Nissan Sentra 2 p., 5 vit. 4 cyl. 1,995\$
- 96 Chrysler Intrepid, full, 1,995\$
- 96 Dodge Ram Van, V8, aut. 2,995\$
- 95 Suzuki Swift, 3 p. 5 vit. 2,495\$
- 95 Ford Winstar GL, V6, full, 1,995\$
- 95 Hyundai Sonata GLS, V6, full, 2,500\$
- 95 Nissan 200 SX, SE, 2 p., 5 v., 1,500\$
- 95 Pont. Sunfire, 2 p. 4 cyl. 5 vit. 1,995\$
- 95 Chevy APV, 7 p., V6, 1,495\$
- 95 Chrysler Intrepid, 6 cyl., 1,995\$
- 94 Pontiac Bonneville SE, full 1,995\$
- 94 Pontiac Grand Am, 2 p. 2,500\$
- 94 Plymouth Voyager Sport, 1,495\$
- 93 Nissan Quest XE, 7 p., full, 1,495\$
- 92 Nissan P-up, 4 cyl., 5 vit., 1,500\$
- 92 Chevy Lumina 4 p., V6, 1,200\$
- 92 Suzuki Sidekick décapotable, 1,500\$
- 90 Jeep Cherokee LTD, 6 cyl., 4x4, 1,500\$

WWW.GRANBYAUTOPRIX.COM

1- JEAN VERRIER

AUTOS 1992 INC.

1311 PRINCIPALE, GRANBY

375-3633

- 2001 FORD Focus ZX3, 2 p. 5 vit. toit ouvrant, mag. 85,000 km, 195\$/mois + tx
- 2001 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit. t.équipée, noire, 58,000 km, vendue au prix coûtant ou 215.49\$/mois + tx
- 2002 CHEVROLET CAVALIER Z24, 5 vit. t.équipée, bleue.
- 2002 SATURN VUE, 4x4, V6, entièrement équip.
- 2001 DODGE DAKOTA Sport, extra cab, 4x4, V8, aut. entièrement équipé, 134,000 km
- 2000 FORD F150 XLT 4x4, extra cab, tout équipé, boîte longue, 78,000 km.
- 2000 FORD WINDSTAR LX, t. équip. 94,000 km.
- 1999 FORD F250, simple cab, boîte longue, V8, aut. air climatisé
- 1998 DODGE DAKOTA, sport, extra cab, 4x4, V8, 5 vit. 138,000 km, noir.

Nous sommes toujours le spécialiste de la 2e chance au crédit ou financement régulier avec les caisses
Ouvert le samedi de 10 h à 16 h

Pierre Boivin Auto

Le #1 en ville! • 777-3553 •

Nous avons votre véhicule pour la rentrée!

Garantie 1 AN incluse

- 02 HONDA CIVIC DX, 4 p., 5 vit., clim., 9,995\$
- 02 CHEVROLET CAVALIER Z-22, 2 p., vit., 77,000 km, 6,995\$
- 02 FORD F-150, 4x4, V8, 5-4, boîte courte, «Quad door», 15,500\$
- 01 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., bas kilométrage
- 01 SATURN SC1, 3 p., man., noire, CD
- 01 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., man., montée sport
- 01 SATURN SC1, 3 p., 5 vit.
- 01 KIA SPORTAGE, bien équi., man., 5 vit., 7,995\$
- 01 SATURN SC1, 3 p., man., bal. de gar. «silver»
- 01 NISSAN SENTRA GXE, aut., t.équi., bal. de gar.
- 01 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit., 5,995\$
- 01 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut., clim., bien équi.
- 01 SATURN SLI, 4 p., aut., bal. de gar. SPÉCIAL 6,495\$
- 00 FORD FOCUS FAMILIAL SE, man., 5 vit.
- 00 HYUNDAI ACCENT GSI, 2 p., man., rouge
- 00 HYUNDAI SONATA GL, V6, t.équi., 6,995\$
- 00 TOYOTA COROLLA VE, 4 p., aut., clim.
- 00 HONDA CIVIC SE, 4 p., 5 vit., clim., man.
- 00 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
- 00 FORD WINSTAR LX, 4 p., t.équi.
- 99 MAZDA B4000, V6, cab plus, aut.
- 99 PLYMOUTH VOYAGER SE (longue), t.équi.
- 98 CHEVROLET VENTURE, 4 p., clim.
- 98 CHEVROLET VENTURE LS (longue), 4 p., t.équi.
- 96 CHEV. LUMINA, 7 places, V6, 3,4 L
- 96 FORD AEROSTAR SPORT, V6, 3 L, noir
- 96 CHRYSLER CIRRUS, aut., t.équi.
- 96 VAN RAM 250, fini salon avec lit
- 96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, très propre
- 96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équi.
- 95 MAZDA MX3 PRECIDIA, 4 cyl., 5 vit.
- 94 CHEVROLET 1500, 4x4, 5 vit., V6, 4,3 L
- 94 JEEP YJ, 5 vit., 4 cyl., bas km, 6,395\$
- 93 SUZUKI SWIFT, 2 p., 5 vit., 4 cyl.
- 92 MAZDA MIATA, 5 vit., noire

2e CHANCE AU CRÉDIT
OUVERT LE SAMEDI

1141 DUFFERIN, GRANBY

671 FOURGONNETTES

TOYOTA SIENNA CE 98, 2 A/C, 140,000 km, extérieur vert et intérieur beige, pneus d'été neufs. Prix: 9,500\$. Martin, 777-4322



Garantie GRATUITE
sur la plupart de nos véhicules

- 03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km
- 03 PONTIAC VIBE, aut., 68 km, t.équi.
- 03 GRAND CARAVAN SPORT, 13 900\$
- 03 ACURA 3.2 T.L. type S, 22 400 \$
- 03 PONTIAC MONTANA, 3,4 L, t.équi., 13 200 \$
- 02 ELANTRA VE, 5 vit., clim., 60 000 km
- 02 FOCUS ZX-5, aut., toit, int. de cuir, 10 500\$
- 02 HYUNDAI ACCENT, 4 p., 5 vit., 6 700\$
- 02 BUICK CENTURY, V6, t.équi., 69 000 km
- 02 JEEP LIBERTY SPORT, V6, t.équi., 16 400\$
- 02 DODGE CARGO MAXI VAN 2500, clim., V8
- 02 GR. CARAVAN ES, 3,8 L, 15 400\$
- 02 CHRYSLER 300M, toit, cuir, 16 300\$
- 02 HYUNDAI XG 350, toit, cuir, 33 000 km
- 02 SEBRING LX, V6, t.équi., 2, 7 L, 10 900 \$
- 02 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., aut., 51 000 km
- 02 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., toit, 9 700 \$
- 02 OLDS. ALERO GL, 2 p., aut., clim., 8 700 \$
- 01 MAZDA PROTÉGÉ LX, 5 vit., 9 400 \$
- 01 NISSAN SENTRA GXE, aut., t.équi., clim., 9 700 \$
- 01 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 69 000 km
- 01 BUICK REGAL LS, 3,8 L, 78 000 km, 12 400 \$
- 01 HYUNDAI ACCENT, 3 p., 5 vit., 78 000 km, 5 700 \$
- 01 NISSAN MAXIMA GXE, t.équi., 13 500 \$
- 01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 15 500 \$
- 01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire, 9 500 \$
- 01 CHRYSL. SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
- 00 VOLVO C-70, décapotable, rouge
- 00 CHEV. VENTURE LS, t.équi., 8 400\$
- 00 MAZDA PROTÉGÉ LX, aut., clim., 8 800 \$
- 00 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., clim.
- 00 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, 9 900 \$
- 99 MAZDA 626 ES, cuir, toit
- 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., toit, cuir
- 99 GMC SAFARI CARGO, 4,3 L, clim.
- 99 PLYMOUTH VOYAGER, t.équi., 6 300 \$
- 99 HYUNDAI TIBURON FX, 5 vit., 68 000 km
- 99 PROTÉGÉ LX, 5 vit., clim., 6 800 \$
- 99 VOLKS GOLF GL, 4 p., 5 vit., «mags», 6 700 \$
- 99 PONTIAC SUNFIRE, aut., 4 p., 4 500 \$
- 98 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, 90 000 km
- 98 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., 3 900 \$
- 98 VOLVO S70, T-5, 5 vit., toit, cuir
- 98 BUICK LESABRE, t.équi., 75 000 km
- 98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit., 6 300 \$
- 97 TOYOTA RAV4, 5 vit., 4x4, clim.
- 97 VOLKS GOLF GTI, 5 vit., clim., toit, 80 000 km
- 97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
- 96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, vert, 3 900 \$
- 96 NISSAN 200 SX, 2 p., aut., toit, 94 000 km
- 95 CAVALIER, 2 p., 5 vit., 2 900 \$
- 95 CHRYSLER NEW YORKER, t.équi., 2 900 \$
- 94 OLDS. CUTLASS, 4 p., V6, 3 500 \$
- 94 MAZDA MX3, 4 cyl., aut., noire
- 94 MAZDA MX6, aut., V6, 4 700\$
- 92 ACURA INTEGRA RS, 5 vit., toit, 4 500 \$
- 87 VOLKS CABRIOLET, 5 vit., 2 700 \$ 307177V

601 Principale, Granby

378-1212

A coté de la Cantine Chez Ben

671 FOURGONNETTES

GRAND VOYAGER 1999 126, 000 km, transmission neuve à 115, 000 km. Gr. élec., cruise, anti-vol, démarreur, mécanique A1. Ext. vert, int gris. Une seule proprio. Faut voir. Faites une offre. 450-378-9775

672 CAMIONS

LIQUIDATION ! MACK 1991, modèle 600, 6 roues, 13 vit., idéal pour véhicules récréatifs. Spécial: 10,950\$, inspecté. REMORQUES LA CHEVAUCHEE, 375-2203

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Avec l'appui de la conjonction Lune + Mars en Taureau, vous pourrez aujourd'hui vous investir complètement dans un loisir ou dans un projet personnel. Allez au bout de votre passion; vous ne le regretterez pas. Votre discipline et votre sens de l'organisation viendront à bout de tout. Le seul obstacle à redouter demeure votre perfectionnisme...



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

En ce milieu de semaine, les seuls problèmes qui peuvent survenir seront reliés au désir de vouloir contrôler l'inévitable, qu'il s'agisse de vous ou des gens qui vous entourent. La voie de la liberté individuelle constitue la meilleure option. Vivre et laisser vivre. Si d'autres essayent de vous imposer leur volonté, vous avez avantage à leur tenir tête.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Tandis que la Lune parcourt votre Signe complémentaire, le Taureau, vos rapports humains s'annoncent favorisés. Les circonstances sociales de tous genres vous permettront de créer de nouveaux contacts tout en consolidant les anciens. Faites-vous confiance et osez aborder les gens qui vous intriguent; c'est la meilleure façon de voir s'ils sont vraiment intéressants.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Voici venu le temps de vous engager à fond. Il est probable qu'une relation personnelle ou qu'une situation de travail prenne une tournure plus sérieuse. Vous devrez témoigner de la fermeté de vos intentions et de votre détermination. Il est normal de se mettre à hésiter lorsque l'on se trouve acculé au pied du mur, mais vous devriez poursuivre le rêve qui vous a toujours habité.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Des opportunités d'affaires peuvent surgir de nulle part alors que la Lune rencontre Mars au trigone de votre Signe, en Taureau. Le travail d'équipe est favorisé tandis que les nouveaux partenariats ne sont pas exclus. Votre participation à un projet risque d'en garantir le succès. Toutefois, vous devrez consentir à partager la gloire et le mérite qui en découleront.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Aujourd'hui, la conjonction Lune + Mars en Taureau peut mettre le Verseau à l'épreuve. Ne faites pas le jeu d'une personne mesquine en vous retirant d'une situation. Vous avez intérêt à persévérer dans la voie que vous aviez choisie, quitte à tenir tête à quelqu'un qui essaye de vous mettre des bâtons dans les roues. Des efforts, certes, mais votre persévérance prévaudra sur l'adversité.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'humilité ne consiste pas uniquement à admettre ses défauts, mais aussi à reconnaître ses qualités. Vous pouvez recevoir de nombreux compliments aujourd'hui, ce qui risque même de devenir gênant, notamment lorsque ceux-ci sont formulés publiquement. Chassez toute fausse modestie et sachez les accepter en disant simplement 'merci'.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Évitez les achats impulsifs aujourd'hui; le lèche-vitrines vous coûtera beaucoup moins cher. Par ailleurs, si vous considérez qu'un grand nombre de responsabilités finissent toujours pas vous incomber, laissez les autres accomplir leur part de l'ouvrage. C'est un bon moyen de leur faire comprendre le travail que représentent vos tâches habituelles.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Si vous regardez passivement une situation se développer, vous ne serez pas en mesure de tirer votre épingle du jeu. Servez-vous de l'influence de la conjonction Lune + Mars aujourd'hui en Taureau pour vous manifester et pour émettre des propositions. Vous ne regretterez pas d'avoir essayé d'obtenir davantage. Vos idées valent la peine d'être mises de l'avant!



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Un milieu de semaine qui vous permettra de repartir à neuf et d'oublier les contrariétés du passé. Si quelque chose n'est pas encore claire dans votre esprit, vous avez tout avantage à en parler sans tarder. Par ailleurs, votre sens de l'humour peut toujours servir à détendre l'atmosphère et à alléger une situation qui serait autrement embarrassante.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

La situation que vous appréhendez devrait se dérouler de façon favorable. La période d'attente constitue la partie la plus difficile, alors vous auriez avantage à passer à l'action sans plus tarder. Si vous devez fournir une explication, concentrez-vous sur l'essentiel; l'abondance de détails superflus n'aidait pas votre cause.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Avec la Lune aujourd'hui en Taureau, les gens qui vous entourent risquent de réclamer beaucoup de votre attention; ne faites rien qui puisse être interprété comme du favoritisme, car cela entraînerait des rivalités inutiles. Pour bien faire, il vaudra mieux apprendre à quelqu'un comment se débrouiller par lui-même que de constamment faire les choses à sa place.

670 AUTOS

Elegance ACURA



Véhicules d'occasion certifiés

- 2004 SUZUKI AERIO FASTBACK SX, 5 vit., t. équ., SPÉCIAL : 12 995 \$
- 2004 ACURA 1,7 EL, Premium, Aero, 5 vit., 19 000 km
- 2004 ACURA TL, bleue, aut., 26 000 km
- 2004 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., argent
- 2004 TOYOTA ECHO, 4 p., 5 vit., noire
- 2003 TOYOTA COROLLA SPORT, aut., t. équ., 4 p.
- 2003 TOYOTA COROLLA CE, aut., clim.
- 2003 MITSUBISHI GALLANT, 4 cyl., aut., 12 995 \$
- 2003 ACURA EL 1.7, aut., 3 en inventaire
- 2003 ACURA TL 3.2, TYPE S, aut., noire
- 2003 ACURA 3.2 TL, aut., noire
- 2003 ACURA 3.2 TL, aut., étain
- 2002 ACURA 3.2 TL, TYPE S, bleue, aut., 60 000 km
- 2002 HONDA CIVIC SI COUPÉ, noire, aut.
- 2002 HONDA CIVIC DX-G, 4 p., noire, aut.
- 2002 ACURA RSX PREMIUM, 5 vit., rouge
- 2002 HONDA CIVIC SI, bleue, 5 vit., 60 000 km
- 2001 HONDA CRV-EX, aut., noire
- 2000 MAZDA PROTÉGÉ LX, 5 vit., t. équ., 4 p., SPÉCIAL : 7 995 \$
- 1997 TOYOTA TERCEL, 2 p., aut.

Occasion
en Or

1325 Principale,
Granby • 378-4969

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

670 AUTOS

GRAND CHOIX DE VOITURES D'OCCASION À TRÈS BAS PRIX

Charland No 1



Plus de 40 véhicules en inventaire inspectés et garantie

VÉHICULES SPORT UTILITAIRES ET FAMILIAUX

- 2004 CHEV. IMPALA LS, 15 000 km Valeur de 33 000 \$ **19 900 \$**
- 2003 TRAIL BLAZER, 4X4, t. équ. **19 995 \$**
- 2003 BONNEVILLE, t. équ., 51 000 km **17 995 \$**
- 2004 VENTURE SPORT, t. équ., 32 000 km **19 400 \$**
- 2001 PONTIAC MONTANA, 7 pass., 68 000 km **11 900 \$**
- 2001 PONTIAC MONTANA, 7 pass., 62 000 km **11 900 \$**
- 2001 VENTURE, t. équ., 63 500 km **11 900 \$**
- 2001 MAZDA TRIBUTE, 4X4, 6 cyl. **12 495 \$**

*Taxes en sus

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX DURANT LA SEMAINE



Jean-Guy Paré Directeur général des ventes
Martin Gagné Directeur ventes d'occasion
Michel D. Soucisse Directeur commercial
Julie Robidoux Resp. portefeuille location
Robert Gendron Représentant
Donald Perras Représentant
Gaetan Bissonnette Représentant
Steeve Lemieux Représentant
Ulric Gaudette Représentant
Guillaume Rioux Représentant
Stéphan Chausse Représentant

595, boul. Boivin
Granby 372-4242

672 CAMIONS

LIBERTY SPORT 2003, manuelle, 90,000 km, bien entretenu, tout équipé, attache-remorque. JEEP CHEROKEE 96, manuelle, 150,000 km, bon état de fonctionnement, idéal pour gros travaux, 17,900\$ pour les 2 véhicules. Info: 450-538-6556, 514-840-7636.

679 VÉHICULES RÉCREATIFS

FIFTH WHEEL 99 19 pi., 1,573 kilos, poêle avec four, micro-ondes, frigo et congélateur, eau chaude et radio am-fm cassette, lit queen, salle de bain complète, auvent, en exc. condition, 12,500\$. 450-776-3790 cell: 450-531-4015

Les DONS LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8039 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgranby15.gouv.qc.ca

AVIS DE DÉCLARATION TARDIVE DE FILIATION

Prenez avis que Robert Charbonneau, dont l'adresse du domicile est le 657, boulevard Monseigneur-Dubois, Saint-Jérôme, a déclaré au Directeur de l'état civil être le père de Nathalie Peiffer, née le 13 juillet 1971 à Sainte-Agathe et fille de Claudette Peiffer.

En conséquence, le soussigné requiert du Directeur de l'état civil qu'il inscrive son nom comme père de Nathalie Peiffer dans l'acte de naissance de cette dernière et dont le nom de famille sera modifié pour se lire comme suit Charbonneau.

Prenez en outre avis que toute objection d'un tiers à la présente déclaration doit être notifiée aux déclarants, à l'enfant mineur âgé de quatorze ans ou plus et au Directeur de l'état civil au plus tard dans les vingt jours de la dernière publication d'un avis de cette déclaration.

Granby, le 17 août 2005.
Robert Charbonneau

670 AUTOS

Décès



MESSIER
Mme Magella
1931 - 2005

À Granby, le 19 août 2005 à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Magella Messier, demeurant à Granby, épouse de feu Jacques Mailloux. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Daniel Mailloux, Josée Mailloux, Marcelle Mailloux, Renée Mailloux (Johanne Proulx), Tommy Gi Kwong, Jimmy Gi Kwong, Steve Gi Kwong (Lise Bates), Mike Gi Kwong, Allan Gi Kwong, Julie Lagüe (Eric Parent); ses petits-enfants; le père de ses enfants, Tom Gi Kwong. Elle était la soeur de feu Gérard (Jeannine Chevalier), Yves (Jeannine), feu Marcel, Thérèse (Robert Choinière), Gisèle (feu Florian Tardif), Rolande (Pierre Rousseau), feu André (Francine Bellefleur) ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 6e étage de la Résidence Le Riverain pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Magella Messier.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 25 août. Le convoi funèbre partira des salons du



LAPIERRE
PETIT
Mme Pierrette
1940 - 2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 août 2005, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Pierrette (Pierrot) Petit, née Lapierre, épouse de M. Georges-Yvon Petit, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Georges-Yvon; son fils, Yvan (Nicole Lapointe). Ses petits-enfants: Annie (Sylvain Lavoie), Roxane (Luc Chagnon), Vicky (Kevin Carpentier), Vincent, Carl et Mélissa. Sa mère, Mme Gertrude Leduc (feu Léo Lapierre). Elle était la soeur de Louis Meunier (feu Marie-Ange Plouffe), Yolande Lapierre (Roger Boylon), Claude Meunier, feu Léonard Lapierre (feu Lucille Lapointe), René Meunier, André Meunier (Alice Trudel), Doris Lapierre (Rosaire Duranleau), Rosaire Lapierre et sa conjointe; feu Manon Lapierre. Sa tante, Mme Yvette L'Espérance Petit ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi, 27 août, en l'église St-Luc à 14 h, sous la direction du nouveau

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin, adjacent au Complexe. Les heures de visites seront mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 h. En guise de sympathie, des dons à la Société d'Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe. (23-24-25)

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. À NOTER que la famille sera présente au sous-sol de l'église afin de recevoir les condoléances ce samedi, 27 août, à compter de 13 h. L'inhumation aura lieu au cimetière de Lawrenceville, à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou à l'église. (20-24-26)

CORNE DE
L'AFRIQUE

U.R.G.E.N.C.E

1 888 664-DEVP

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

6^e anniversaire
du décès de



Mme Jeannine Bélisle

survenu le 24 août 1999

«Regarde où il y a
de l'amour et
tu contempleras
la paix».

Ton époux et tes enfants.

Vous connaissez nos services professionnels
Découvrez nos modalités exceptionnelles!

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Éric LeSieur Gilles LeSieur

60, boul. Pie IX, Granby • 777 1414 • www.lesieur.ca

Décès



Tardiff-Lippert
Madame
Mary Elizabeth
1919-2005

À Granby, le 23 août 2005, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Mary Elizabeth Lippert née Tardiff, épouse de feu Herbert A. Lippert, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 26 août 2005. Le convoi funèbre partira du:



60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Patrick, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au Cimetière Pinewood de Granby. Les heures d'accueil seront jeudi de 14 h à 17 h et de 19 à 22 et vendredi jour des funérailles à compter de 9 h au salon.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Paul (Maria Tarenzo), Jill (Alain Gauthier); ses petits-enfants: David, Laura, Tina ainsi que son frère et plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour leur compassion, gentillesse et bons soins prodigués à Mme Tardiff.
24-25-26



MESSIER DUCHESNE
Mme Corona
1910-2005

Au Centre hospitalier de Granby le 21 août 2005, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme Corona Duchesne, née Messier, épouse de feu Lionel Duchesne demeurant à Granby.

Elle était la belle-sœur de Marie Berthe Duchesne (feu Henri Racine), feu Gilles Duchesne (Louise Depeyre) ainsi que ses neveux, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel de la Résidence Landry pour les bons soins prodigués à Mme Duchesne lors de son séjour parmi eux.

Les funérailles auront lieu le mercredi, 24 août. Le convoi funèbre partira du nouveau



470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, attenant au nouveau complexe.

Les heures de visites seront mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Fondation du C.H. Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.
24

Pour se souvenir
qu'une vie a été vécue



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS • 1 888 730-6666
www.famillebessette.com 301682V



Notre
Complexe
funéraire
est maintenant
OUVERT

Nouvelle adresse:
470, rue Dufferin, Granby
372-4498 300648V

301682V

AVIS DE DÉCÈS



QUINTAL
M. ALEXANDRE
1984 - 2005

Accidentellement le 21 août 2005, au Parc National de la Mauricie, est décédé à l'âge de 21 ans, M. Alexandre Quintal, fils chéri de Mme Sylvie Brodeur et de M. André Quintal, demeurant à Granby. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son parrain Jean Brodeur (Céline Boivin), sa marraine Brigitte Côté (Alain Duhamel).

Il était le neveu de Louise Brodeur (feu Dantès Darcy), Andrée Brodeur (Serge Grondin), Joane Brodeur (Gilles Pellerin), Roger Quintal (Claire Grondin), Robert Quintal, Constance Quintal (Jean-Pierre McLean), Denis Quintal (Mimi Provost), Feu Gérard Quintal (Andrée Gosselin), Marie-Claire Quintal (Claude Pilote), Conrad Quintal (Francine Bienvenue), Thérèse Quintal, Fernande Quintal (Martin Lavoie).

Ainsi que ses cousins et cousines et des amis très chers France et Otman Guenfold, son frère Australien Tristan Jones. Ses amis de l'Université Concordia ainsi que ses autres amis.

La Liturgie de la Parole aura lieu à la chapelle
du nouveau Complexe funéraire
GIRARDOT & MENARD LTEE

470 RUE DUFFERIN, GRANBY
Tél.(450) 372-4498 téléc.: 372-2738
courriel: Complexe@girardot-menard.ca

Le samedi 27 août, à 11 h suivi de la crémation.
Les cendres seront par la suite déposées au

Columbarium Girardot & Ménard
Les heures de visites seront
 VENDREDI de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles: 9 h 30.

Des dons à la Fondation du C.H. Granby seraient appréciés.
Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire. 308324V

GIROUX-BRODEUR

Mme Rollande
1927-2005

De St-Césaire le 21 août 2005 à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Rolande Brodeur, épouse de feu Rosaire Giroux et conjointe de M. Jacques Désautels.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Michel Tarte), Andrée, Hélène (Normand Fortin), Normand, 6 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Ses frères, ses belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Il est exposé au salon funéraire
Yvon Desnoyers et Fils
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Les heures de visites de 11h30 à 14 h.
Les funérailles seront célébrées le vendredi 26 août 2005 à 14 h, en l'église de St-Césaire.
24



KENNEDY
Violette
1948 - 2005

De Farnham, le 12 août 2005, à l'âge de 56 ans, est décédée Madame Violette Kennedy.

Elle laisse dans le deuil sa mère, Yvonne Pépin (feu Thomas Kennedy); son conjoint, Gilles Denis; ses sœurs et frères: Claude (Huguette), Carmen (Jean-Marie), Richard (feu Claudette), Sylvie (Benoit); ses neveux: Martin, Patsy et Karolanne; sa belle-mère, Mme Florence Labrecque; les enfants de Gilles Denis: Sébastien (Kim), Jasmine (Simon); ses petits-enfants: Loufélix et Charles; la compagne de Richard, Guylaine; ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 27 août, à 11 h en la chapelle du

Complexe funéraire
LeSieur & Frère Ltée
95, boul. Saint-Luc,
St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-0990

La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.
(17-24)



MARTIN
M. Bernard
1943 - 2005

A Ste-Cécile de Milton le 21 août 2005, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Bernard Martin, époux de Réjeanne Blanchard, demeurant à Ste-Cécile de Milton.

Outre son épouse Réjeanne, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Isabelle, Pascal (Isabelle Taillefer), Sébastien (Gabrielle Pontbriand), Guillaume. Ses petits-enfants: Gabriel, Vincent et Elizabeth Paradis, Zachary Martin et un Sième, prévu pour le 1er septembre.

Lui survivent aussi ses frères et sœurs: Gilles (Monique Champigny), Diane (André Dupaul), André (Lorette Deslandes), Jeannine (Renaud Kirouac), Marielle (Roland Dion), Agathe (Yvan Beaudry). Il était le beau-frère de feu René (Gilberte St-Sauveur), Aldeph (Gisèle Deschamps), Rosaire (Thérèse Duchesneau), feu Rosario (Françoise Deschamps), Conrad (Dolorès Beaulé), Clémence (Fernand Fontaine), Maurice (Monique Duchesneau), Jean-Guy (Gaétane Beauregard), Hélène (Guy Scott), Doris (Georgette Bonneau), Germaine (Léonard Lacasse), Alice (Réjean Gagné), Georgette (Jean-Denis Rainville), Jeannette (Yves Lachance), Ovide (Denise Blanchette), feu Ovide, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

En guise de sympathie des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec, ou à une fondation de votre choix seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.

Les funérailles auront lieu le vendredi 26 août. Le convoi funèbre partira du nouveau



470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église de Ste-Cécile-de-Milton, où le service sera célébré à 13 h. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

Les heures de visites seront mercredi de 19 à 22 h; jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles: 11 h.
24-25-26



Louis Garneau
Président,
L'Association Diabète Québec
Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.
Et vous?
Un
engagement
clair!
1 800 257-2434
LE DON DE LA VIE

Statistiques

MERCREDI 24 AOÛT 2005 - LA VOIX DE L'EST 36

Baseball

Ligue nationale

Classement Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	71	54	568	-
Florida	66	58	532	4 1/2
Philadelphia	67	59	532	4 1/2
Washington	65	59	524	5 1/2
New York	64	60	516	6 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	79	46	632	-
Houston	67	58	536	12
Milwaukee	61	64	488	18
Chicago	60	65	480	19
Cincinnati	57	67	460	21 1/2
Pittsburgh	53	72	424	26

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	61	63	492	-
Arizona	58	68	460	4
Los Angeles	56	68	452	5
San Francisco	55	69	444	6
Colorado	47	77	379	14

Quatrième as

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	67	58	536	-
Florida	66	58	532	1/2
Philadelphia	67	59	532	1/2
Washington	65	59	524	1 1/2
New York	64	60	516	2 1/2

Lundi 22 août
Florida 5 L.A. Dodgers 2
St. Louis 3 Pittsburgh 1
Atlanta 4 Chicago Cubs 2
N.Y. Mets 4 Arizona 1
Houston 6 San Diego 2
San Francisco 5 Philadelphia 0

Mardi 23 août
Cincinnati à Washington
St. Louis à Pittsburgh
Atlanta à Chicago Cubs
Florida à Milwaukee
N.Y. Mets en Arizona
Houston à San Diego
Colorado à Los Angeles
Philadelphia à San Francisco

Mercredi 24 août
Cincinnati à Washington, 19h05.
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.
Atlanta à Chicago Cubs, 20h05.
Florida à Milwaukee, 20h05.
N.Y. Mets en Arizona, 21h40.
Houston à San Diego, 22h05.
Colorado à Los Angeles, 22h10.
Philadelphia à San Francisco, 22h15.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
DeLee, Chic	122	462	97	162
McBarrera, Flo	122	472	86	158
Pujols, StL	124	466	101	155
Casey, Cin	117	448	67	143
BClark, Mil	113	473	76	147
Bay, Pitt	125	461	90	141
Helton, Col	107	384	57	117
MGiles, Atl	116	444	81	135

LCastillo, Flo	96	352	60	107
Wright, NYM	122	435	74	132
Lo Duca, Flo	103	366	40	111
Grudzielanek, StL	114	442	57	134

Points — Pujols, St. Louis, 101; DeLee, Chicago, 97; Bay, Pittsburgh, 90; Dunn, Cincinnati, 87; McGibarra, Florida, 86; BAbreu, Philadelphia, 84; MGiles, Atlanta, 81.

Points produits — Pujols, St. Louis, 96; Alones, Atlanta, 95; Callee, Milwaukee, 93; ARamirez, Chicago, 92; Ensborg, Houston, 91; DeLee, Chicago, 91; Burrell, Philadelphia, 90.

Coups sûrs — DeLee, Chicago, 162; McGibarra, Florida, 158; Pujols, St. Louis, 155; BClark, Milwaukee, 147; Reyes, New York, 146; Taveras, Houston, 144; Casey, Cincinnati, 143.

Doubles — DeLee, Chicago, 39; Bay, Pittsburgh, 37; MGiles, Atlanta, 37; McGibarra, Florida, 34; Wilkerson, Washington, 34; Randa, San Diego, 34; Callee, Milwaukee, 33; Jenkins, Milwaukee, 33; Biggio, Houston, 33.

Triples — Pierre, Florida, 12; Reyes, New York, 11; Furcal, Atlanta, 10; Rollins, Philadelphia, 7; JWilson, Pittsburgh, 6; Wilkerson, Washington, 6; DRoberts, San Diego, 6; BGiles, San Diego, 6.

Circuits — Alones, Atlanta, 39; DeLee, Chicago, 37; Dunn, Cincinnati, 34; Pujols, St. Louis, 33; Ensborg, Houston, 33; ARamirez, Chicago, 31; Griffey fils, Cincinnati, 29.

Buts volés — Reyes, New York, 45; Pierre, Florida, 41; Furcal, Atlanta, 35; Taveras, Houston, 31; Freel, Cincinnati, 29; Rollins, Philadelphia, 26; BAbreu, Philadelphia, 25.

Lanceurs (11 décisions) — Eaton, San Diego, 9-2, 818, 3,76; Carpenter, St. Louis, 17-4, 810, 2,29; Hernandez, Washington, 14-5, 737, 3,80; Morris, St. Louis, 13-5, 722, 3,80; Mulder, St. Louis, 15-6, 714, 3,74; PMartinez, New York, 12-5, 706, 2,86; Prior, Chicago, 9-4, 692, 3,66.

Retraits sur des trois prises — Peavy, San Diego, 183; PMartinez, New York, 176; Carpenter, St. Louis, 174; CZambrano, Chicago, 159; BMyers, Philadelphia, 157; Clemens, Houston, 155; DDavis, Milwaukee, 154.

Victoires protégées — CCordeiro, Washington, 39; Isinghausen, St. Louis, 33; Hoffman, San Diego, 31; Lidge, Houston, 30; BWagner, Philadelphia, 30; TJones, Florida, 28; Turnbow, Milwaukee, 27; Mesa, Pittsburgh, 27.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	71	51	582	-
New York	68	55	553	3 1/2
Toronto	63	61	508	9
Baltimore	60	63	488	11 1/2
Tampa Bay	51	74	408	21 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	75	46	620	-
Cleveland	69	56	552	8
Minnesota	66	58	532	10 1/2
Detroit	60	62	492	15 1/2
Kansas City	40	82	328	35 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	71	53	573	-
Oakland	68	55	553	2 1/2
Texas	57	66	463	13 1/2
Seattle	53	70	431	17 1/2

Quatrième as

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	68	55	553	-

Oakland	68	55	553	-
Cleveland	69	56	552	-
Minnesota	66	58	532	2 1/2
Toronto	63	61	508	5 1/2

Lundi 22 août
N.Y. Yankees 7 Toronto 0
Cleveland 11 Tampa Bay 4

Mardi 23 août
Toronto à N.Y. Yankees
L.A. Angels à Baltimore
Oakland à Detroit
Cleveland à Tampa Bay
Seattle au Texas
Chicago White Sox au Minnesota
Boston à Kansas City

Mercredi 24 août
Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.
L.A. Angels à Baltimore, 19h05.
Wilkerson, Washington, 19h05.
Cleveland à Tampa Bay, 19h15.
Seattle au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h10.
Boston à Kansas City, 20h10.

Ligue américaine

Meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Damon, Bos	114	491	92	163
Myung, Tex	120	514	86	165
VGuerrero, LAA	106	399	72	128
ARodriguez, NY	123	464	89	148
BRoberts, Bal	116	458	77	145
Thafner, Cle	100	353	66	111
RoWhite, Det	97	374	49	117
Tejada, Bal	123	491	70	153
Mauer, Min	99	366	50	112
JHPeralta, Cle	106	367	59	112

Points — Jeter, New York, 93; Damon, Boston, 92; DOrtiz, Boston, 91; ARodriguez, New York, 89; MRamirez, Boston, 87; Figgins, Los Angeles, 86; ISuzuki, Seattle, 86; Myung, Texas, 86.

Points produits — MRamirez, Boston, 111; DOrtiz, Boston, 107; ARodriguez, New York, 100; Teixeira, Texas, 98; Sheffield, New York, 95; Sexson, Seattle, 94; Matsui, New York, 93.

Coups sûrs — Myung, Texas, 165; Damon, Boston, 163; ISuzuki, Seattle, 155; Tejada, Baltimore, 153; Jeter, New York, 151; ARodriguez, New York, 148; Crawford, Tampa Bay, 146.

Doubles — Tejada, Baltimore, 41; BRoberts, Baltimore, 34; DOrtiz, Boston, 34; Thafner, Cleveland, 33; Matsui, New York, 31; Crisp, Cleveland, 31; Mench, Texas, 31.

Triples — Crawford, Tampa Bay, 13; Sizemore, Cleveland, 10; ISuzuki, Seattle, 10; Figgins, Los Angeles, 7; Inge, Detroit, 7; DeJesus, Kansas City, 6; Johnson, Toronto, 6; Damon, Boston, 6.

Circuits — ARodriguez, New York, 36; MRamirez, Boston, 33; Sexson, Seattle, 32; Konerko, Chicago, 32; Teixeira, Texas, 31; DOrtiz, Boston, 31; ASoriano, Texas, 30.

Buts volés — Podsednik, Chicago, 54; Figgins, Los Angeles, 41; Crawford, Tampa Bay, 34; Lugo, Tampa Bay, 32; ISuzuki, Seattle, 27; Womack, New York, 26; BRoberts, Baltimore, 25.

Lanceurs (11 décisions) — Crain, Minnesota, 9-2, 818, 2,58; Clement, Boston, 11-3, 786, 4,38; CLee, Cleveland, 13-4, 765, 3,91; Halladay, Toronto, 12-4, 750, 2,41; Colon, Los Angeles, 16-6, 727, 3,46; Donnelly, Los Angeles, 9-3, 727, 3,93; Lackey, Los Angeles, 10-4, 714, 3,66; Moyer, Seattle, 10-4, 714, 4,20.

Retraits sur des trois prises — JoSantana, Minnesota, 182; RajJohnson, New York, 167; Lackey, Los Angeles, 160; Kazmir, Tampa Bay, 134; Bonderman, Detroit, 133; Mussina, New York, 131; Zito, Oakland, 128.

Victoires protégées — MRivera, New York, 33; Wickman, Cleveland, 32; Nathan, Minnesota, 31; Hermanson, Chicago, 30; DBaez, Tampa Bay, 29; Guardado, Seattle, 29; FRodriguez, Los Angeles, 28.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
Cincinnati (Ra.Ortiz 8-8) à Washington (Patterson 7-4), 19h05.
St. Louis (Carpenter 17-4) à Pittsburgh (K.Wells 7-12), 19h05.
Atlanta (Hampton 5-3) à Chicago Cubs (Prior 9-4), 20h05.
Florida (A.J.Burnett 12-6) à Milwaukee (Ohka 8-7), 20h05.
N.Y. Mets (Seo 5-1) en Arizona (Ru.Ortiz 4-7), 21h40.
Houston (E.Astacio 2-6) à San Diego (Park 2-1), 22h05.
Colorado (B.Kim 3-10) à L.A. Dodgers (Houlton 4-7), 22h10.
Philadelphia (Lidle 9-10) à San Francisco (Hennessey 4-5), 22h15.

LIGUE AMÉRICAINNE
Toronto (Bush 2-7) à N.Y. Yankees (Mussina 12-7), 19h05.
L.A. Angels (Colon 16-6) à Baltimore (Bedard 6-4), 19h05.
Oakland (Saarloos 8-6) à Detroit (Bonderman 14-9), 19h05.
Cleveland (Elarton 7-6) à Tampa Bay (McClung 4-7), 19h15.
Seattle (R.Franklin 6-13) au Texas (Wilson 0-6), 20h05.
Boston (Clement 11-3) à Kansas City (Carrasco 5-7), 20h10.
Chicago White Sox (Buehrle 13-6) au Minnesota (Mays 6-8), 20h10.

Ligue junior Rive-Sud AA

Classement

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	16	7	696	-
Longueuil	16	7	696	-
St-Constant	10	14	417	6 1/2
Brossard	5	19	208	11 1/2

Mercredi 24 août
Granby à Longueuil, 19h30

Soccer

USL

Classement

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Montréal	22	13	2	7	31	14	46
Rochester	25	13	6	6	41	24	45
Vancouver	23	10	4	9	34	18	39
Richmond	24	10	6	8	27	23	38
Seattle	23	9	4	10	27	18	37
Portland	22	7	7	8	28	36	29
Porto Rico	23	7	9	7	36	38	28
Atlanta	23	8	12	3	32	40	27
Minnesota	24	5	9	10	32	37	25
Charleston	24	6	13	5	23	34	23
Virginia Beach	22	5	11	6	20	32	21
Toronto	23	3	13	7	22	40	16

x- assuré d'une place en séries éliminatoires
Vendredi 26 août
Virginia Beach à Montréal, 20h00.
Porto Rico à Seattle, 22h00.
Samedi 27 août

Portland à Charleston, 19h30.
Porto Rico à Vancouver, 22h00.
Dimanche 28 août
Rochester c. Montréal, 16h00. (à Sherbrooke)
Portland à Atlanta, 17h30.
Virginia Beach à Toronto, 18h00.
Richmond au Minnesota, 18h05.

Ligue élite du Québec

Classement

Parties d'hier non comprises										
SENIOR, DIVISION 2										
Équipe	PJ	G	N	P	BP	BC	Pts			
Québec	11	8	3	0	36	13	27			
Laval	11	6	3	2	27	14	21			
Granby	11	6	0	5	31	28	18			
LaSalle/Lakeshore	10	4	3	3	19	16	15			
CSVR	10	4	2	4	34	23	14			
St-Léonard	11	3	3	5	21	26	12			
St-Bruno	11	3	1	7	32	45	10			
Haut-Richelieu	11	1	1	9	14	49	4			

Mardi 23 août
CSVR à St-Léonard
LaSalle/Lakeshore à St-Bruno
Granby à Haut-Richelieu

Hockey

Les Inouk

Calendrier hors-concours

Vendredi 26 août
Kahnawake à Granby, 20h
Dimanche 28 août
Lachine à Granby, 19h30
Mercredi 31 août
Granby à Lafleche (à Trois-Rivières), 19h30

LHJMQ

Calendrier pré-saison

Lundi 22 août
Aucun match.
Mardi 23 août
Acadie-Bathurst c. Halifax
St. John's c. I.-P.-E.
Chicoutimi à Baie-Comeau
Mercredi 24 août
St. John's au Cap-Breton, 19h00.
Saint-Jean à Lewiston, 19h00.
Québec à Drummondville, 19h30.

Football

Ligue canadienne

Classement

SECTION EST							
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	8	5	3	0	193	187	10
Ottawa	9	5	4	0	226	244	10
Montréal	8	4	4	0	256	239	8
Hamilton	8	0	8	0	148	261	0
SECTION OUEST							
C.-B.	8	8	0	0	265	185	16
Edmonton	8	5	3	0	213	166	10
Calgary	8	4	4	0	227	225	8
Winnipeg	9	3	6	0	231	245	6

Lance Armstrong répète qu'il n'a jamais pris de produits dopants

PARIS (AP)

Lance Armstrong a réagi sur son site Internet à l'enquête publiée hier par le journal *L'Équipe* en déplorant que «la chasse aux sorcières continue» et en qualifiant cette enquête de «journalisme de tabloïd».

S'appuyant sur des tests conduits a posteriori par les spécialistes du Laboratoire national de dépistage du dopage de Châtenay-Malabry, le quotidien français des sports affirme que le coureur texan a utilisé de l'EPO lors de son premier Tour de France victorieux, en 1999.

Lance Armstrong réitère qu'il n'a jamais pris de produits dopants.

Le Laboratoire de Châtenay-Malabry a ensuite annoncé par communiqué ne pas pouvoir être en mesure de confirmer que les échantillons contenant des traces d'EPO prélevées pendant le Tour de France 1999 appartenaient bien à Lance



Lance Armstrong, qu'on voit ici devant l'Arc de Triomphe, nie avoir consommé des produits dopants.

photo archives Presse canadienne

Armstrong.

Dans son communiqué, le LNDD a tenu à préciser avoir «bien mené des travaux de recherche impliquant l'analyse EPO rétrospective des échantillons du Tour de France 1998 et 1999 en collaboration avec l'Agence mondiale antidopage».

Pour établir le lien entre les traces d'EPO et Armstrong, le journal *L'Équipe* a comparé les numéros des échantillons urinaires analysés avec ceux inscrits sur les procès-verbaux de contrôle du septuple vainqueur de la Grande Boucle.

Mais le laboratoire n'a pas la possibilité de raccorder ses résultats à un sportif et n'est donc pas en mesure de confirmer la filiation qui a été faite entre ses résultats de recherche et les procès-verbaux nominatifs publiés par le journal.

Et, comme Armstrong le souligne sur son site, le journal admet dans son propre article que la science en question est imprécise et que le coureur n'a aucun moyen de se

défendre.

L'Équipe écrit qu'il «n'y aura par conséquent aucun contre-examen ni poursuites, au sens strict, dans la mesure où les droits de la défense ne peuvent pas être respectés».

Le directeur du Tour de France, Jean-Marie Leblanc, s'est quant à lui déclaré «très choqué» par les allégations, évoquant «une affaire grave» qui ne devrait toutefois pas conduire à des sanctions pour le cycliste américain, bien qu'elles demeurent possibles. M. Leblanc a toutefois indiqué qu'il fallait attendre les explications du cycliste.

Le travail effectué par les scientifiques l'a été à partir de l'échantillon B du prélèvement d'urine de Lance Armstrong, l'échantillon A ayant servi il y a six ans à la première analyse, qui n'avait rien démontré.

Si l'Agence mondiale anti-dopage décidait d'engager de nouvelles investigations et que des sanctions étaient prononcées, les organisateurs du Tour pourraient réclamer un déclassement.

37 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

Il devra s'expliquer, estime Dick Pound

PARIS (AP)

Le président de l'Agence mondiale antidopage (AMA), Dick Pound, a déclaré hier que Lance Armstrong, soupçonné de dopage à l'EPO pendant le Tour de France 1999, devrait s'expliquer si les preuves avancées par le journal *L'Équipe* sont crédibles.

«Ce sera très intéressant de voir

ce que l'UCI et la fédération cycliste américaine vont faire et ce que Lance Armstrong a à dire, a déclaré Pound hier. Si les preuves sont crédibles, il a l'obligation de se présenter et de commenter, particulièrement après ses commentaires selon lesquels il n'a jamais pris de produits dopants.»

Pound a ajouté que l'AMA, qui n'existait pas au moment des faits, ne pourrait pas agir sur le plan disciplinaire. Les analyses rétroactives effectuées par le Laboratoire national de dépistage du dopage de

Châtenay-Malabry qui ont permis à *L'Équipe* de mener son enquête ont en effet été effectuées sur le seul échantillon «B» des prélèvements de 1999, le «A» ayant été destiné en totalité aux analyses conventionnelles en temps réel. De plus, les échantillons B ont été descellés.

«Si quelque chose était découvert, nous ne pourrions rien faire parce que nous n'existions même pas en 1999, a ajouté Pound. Mais il est important que la vérité soit toujours établie.»

Chantal Petitclerc domine une fois de plus

MONTREAL (PC)

Chantal Petitclerc n'avait pas tout simplement pas d'opposition sur la piste d'Espoo, en Finlande. L'athlète montréalaise a survolé le 400 mètres des Championnats européens ouverts d'athlétisme en fauteuil roulant, hier.

Petitclerc a réussi un chrono de 55,65 secondes, près de trois secondes plus rapides que sa plus proche poursuivante, l'Américaine

Tatyana McFadden (58,57). La Suisse Édith Hunkeler a pris le troisième rang en 58,82. Diane Roy a fini septième (1:00,35).

«Je suis super contente, a écrit dans un courriel à Sportcom Chantal Petitclerc. J'ai eu un bon départ et quand j'ai vu que j'atteignais une vitesse de pointe de 31 km/h, je savais que j'aurais une grande avance, car peu de filles roulent plus vite que 30 km/h sur cette piste lente.»

Aujourd'hui, Petitclerc participera aux 200 et 1500 mètres.

Dominic Morin

Conseiller
en placement

C.G.A.



- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

(450) 777-8004

Desjardins
Valeurs mobilières

328 Principale, bureau 301, Granby



Pour une estimation
juste et honnête
de votre propriété

SONIA BOUTHETTE
378-4120

Membre du club 100%
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Visites virtuelles : www.soniabouthiette.com

Les indispensables de la rentrée

Nouveautés à prix modiques

RIFL7372AB
99⁹⁵\$

RITL7321AB
59⁹⁵\$

TL6CHAN
RÉG. : 29,95 \$
PROMO
24⁹⁵\$

IFL10AB
RÉG. : 59,95 \$
PROMO
39⁹⁵\$
BRONZE ANTIQUE
OU ÉTAİN ROSSÉ

LA BOUTIQUE LUMINEUSE
l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332

Gérald Dufresne a eu chaud

Le golfeur remporte le championnat amateur des Cantons-de-l'Est

COWANSVILLE

Gérald Dufresne s'est offert un cadeau de fête quatre jours à l'avance. Le golfeur de Boucherville, qui aura 43 ans samedi, a remporté, hier, le championnat amateur des Cantons-de-l'Est, une compétition de deux jours qui avait lieu au club de Cowansville.



groy@lavoixdelest.qc.ca

Le jeu conservateur de Dufresne, membre au club Pinegrove, aurait toutefois pu lui coûter cher puisqu'il a triomphé par trois coups seulement devant Louis Laflamme, de Beaconsfield. Après une superbe première ronde de 65, lundi, Dufresne a joué 77 hier, pour un total de 142, deux coups sous la normale.

Personne parmi les poursuivants de Dufresne n'a réussi à jouer mieux que la veille, sinon il y aurait eu une belle lutte pour la victoire. Laflamme a joué 73, hier, après un 72 lundi, pour un total de 145.

C'est un coup de mieux que Luc Guibault, de Drummondville, et Michel Curadeau, du Manoir des Sables, qui ont fini à 146. Curadeau n'a pu faire mieux que 75 après son 71 de lundi. Guibault, lui, a joué 71, un coup sous la normale, tout comme Robert Chartrand, de Summerlea, ce qui a constitué le meilleur pointage de la journée d'hier.

Auteur d'un 71 lundi, Roger Leclerc, du Blainvillier, a joué 81 sur le parcours

de 6666 verges à normale 72, où les fanions avaient été installés à des endroits plutôt difficiles selon la majorité des joueurs. A voir les trois, quatre et cinq coups roulés sur le neuvième vert, on n'en doute pas du tout.

«J'ai joué de façon conservatrice pour gagner, a avoué Gérald Dufresne, après sa ronde d'hier. J'ai souvent pris un fer sur mes coups de départ. J'ai commis des doubles boguys sur les trous 9, 16 et 17, en plus d'un boguys au 10^e, et j'ai réussi des oiselets sur les trous 4 et 11».

Dufresne a respecté la normalité puisqu'il était le joueur le mieux classé à Cowansville, son handicap étant de -3 (trois sous la normale).

«Je suis habitué de gagner, raconte Dufresne. J'ai joué 63 la semaine dernière à Verchères dans un tournoi. J'ai déjà été professionnel à Beloeil mais je suis redevenu amateur il y a une vingtaine d'années. Je ne joue pas souvent dans les tournois en raison de mon travail pour une compagnie pétrolière mais je réussis bien lorsque je joue. Je dois féliciter le président Roger Bélisle et son équipe à Cowansville pour nous avoir fourni un terrain en excellente condition».

Joueurs de la région

Après une ronde de 76 lundi, Yves Therrien du club de Cowansville a abandonné après son premier neuf-trous, hier. Jean-François Papineau, du Miner, n'a pas joué non plus après son 79 de lundi. En fait, il y avait 104 joueurs au départ, hier, 10 de moins que la veille.

Avec un 76, hier, Philippe Prémont, du club de Cowansville, a été le meilleur joueur de la région avec un total de 154, ce qui lui a aussi assuré le meilleur pointage brut dans la classe 4-6 de han-

dicap.

Éric Benoit, de Farnham, Steve Beauregard, de Cowansville, et Gilles Longpré, du Royal Bromont, ont présenté un pointage de 155.

Alain Royer, du club de Valcourt, et Frédéric Côté, un junior de 16 ans de Waterloo, ont fini en deuxième et troisième place dans la classe 4-6 de handicap avec des pointages respectifs de 156 et 157.

Maxime Paiement, du Château Bromont, a terminé à 159 alors que Rudy Robitaille, de Farnham, et Francis Pelletier, du Royal Bromont, ont joué 160.

Dans la catégorie 7 et plus de handicap, Alexandre Lussier, du Château Bromont, a été le meilleur avec 163, trois coups de mieux que Mario Jalbert, du Miner.

«Une chance que j'ai bien joué sur les verts, a noté Frédéric Côté, après sa ronde de 78, un coup de mieux que lundi. Je joue mal mes fers. Je ne suis pas capable de réussir des approches avec mon cocheur de sable. J'ai réussi des oiselets sur les trous 4, 8 et 18».

«Je n'avais pas la tête sur le terrain, admet Francis Pelletier, qui entre à l'Université de Montréal aujourd'hui. J'étais sur le terrain et j'ai soudainement pensé que je n'avais pas d'ouvre-boîte... J'avais joué 35 sur le premier neuf-trous, lundi, mais tout s'est écroulé avec un 42 au retour. Mes approches de 80 à 120 verges sont très difficiles. Je ne dois cependant pas me décourager puisque je vais jouer avec les Carabins de l'UdeM et mon entraîneur Pierre Dugas».

De son côté, le responsable des tournois dans les Cantons-de-l'Est, Jean-Marc Sarrazin, était très satisfait du tournoi de Cowansville.

«Tout le monde est très heureux ici

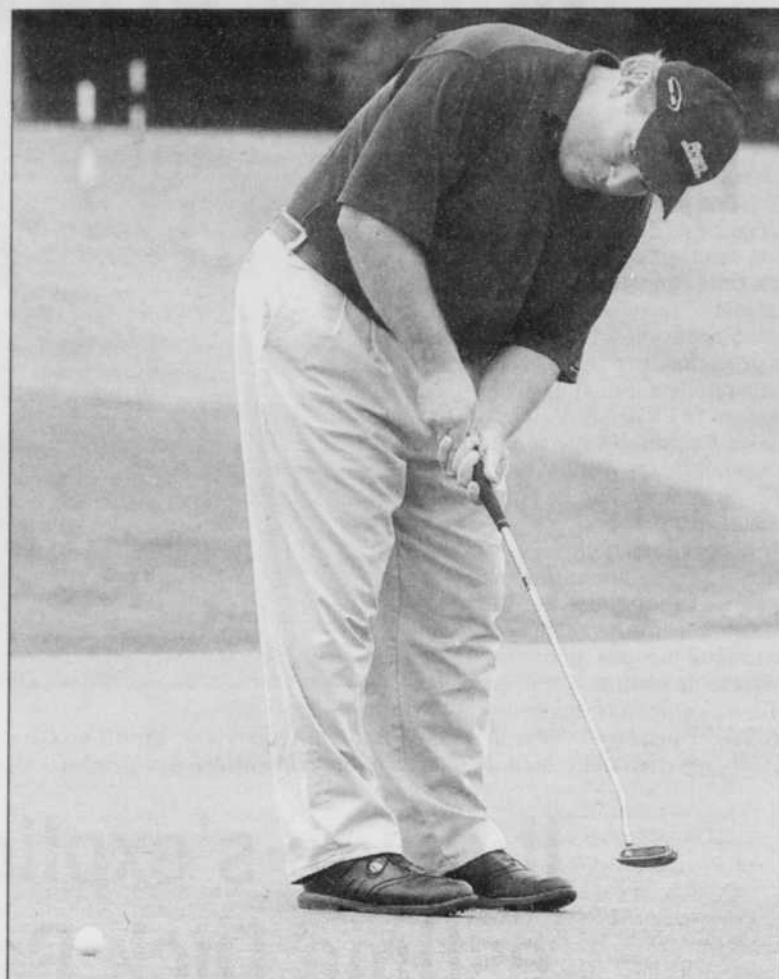


photo Janick Marois

Auteur d'une ronde de 76 lundi, Yves Therrien, de Cowansville, s'est retiré de la compétition après neuf trous, hier.

et les joueurs souhaitent revenir l'an prochain. Nous avons été bien reçus pour un tournoi ici en 2006 mais il aurait lieu une semaine plus tôt», indique M. Sarrazin.

L'or grâce à Émilie Laliberté

Gaétan Roy

GRANBY

Le petite Granbyenne Émilie Laliberté a procuré la médaille d'or à l'équipe du Québec, dimanche à Parksville en Colombie-Britannique, dans le premier championnat canadien invitation pee-wee féminin. Face à la très puissante formation de la Colombie-Britannique, Émilie a produit le point vainqueur en sixième manche de la finale, brisant une égalité de 3-3 en route vers un gain de 4-3.

Avec une coéquipière postée au deuxième coussin, Émilie a cogné la balle en plein centre du terrain pour faire marquer le point qui allait donner la victoire au Québec.

«Je suis très contente de ma performance en attaque et en défensive, explique Émilie, avec un petit filet de voix après avoir beaucoup crié. J'ai frappé quelques coups sûrs et j'ai produit au moins trois points, en plus de faire de bons jeux en défensive. J'ai joué comme receveur et comme voltigeur de gauche».

Émilie était une des plus jeunes joueuses au tournoi avec ses 11 ans. Le Québec comptait deux filles de 11



archives La Voix de l'Est

La jeune Émilie Laliberté a été une des figures dominantes de l'équipe du Québec, gagnante du championnat canadien invitation de baseball pee-wee féminin.

ans; en comparaison, la Colombie-Britannique avait... 18 filles de 13 ans!

«C'est une belle expérience parce que j'aimerais retourner au championnat canadien pee-wee en 2006 et 2007. Je ne dors pas avec ma

médaille d'or au cou mais elle est très proche», laisse entendre celle qui évoluait avec les Yankees moustiques BB de Granby cette saison.

Après une victoire de 12-5 contre l'Ontario, le Québec avait été blanchi 11-0 par la Colombie-Britannique, puis avait battu l'Alberta 11-1 avant de compléter la ronde préliminaire par une défaite de 9-2 devant la Saskatchewan.

En demi-finale, un gain de 12-8 sur la Saskatchewan a pavé la voie au Québec pour la finale.

«On était certaines de gagner la médaille d'argent en jouant en finale et notre objectif était de rapporter une médaille. On a joué sans pression et on a fait de notre mieux. La Colombie-Britannique avait la pression de devoir gagner la médaille d'or», explique Émilie Laliberté.

Avant la finale, l'équipe du Québec a eu la surprise de voir les joueuses de l'Ontario venir l'appuyer avec des «Go Québec Go» et le drapeau du Québec sur la joue. Puis, les clubs de l'Alberta et la Saskatchewan sont également venus encourager le Québec contre un club de la Colombie-Britannique supposément trop fort et même appuyé par un arbitrage douteux.

Rivard en arrache à Philadelphie

Gaétan Roy

GRANBY

Mathieu Rivard s'est accroché les pieds sur deux trous du club de golf French Creek, à Elverson en banlieue de Philadelphie, hier, et il a ramené une carte de 80, en première ronde du tournoi CorseMax/Philadelphia Runner Junior, une compétition de trois rondes de l'Association américaine de golf junior. Le Granbyen de 15 ans, membre au Royal Bromont, a joué un triple boguys 8 sur une normale 5 au quatrième trou, puis y est allé d'un pointage de 9 au 14^e trou, une normale 4. Rivard a joué trois oiselets sur les trous 11, 15 et 18 mais a aussi encaissé des boguys aux trous 12, 13, 16 et 17.

«On peut s'accrocher sur ce genre de terrain et je me suis accroché solidement, laisse entendre Rivard. On paye rapidement si on manque les allées. J'ai tout de même bien frappé la balle. Mon objectif pour demain (aujourd'hui) sera de revenir le plus proche possible de la tête. Il me faudrait une ronde autour de

65».

C'est Aaron Hwang, de Port Washington, New York, qui mène le groupe de 75 garçons avec une ronde initiale de 69, deux coups sous la normale du terrain de 6538 verges. Deux joueurs ont ramené des cartes de 70 et quatre ont joué la normale, 71.

Rivard occupe la 53^e place, à égalité avec deux joueurs, avec son 80. Il a joué 38 sur le premier neuf-trous; il a réussi huit normales en plus de son triple boguys. Le Granbyen a ensuite embarqué sur les montagnes russes sur le neuf de retour, pour un pointage de 42. Sa normale au 10^e trou a été sa seule. Il a ajouté trois oiselets, quatre boguys et un quintuple boguys!

«Au quatrième trou, j'ai envoyé ma balle dans deux hasards, dont le deuxième derrière le vert. Au 14^e, après mon coup de départ, j'ai déclaré ma balle injouable et j'ai eu besoin de quatre coups d'approche pour atteindre le vert. J'allais d'un côté à l'autre. Au trou suivant, j'ai atteint le vert d'une courte normale 4 avec mon coup de départ», explique Rivard, qui préfère en sourire.

Mathieu Rivard prendra le départ de la deuxième ronde à 8h30 ce matin.



Armstrong dit
ne s'être jamais
dopé

- page 37 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Cincinnati 6 Washington 2
St. Louis 0 Pittsburgh 10
Atlanta 1 Chicago Cubs 10
Florida 2 Milwaukee 11 (8^e)
Ligue américaine
Toronto 4 N.Y. Yankees 5
L.A. Angels 7 Baltimore 6
Oakland 1 Detroit 4
Cleveland 5 Tampa Bay 4
Seattle 4 Texas 5 (8^e)
Chicago White Sox 0 Minnesota 1
Boston 5 Kansas City 0

39 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 24 AOÛT 2005

CROSBY EN VISITE À RIMOUSKI

- page 36 -

Dany Heatley échangé aux Sénateurs

Les Thrashers obtiennent Marian Hossa et Greg de Vries

OTTAWA (PC)

Les Sénateurs d'Ottawa ont obtenu l'attaquant Dany Heatley des Thrashers d'Atlanta en retour de l'attaquant Marian Hossa et du défenseur Greg de Vries, hier.

«Nous avons approché les Thrashers il y a quelques semaines et nous leur avons dit que Dany avait besoin de changer d'air, a déclaré l'agent Stacey McAlpine. La décision a été extrêmement difficile à prendre, mais nous avons tous travaillé ensemble dans le but de tenter de résoudre le problème et il semble bien qu'une solution a été trouvée.»

Les Sénateurs se sont aussitôt entendus avec Heatley, un joueur autonome avec restriction, pour une durée de trois ans et un montant global de 13,5 millions \$. Celui-ci rencontrera les médias à Ottawa, aujourd'hui.

«Après avoir beaucoup réfléchi et discuté avec ma famille, un changement semblait le choix le plus logique», a déclaré Heatley par voie de communiqué, hier.

La transaction a été conclue quelques minutes seulement après que les Sénateurs eurent évité l'arbitrage salarial dans le cas de Hossa. Ce dernier a signé un contrat de trois ans d'une valeur de 18 millions \$ US.

Une source a indiqué que Hossa gagnera 5 millions \$ cette saison, 6 millions \$ en 2006-2007 et 7 millions \$ la saison suivante.

Les Sénateurs et Hossa seraient allés

en arbitrage, hier matin, s'il n'y avait pas eu d'entente.

Ce sera donc un nouveau départ pour Heatley, qui a été impliqué dans un accident de voiture, à l'automne 2003, ayant causé la mort de son ami et coéquipier Dan Snyder. Heatley avait quant à lui subi de graves blessures.

«Au fil du temps, il y a eu des incidents malheureux et des défis à affronter, a dit McAlpine. Je pense que c'est une combinaison de facteurs qui lentement, avec le temps, nous ont amenés à prendre une décision dans le meilleur intérêt de tout le monde, afin de trouver une nouvelle opportunité, un nouveau domicile, un nouvel endroit où jouer.»

«Juste les émotions qui viennent avec l'accident et le fait d'être dans la ville ici, de conduire devant l'endroit où l'accident est arrivé, d'avoir le no 37, le numéro de Dan Snyder, dans notre bâtiment, toutes ces choses ont amené Dany à croire qu'il avait besoin d'un nouveau départ», a souligné Don Wadell, le d.g. des Thrashers.

Les Sénateurs obtiennent pour leur part un joueur vedette tout en soulageant leur masse salariale. Selon McAlpine, les négociations de contrat avec les Thrashers ont contribué à la prise de décision de son client, mais elles n'étaient pas un facteur important.

«Il y a certainement des facteurs qui étaient plus importants que d'autres, a dit l'agent. Mais au bout du compte, ce n'était pas tellement une décision d'affaires en ce qui nous concerne. C'était plus une question de qualité de vie.»

«Il n'y a aucun doute dans mon esprit qu'il va revenir à son niveau d'avant, a dit le directeur général des Sénateurs, John Muckler, de Heatley. Ce sera un défi intéressant pour lui de venir à Ottawa et de prouver qu'il peut jouer comme il le faisait avant.»

Hossa, qui est âgé de 26 ans, a été le meneur des Sénateurs en 2003-2004 avec 36 buts et 46 mentions d'aide. Il a atteint le cap des 20 buts à chacune de ses quatre dernières saisons dans la LNH, récoltant 188 buts et 202 passes en 467 matches, tous disputés avec Ottawa.

Heatley, 24 ans, a 80 buts et 101 aides en 190 parties dans la LNH en saison régulière. Ses blessures résultant de son accident de voiture ont toutefois fait en sorte qu'il a été limité à 13 buts et 12 passes en 31 matches en 2003-2004.

Il s'est blessé à nouveau lorsqu'il a joué en Suisse durant le lock-out, recevant une rondelle au visage. Il avait alors subi une fracture à l'os orbitaire.

Deuxième choix au total en 2002, Heatley a été la recrue par excellence de la ligue en 2001-2002. Joueur par excellence du championnat du monde de 2004, il a connu sa meilleure saison en 2002-2003, quand il a amassé 41 buts et 48 aides. Sa carrière a toutefois pris une autre tournure en septembre 2003.

Heatley était au volant de sa Ferrari dans un quartier résidentiel quand il a perdu la maîtrise de son véhicule. Snyder, qui était à bord, est décédé plusieurs jours plus tard, après avoir été dans le coma.

Accusé d'avoir été responsable de la mort de Snyder, Heatley a plaidé coupable.

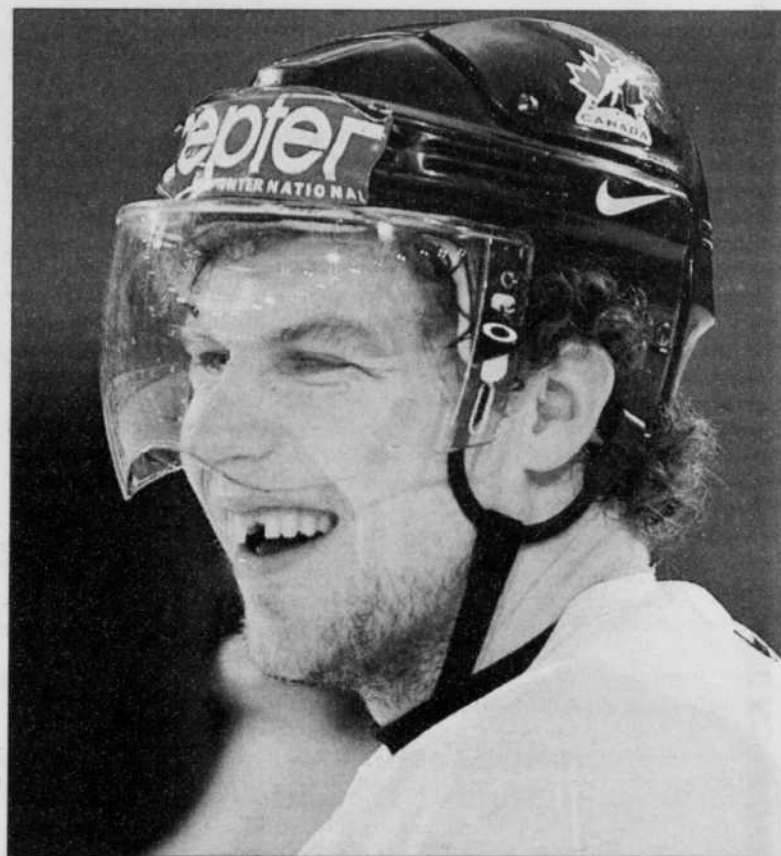


photo Presse canadienne

Dany Heatley, photographié lors d'un entraînement en Autriche en mai dernier, endossera dorénavant l'uniforme des Sénateurs d'Ottawa.

En février, il a été condamné à une peine de trois ans avec sursis. On l'a également

obligé à prononcer 150 conférences sur les dangers de la vitesse au volant.

Ranger a l'intention de se remettre en selle

Marc Delbès

MONTREAL (PC)

Considéré par plusieurs comme un surdoué du volant, Andrew Ranger apprend à la dure à sa première saison dans la série Champ Car. Après des débuts en fanfare avec un podium dès sa deuxième course, le jeune pilote de 18 ans a connu un passage à vide récemment.

Et à quelques jours du Molson Indy de Montréal qui sera présenté sur le circuit Gilles-Villeneuve, il a bien l'intention de se remettre en selle pour le titre de recrue de l'année grâce à une bonne performance devant les siens.

«J'ai connu un début de saison canon, mais le mois de juillet a été difficile», a reconnu Ranger, de passage

hier matin dans un magasin à grande surface de Longueuil dans le cadre d'une campagne visant à recueillir des fonds pour le Réseau Enfants-Santé.

«Mais il ne faut pas oublier que je ne suis qu'une recrue, a-t-il ajouté. Je n'en suis qu'à ma première saison en Champ Car. A la suite de mon début de saison, les gens se sont mis à avoir des attentes élevées. Mais il ne faut pas oublier que je me bats contre des écuries de pointe, comme Forsythe, Newman-Haas et RuSport.»

Ranger a rapidement impressionné quand il est devenu le plus jeune pilote de l'histoire de la série Champ Car à monter sur le podium — à son deuxième départ en carrière — en terminant deuxième de l'épreuve disputée à Monterrey, au Mexique, en mai.

Mais il a constaté par la suite qu'une bonne course ne fait pas une saison. En juillet, il a été incapable

de compléter les trois épreuves au calendrier, dont deux disputées en sol canadien (Toronto et Edmonton).

Frustration

En acceptant de relever le défi du Champ Car avec seulement deux ans d'expérience en course monoplace, Ranger était conscient de l'ampleur de la tâche.

«C'est certain que je trouve ça difficile, a confié le jeune homme de Roxton Pond, en Montérégie, au sujet de son apprentissage. Je savais en acceptant l'offre de l'équipe Mi-Jack Conquest que je me retrouvais avec une équipe qui n'a pas beaucoup d'expérience et avec un coéquipier — Nelson Philippe — du même âge.

«De plus, tout est nouveau pour moi en Champ Car. Même si je connais les circuits pour avoir couru en

Formule Atlantique l'année passée, c'est une toute histoire cette année. Quand j'arrive sur un circuit, je dois le réapprendre en fonction de la voiture que je conduis maintenant.»

Mais le plus frustrant, c'est que Ranger a l'impression de ne pas disposer d'une voiture qui lui permet d'aller au bout de son talent.

«Parfois, je sais que je pourrais aller plus vite mais la voiture ne le permet pas. Parfois, tu travailles dur sur les ajustements de la voiture avec les ingénieurs pendant tout un week-end. Et alors que d'autres parviennent à négocier un virage à fond, j'en suis incapable en raison des limites de la voiture.

«C'est le lot de la course automobile. Mais avec un peu plus d'expérience et en continuant de travailler fort, je sais que nous allons nous améliorer.»

Dans l'immédiat et avec cinq courses à disputer, Ranger vise toujours le titre de recrue de l'année même s'il accuse un retard de 19 points sur l'Allemand Timo Glock.

«C'est super-important pour moi d'y arriver», a dit Ranger, qui imiterait ainsi Jacques Villeneuve (1994) et Patrick Carpentier (1997).

Au petit écran

BASEBALL

Équipes à confirmer (19h, RDS)

Ligue américaine

Toronto à New York (19h, SPN)

FOOTBALL

Ligue canadienne

Calgary à Toronto (19h, TSN)

Retour à l'école

Palements égaux

36
Mois
sans intérêt*

149\$

Unité mobile
multimédia

499\$

Unité murale



Tous nos meubles sont
garantis 5 ans

359\$

Centre
informatique

Assemblage
requis

389\$

Lit matelot à portes coulissantes

349\$

Lit complet

299\$

Lit complet



SOUTH SHORE
RIVE SUD

65

CORBEIL
ELECTROMENAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

GEMO

idem L'IDÉE MEUBLES

Dumoulin

Électronique - Informatique - Photo - Communication

*Sujet à l'approbation
du crédit. Détails en
magasin

FINANCEMENT
accord D
Desjardins

305099V

633, rue Dufferin, Granby (450) 372.5896 www.meublesgemo.com